

時報周刊

中華民國六十七年 · 第十八期
九月十六日～九月十九日



● 小說中的罵

● 幾人知曉阿嬌情？

——林鳳嬌與鍾世駿的愛情长跑

● 本期推出新專欄

「帶你看世界名著」

● 楊威世的拉丁拳王

● 「身」病乎？「心」病乎？

——神經衰弱之正義

● 乘坐汽車飄越大洋

28

本每
20
元



恰巴-恰巴 一枝獨秀！

CHUPA Chups

全世界都喜歡

- 風行全世界70多國，全球銷量第一
自歐洲、美洲風行到日本、香港、新加坡世界70多國，不分地區、種族、年齡，人人喜愛，全球銷量得第一。
- 歡樂時光 Chupa Chups 恰巴-恰巴 常相伴。
看電視、看電影、逛街、閱讀、聊天……Chupa Chups 恰巴-恰巴 在口，好時光最難忘。
- 5種冰淇淋口味：咖啡牛奶、香草、草莓、薄荷、巧克力。
- 6種新鮮水果口味：橘子、葡萄、檸檬、櫻桃、草莓、可樂。
- 全省各大食品店均售。



歐洲原裝進口
正在風行



Farrah loves Wella.



大約在一百年前，德國一個名叫
弗朗茲·史特魯的年輕理髮師，
創下了一個奇蹟，那便是當今名
聞全球的西德威娜國際公司。
本公司為製造高水準美髮用品之
權威，產品暢銷世界一百三十餘
國。

本公司在發展新產品方面所作的
努力以及所擁有的經驗，使本公
司在一九六九年獲得 “Premio
Mercurio d'Oro” 獎，這是任何公
司所能期望的最高榮譽之一，威
娜是獲得此種榮譽的首家髮品公
司。

威娜產品包括洗髮精、護髮素、
噴髮膠，還有專業美髮師用的染
髮劑、氧化劑，以及冷電水等，
威娜提供完整的護髮服務。不論
是有經驗的美髮師或個人，一旦
使用威娜產品，均體驗到威娜產
品的優異品質與價值，因而承認
本公司為世界美髮權威專家。

時報周刊社 聯合主辦「我愛新娘」活動 ▶ 《敬請密切期待》
西德威娜髮品

媽大崔，愛神在嗎？

彬文陳 / 影攝

甫 瑞 / 文撰

彬文陳 · 良思龍 / 計設面封



樂快好姬崔特比邱到找於終

維納斯對他的兒子小愛神邱比特說：「兒子，用你的金箭射他——那個森林裡的獵人亞當尼斯。」

「是的，媽咪！」邱比特搭弓，愛神之箭正中那個傲慢的凡間獵人。

於是，一段淒美的人神之戀就開始了！

愛情，是件永遠不會令人疲倦的「情緒」。但它叫人亢奮，但也造成沮喪：像妒恨。

——甚至引起戰爭：像那個「改變歷史的女人」海倫和派里斯之戀引起的特勞之戰。

每個人都會戀愛，崔苔菁也不例外。

她受過愛情災害，可是她仍然歌頌「愛神」！

也許是在期待，或是迎接另一個她所憧憬的愛情罷？

提起「愛神」，崔苔菁總是興奮的！

我們說：拍張「愛神」的封面吧？她爽快的答應了——就像她簽一張條件優厚的演唱合同那麼的愉快。

那天下午，我們特別找來李慧慧的女兒，只有兩歲半的周欣怡。

小傢伙圓圓的臉蛋，白白胖胖的，就像崔苔菁說的：「真是可愛極了！」

可是小傢伙怕生，穿戴整齊後，一直賴在爸爸的懷裡，不肯演出她不喜歡的角色：小愛神！

僵持了近一個小時。

「明天再來吧！」崔苔菁也對她無可奈何了。

又來了，這一回我們找來一個三歲半的小男生——小虎。

他興致勃勃的扮好他的小愛神，他張弓、搭箭，一派性格演員的架勢。

鏡頭對着他閃亮。

可是拉不開的弓惹惱了他，他拒絕演出來了！

然而我們有恃無恐，崔苔菁帶來的一座小愛神塑像，臨時代替了小虎的角色。

愛神誕生了！

儘管是一張照片，愛神也是誕生得那麼艱苦。

然而，崔苔菁還是滿足的笑了——為了一種完成的快樂！

她就是那樣，一個永遠在完成中找尋她自己的愛與快樂的女人！

小傢伙圓圓的臉蛋，白白胖胖的，就像崔苔菁說的：「真是可愛極了！」

可是小傢伙怕生，穿戴整齊後，一直賴在爸爸的懷裡，不肯演出她不喜歡的角色：小愛神！

僵持了近一個小時。

「明天再來吧！」崔苔菁也對她無可奈何了。

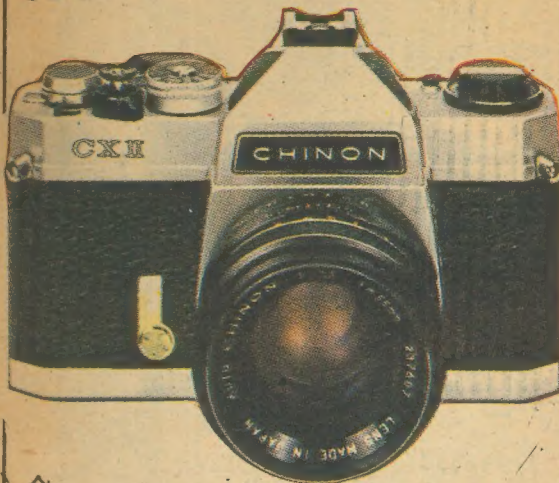


「小虎」的小男生再也不扮小愛神了。

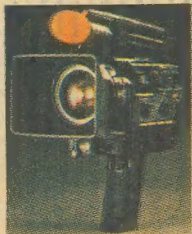
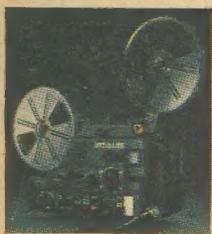
李慧慧的千金周欣怡也愛上「愛神」。

奇能 CHINON

DIRECT SOUND



暢銷世界 1 1 4 國



奇能CHINONC PACIFIC 12SMR



35EE-11 鏡頭

台灣總代理：泰易企業公司

地址：台北市忠孝西路一段213號三樓 電話：3717272-6

華門金筆

WATERMAN

法國名牌

中秋贈送親友

最佳禮物



全省各大文具店百貨公司均售

台灣總代理

邦易股份有限公司

文具儀器部
總公司：台北市忠孝西路一段213號五樓
電話：(02) 3717272-6(五線)

錄目

- 封面設計／龍思良·陳文彬
- 封面攝影／陳文彬
- 指導／姚琢奇
- 模特兒／崔苔菁
- 4 崔大媽，愛神在家嗎？
● 放眼天下／6·7
● 縱談古今
- 8 科技對人類社會的政治衝擊／金神保
- 9 西方的危機／俞正
- 10 變調的唯美詩·旗袍／林清玄
● 特別報導
● 社會傳真
- 17 戶籍上的一篇難算的帳／黃怡
- 18 萬惡之源／禾歌陽
- 19 週期地震不可不防／賴文雄
- 20 十大影星選舉辦法
● 名著精華
- 21 密約連環計／艾·賴譯
● 雜文大觀
- 24 小說中的罵／逸人
● 帶你看世界名著
- 26 受難·負罪·昇華／曾祥
● 環球文摘
- 27 乘坐汽球飄越大西洋／魏欣
● 文藝小說
- 30 兩種以外的／郭良蕙
● 家庭生活
- 32 秋日的柔情／李愛嫻
- 37 如詩如畫的今年秋裝／賴麗瓊
● 體育世界
- 38 揚威世界的拉丁拳王／莫昭平
- 音樂與音響
- 41 大不點費貞綾／小不點
● 夜雨／林二
- 42 從音響器材的限區採購·看音響業者圖存之道／唐凌
● 影視娛樂
- 46 崔苔菁的愛之夢／華華
- 48 無心看似却有意幾人知曉阿嬌情
／小屏
- 66 為了家庭丁瑛情願放棄電影／張龍傑
- 50 命運在你的臉上／飛雲山人
- 51 假日菜單／馬均權
- 52 柴米油鹽醬醋茶／張伯權譯撰
- 53 時報信箱·不了情／張筠筠
● 醫藥保健
- 54 「身病乎？」「心病乎？」／張典齊
- 55 難言之隱／李愛嫻專訪
● 快樂兒童
- 56 小小龜葉蟲／郭玉吉·華倫王子
- 57 神牛(上)洪義男·人猿泰山
- 58 買書不用錢／張水金·長不出草的墳地／草子葉
● 昆蟲世界／曉東
- 59 柳生英雄傳／余阿勳譯
● 武俠小說
- 62 玫瑰劍／東方玉
● 電視節目表 64

發行人／歐陽醇
總編輯／高信疆
發行所／時報周刊有限公司
社址／台北市大理街一三二號
編輯部／三七三三三(廿線)
發行部／三七三三三(廿線)
廣告部／三八一八二(十線)
行政院新聞局出版事業登記證
局版臺誌字第一八九五號
中華郵政特准掛號認爲新聞紙類
執照登記爲第一類新聞紙
承印者／中國時報印刷廠

零售每本新台幣二〇元整
全年(五十二期)優待價六七〇元整
半年(廿六期)優待價三六〇元整
郵政劃撥帳號一一二六六七號

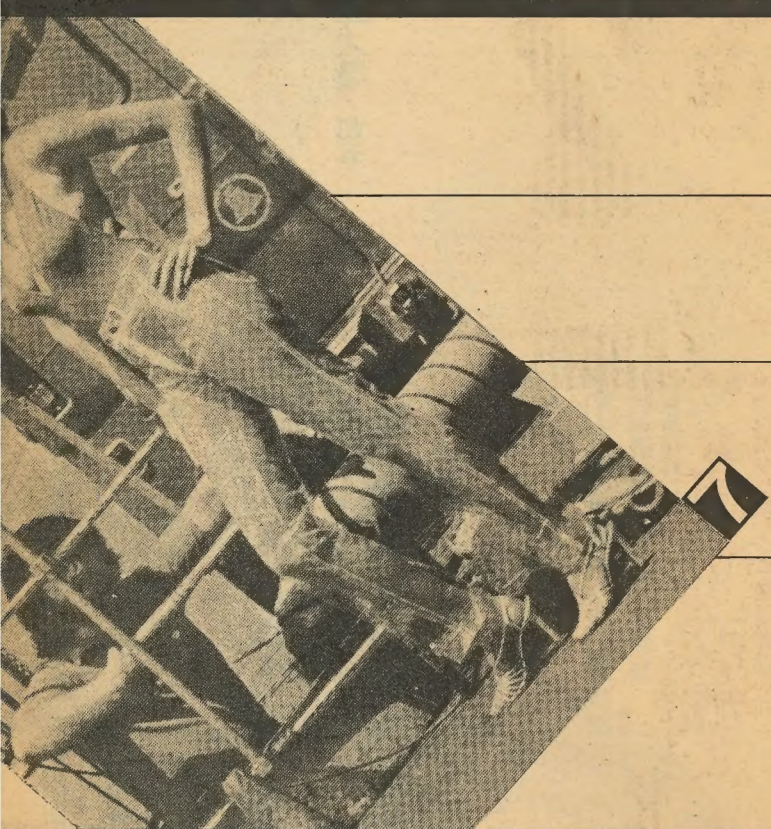
訂閱處：
台北總社發行部及台北市中華路四十九號
中國時報城中營業處
中國時報全省各分支機構

各地總經理

北部	雨辰書報社	電話：(02) 二三八一八八七
基隆	自強書局	電話：(03) 二二四八〇七
宜蘭	民生書局	電話：(03) 三三三三七五
內壢	國華書報社	電話：(03) 四二四九八五
新竹	大華文化社	電話：(03) 五二二二八二
苗栗	天華書局	電話：(03) 三七三〇八〇
中部	聯合書報社	電話：(04) 二二二四〇八
嘉義	文化書報社	電話：(05) 二二二四〇六
台南	永茂書報社	電話：(06) 二二二四〇三
高雄	天恩書報社	電話：(07) 五五三三三九
屏東	環球書局	電話：(08) 三三三三〇七
花蓮	中原書局	電話：(09) 三三三三〇四
台東	紐約書局	電話：(09) 三三三三二六



下天眼放



5
年青本日位這？狀形的同不種各出長以可瓜西
形方功成植試於終他近最。討探索思在即幼自
售只每，市利發大夜世向，瓜西的形椎角三及
。元〇三金美價

1
，的女成變的男從，術手性變了動於由斯凱柯
凱柯。革開學中特斯基的務服先原「她」被而因
。照近的她這是這，兒奈珍艾為名改後性變斯

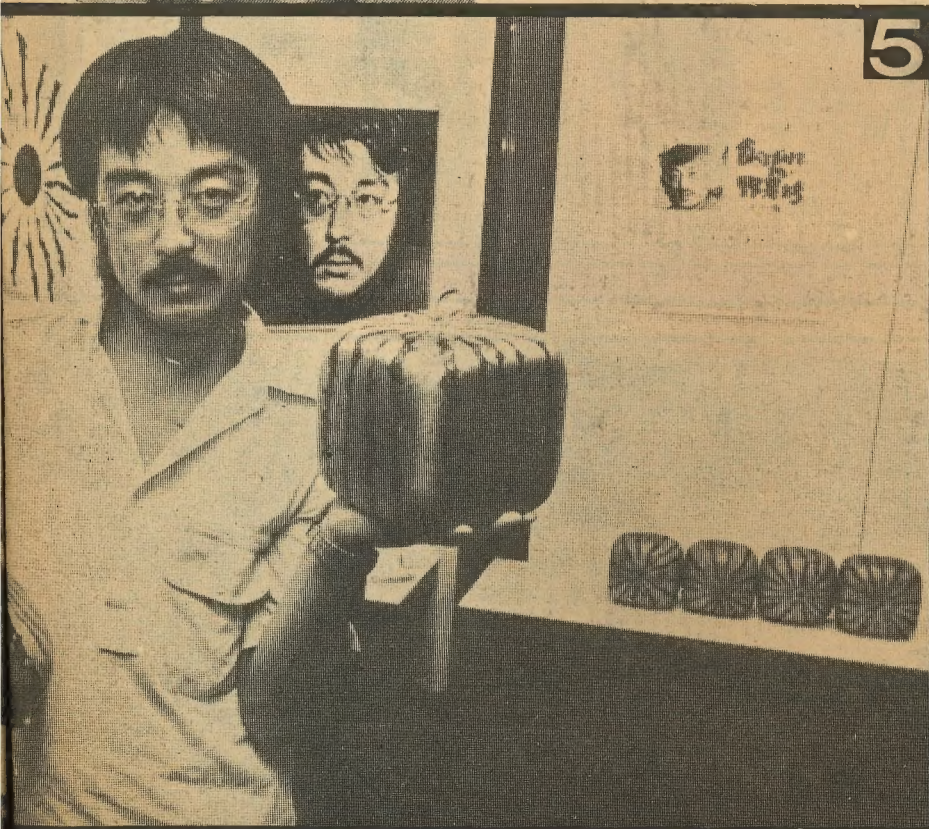
6
特模位這中圖。帽邊寬戴行流將仕女冬秋年今
夾皮件一穿身，帽仔牛部西的毛氈頂一戴頭兒
。了極氣帥是真，克

2
刺中場牛鬪牙班西在近最寶麗瑪士牛鬪女是這
，錢少多賺能賽比場每她談願不她。姿英的牛
西」。錢有的像想們人如不並士牛鬪」：說僅僅
達可高最勞酬的賽比場每她計估會紙報的牙班
付支來用要些有中其。元十五百七千三金美到
開的手助時牛鬪及，備裝護維，館旅住行旅她
。銷

7
透的着穿性女種一出推近最司公裝服家一國美
三五一到接就司公該，月個一到不，褲仔牛明
這，前目。條餘萬三為共量數的製訂，學訂次
為基中廳舞可迪的磯杉洛州加在褲仔牛明透種
。行流

3
然自大愛喜她，郎女洲澳的情熱是莉嘉的麗美
顏展風迎，裝泳尼基比着穿，跑濱海往常經，
。人誘為甚，

4
做於適，麗艷澤色其，石寶的然天種一是珀琥
珀琥套一是的示展郎女位這中圖。物飾的人女
甚式樣，環指和鍊項、墜耳括包，飾首的成製
。貴華容雍為



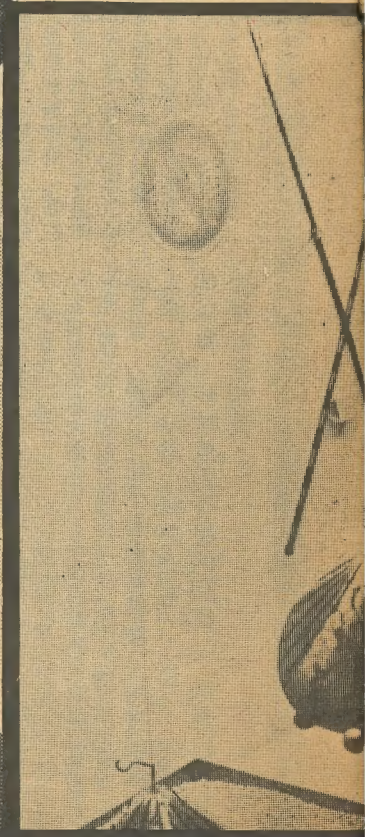
800 通告

買洗衣粉的賢明主婦 請注意！

(請轉下頁)



34



虛幻

小說不以奧威爾的「一九八四年」為始，但是奧威爾的「一九八四年」可能是最具影響力的。一本虛幻小說。由於它的出版，二十餘年來，一九八四年似乎便成為個帶着靈異和邪魔的年份與特定名詞。一九七五年，世界糧農組織在羅馬召開一項重要的「世界糧食會議」，大會原擬定十年計劃方案為今後全球性合作與發展的中心指導綱領，但在議決時，許多國家代表認為十年計劃結束之日正是一九八四年，不無有所禁忌，期期以為不妥，而將計劃延後一年至一九八五年為完成日期，便是奧威爾名著所造成的政治神話中的一個實例。

早期的科幻小說作家如威爾斯等，也像早期的世人一樣，對科技是持美好的看法，帶着膜拜的情懷：如今，人們在相當的享受科技成就所賜以後，多少也就像奧威爾一樣，對科技產生某種懷疑心態，難免不去注意科技發展後果所形成的另一陰暗面。

和人類社會所造成的衝擊亦仍是多重而複雜的，非一言能盡，也幾乎不是任何一個研究者的精力與能力所能獨力完全分析的，而企圖對它作二分法的價值論定，則既不可能，也無意義。兒童們在喝汽水後，有時喜歡從麥管的另一端去看他週遭的事物，在這裡，作者也想對科技與一些自己較熟悉現象間的關係作一管窺，只陸陸續續談及，不暗示什麼，更不在肯定什麼。

人類和其他動物不同的特徵之一，是人類有政治組織和政治活動，邦國的出現是這種組織和活動發展的里程碑，而領土觀念和邦國的結合又是發展的更進一步。領土觀念的形成，基本上，是出於經濟上的養民，和安土重遷的保守心理，對安全需求發生衝擊的，首要的是來自科技的演進。

中世紀歐洲的封建領主各自築堡自守，護城河與高牆足以有效的防禦弓箭的入侵，河沿與牆基可以作為他最低限度的安全界線。然當火藥引入並發展作為軍事用途後，情況便開始改變，從城牆外發射的火砲可以涵蓋堡壘內部的各個角落，築堡便不足自守，最低限度的安全線便是在對方火砲射程以外的地方，換句話說，防禦措施的採取，不能是在等到對方兵臨城下才進行。須在城牆外相當距離處設防。當然，別人是會容許在他所有的土地上設防；警戒線的最大限度是自己所有土地的最外邊緣。由於這一安全意義，漸而形成邦國的領土觀念，追求更安全的更遠的防線，便成為領土擴張的同義詞。

就上述敘述看來，近代所謂「領土國家」的形成，是科技對政治衝擊下的產物之一，也是人類應付科技挑戰，所採取的一種政治手段。當科技尚在作「平面」發展時，這種手段尚可收一時之效；但在科技作「立體」發展時，人類的應付却顯得笨拙而無能為力。

自飛行器具的出現和應用以來，國境線的原始意義便發生動搖，但人類唐吉訶德式的努力並未放棄，雖然天空不能十足有效防禦，各國仍宣稱某些大氣層是它的「領空」，不容許他人侵犯，而人造衛星的發射成功，才真正予人類的自大以無情打擊，所有國家都啞口無聲，再沒有人提出抗議說它的「領空」被侵犯了。

或許對國境線最大的震撼還不是來自飛彈衛星之類的東西，而是電波的傳播，人為的政治疆界自發展以來，往往有它的雙重意義，有有形上，在阻止外在敵人個體的侵入；無形上，在隔離某些認為不適宜的觀念對其子民發生感染。但是無線電的電波却無遠弗屆，不是人為的藩籬所能阻止的。透過廣播，各國都可將其意思傳達到他國人民的耳中，有體和印刷線路的發明，更增加了這種傳播的溝通性，有了另一革命性的意義。如果不是有了電報收音機和復印機具，我們很難想像這些年來在共產鐵幕後面的地下抗議文學會那麼廣泛發展。

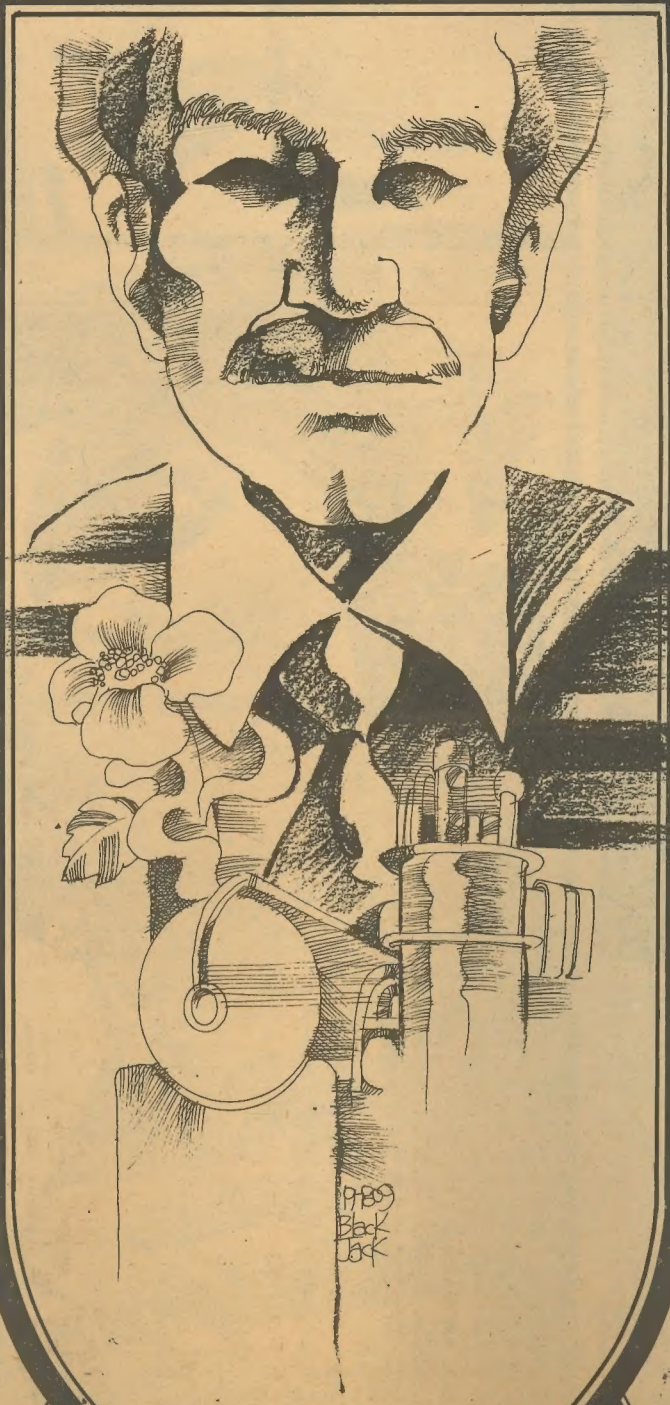
因此而受害的，自然不僅以少數國家為限，每個國家都可能是其他國家傳播有意無意的「攻擊」對象。在新的「攻勢」和新的「防衛」需求下，各國的政治權力結構和政治統治手法都不得不作安排和調整。這一科技帶來衝擊的形態與程度，可能因時因地而異，但在各

對人類社會的

政治衝擊

科技

金神保



鍾憲黃 / 圖插

國產生了衝擊則毫無例外。

傳統國際間的政治鬥爭，武裝鬥爭是主要的型態，由於國界的保護作用在科技衝擊下變得脆弱，心理、社會等非武裝的鬥爭，日漸成為國際間政治鬥爭的主要型態。

蘇聯自首枚人造衛星的發射成功後所得的獲益，在軍事方面的，和自心理與政治方面的比較起來，真是微不足道。同樣地，美國的登月計劃，正如有人所評論，形式上是朝向月亮，實質上和政治上，瞄準的却是地球，更確切點說，是地球每個人的心，當人們驚嘆的復述「一小步、一大步」語句的時候，就是他被擊中的時候。

再說一個科技影響權力形態的例子，在歷史上，戰爭向來視為主是帝王和將軍們的事，但研究近代西方軍事史的人都不會忽略科技對軍事決策的影響，一八五四年，便是戰地記者和電報的用於傳播信息，使後方的平民知道前線戰爭的發展，他們表達的意見，也就多能對軍

事方面的決策產生壓力。到了越戰時期，越南的戰場更成了「電視戰場」，攝影機前那位美軍連長在下達命令時，就不能任所欲為，而不得不考慮在大眾面前應作的「演出」。

此外，科技還可能造成另一新的「領土」爭奪，而爭奪的場所就在最近的將來是海洋。傳統三海運領水制的形成是出於當時艦砲最大射程僅有三海運，在三海運外的敵艦不致對沿岸造成直接損害，是最低限度的安全界線。後來，這一三運線雖失去其實際意義，却因已無絕對的安全可言，就也未受到嚴重的挑戰，但巨大的衝擊是由於科技發展使海床的經濟開發成為可能而來。

一九五八年，世界各國在日內瓦集會討論海洋的法律地位問題，同意水深二百呎以內之海床為鄰接陸地之延伸，其經濟開發之權利屬鄰接陸地主權國家所有，水深二百呎以上之海底則視為公有或無主土地。所以達成如此一項決議的原因，是當時以為在此後的幾十年間人類

的技術尚不可能對水深兩百呎以上的海底從事開發，想不到却在非常短的時間內，各國批准公約的墨跡方乾，人類技術的發展就突破了兩百呎水深的界線，到一九七六年中時，人類已自水深六百呎的海床上開採生產石油，探鑽性的鑽探已在兩千一百多呎水深的海床上進行。技術的發展，導致經濟上的爭奪與保衛行動，而造成連鎖性政治反應。

可是，另一方面，科技也解決了許多傳統政治與經濟關連性的不幸問題。國家為養民而侵略，「爭取生存空間」不是個不太熟悉的口號，改良品種和施肥的「綠色革命」，使得單位面積的農產產量倍增，為人類生存提供了一個新的希望，也大大減少了為生存而造成的政治壓力。又如為尋求煤鐵等原料原為領土擴張的一大動機，中國東北的礦產，當年曾是日本侵華的主要目標，然而現代的交通運輸却改變了這一資源運用的方式，一九七〇年合併成立的新日本鋼鐵公司，其產量為全世界之冠，

但百分之八十八的鐵砂，和百分之六十四的焦煤，是自五千多英里的海外輸入，並不需要「就近掠奪中國東北的煤鐵」。

當然，發展的結果，在國內和國際社會還有它的另一困擾面：像工業所造成的環境污染；壽命延長，同時間同社區內增加了一個世代的人，也就同時增加了代差衝突的複雜性；國家間發展差距的加大；科技的移植與適應等等許多問題，都有它政治意義的一面，最少是，如果這些問題不能妥善處理，都會造成相當嚴重的政治後果。

在科技的重大衝擊下，今後人類社會的政治發展前途又是如何呢？恐怕就像是一九八四年那本小說所提示的那樣：如果人類不能主宰科技，科技就要主宰人類；科技淪為少數野心家的工具，便是世界的末日；科技成為全民的僱僕，則世界將有個

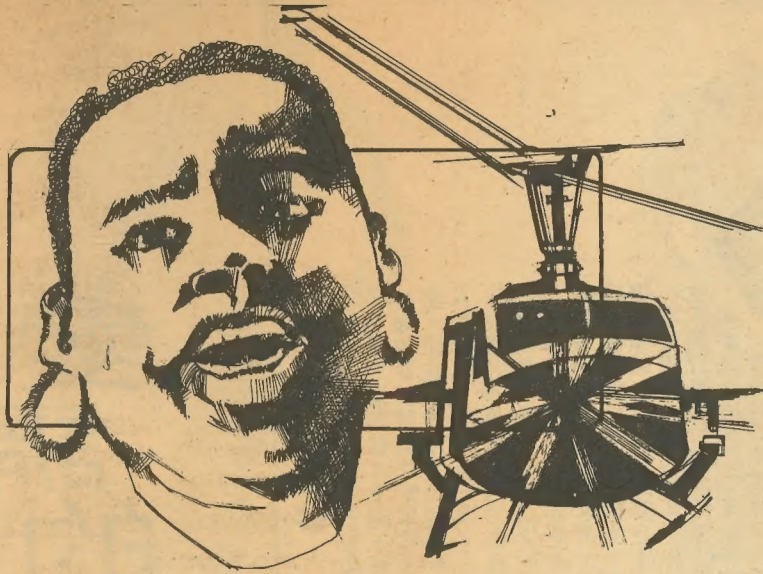
更美好的明天。

坤乾指彈

西方的危機

俞正

插圖／劉開盛



如果 展開中東和非洲的地圖，察看那些國家與蘇俄接近，你會很驚訝蘇俄近年來在這地區進展之大。

蘇俄的第一目標應該是非洲，在非洲搞得很成功的地方包括有安哥拉、莫三鼻給、衣索匹亞，未來則必將動羅德西亞的念頭，按目前情況，羅德西亞現政府要和平將政權過渡給多數黑人已是很難了。如果史密斯政府被蘇俄支持的游擊隊推翻，羅德西亞就是親莫斯科的政權了。然後，蘇俄將掀起南非的內戰，如果羅德西亞變色，估計在三年內，蘇俄將策動南非的內亂。

非洲的成功可以支援蘇俄對中東的控制。中東最好的目標莫過於沙烏地阿拉伯和伊朗，這兩個產油國。沙烏地阿拉伯目前是被親共國家包圍着，包圍它的有衣索匹亞、南葉門、阿曼、伊拉克。至於伊朗，北有蘇俄、東有阿富汗、西有伊拉克，也在包圍之中，阿曼雖非共黨政權，但東德及古巴正支持這裡的游擊活動。

處在這種情形下，伊朗隨時都可能被外來力量煽動而發生動亂，使巴列維王朝發生問題。這就是列寧所謂革命前的暴亂，沙烏地國內情況雖單純，但難免受外來組織的力量破壞。

假如中東產油地區受到蘇俄的控制，西方會有什麼反應？

歐洲和日本是要靠中東石油生存的，為了生存，他們只有脫離美國的抗俄陣營，甚至偏向蘇俄。整個世界戰略情勢就要另外改觀了。

這種情勢如造成，歐洲法國、義大利、西班牙、葡萄牙甚至土耳其、希臘的國內共黨勢力將大為抬頭。這並不是悲觀的推論，按照美國目前的軟弱態度，以及西方工業國家在經濟上如此不合作，將來集體抵抗的力量將愈來愈弱，憑什麼一定能阻止蘇俄的擴展？最近國際間有許多學者在談「西方的危機」，這種趨勢可能就是危機。

恒永於雲一

文學才情與救贖信念

所點燃的希望之燈

■魁五

文學 一個與小說家是不完全相同的。小說家只敘述人生哲理。然而文學家所寫的小說，却照顧到人類靈魂的問題，慰藉民族的創痛，甚至賦與全人類的一種深刻的希望。有的文學家在孕育了自己的心智和對世間的關愛之後，以筆當劍，勇敢地對人性的腐爛陰暗面作鬥爭，比如密爾頓和雨果。有的文學家，將一股文學的熱情，化作澎湃的革命烈火，執干戈以上戰場，肝腦塗地而後已。比如拜倫。

至於托爾斯泰，他卻以第一流的文學技巧，深深地勾劃出人類靈魂的徬徨、誘惑、焦慮與罪惡的折磨，但是總在終結時，給予救贖的希望，如著名的《復活》。《復活》（編按：本期開關的新專欄：「帶你讀世界文學」）

爭與和平」原稿七遍之多。然而托爾斯泰老年時，夫妻失和，家庭變成空洞痛苦的地方，老托爾斯泰遂隻身出走，病死於車站，時年八十二歲。

在婚後十五年中，他完成了兩部震撼世界文學史的不朽鉅作——「戰爭與和平」、「安娜·卡列尼娜」。五十一歲時，心靈上發生了巨變，他背棄國教，主張還原到原始的基督精神，反對教會、神長和儀式，強調效法耶穌以及人類應互愛互信的理想。於是他分掉家產，和農夫一起下田，以實踐他對倫理的信念。因為他的作為，受到教會和政府的壓迫，但他仍堅持不屈，並嚴肅批判了當時俄國社會上男女關係和道德倫理的墮落（比如小說「克勞塞奏鳴曲」即是）。

由於他的感化，當時許多年輕人展開了反沙皇的行動

名著」，就為您介紹了這部書。）他這種悲天憫人的心懷，真會令人感動落淚。托爾斯泰的宗教情操，摩頂放踵人溺己溺苦行僧式的精神、社會改革家以及自由鬥士的身份，使他不但成為沙俄文學大廈的磐石和當時世界上最偉大的文學家，更成為人類精神文明崇高無上的典範。

他出生在一個貴族大地主的家庭，九歲前父母雙亡。二十三歲在從軍之時發表其處女作——「幼年」，即享文名。退伍後遊歷西歐諸國，對西方崇拜物質享受的生活極不滿意。一八六〇年返回故里，親自設立學校以教育鄉民。兩年後結婚，婚姻生活美滿，得子女十三人之多。他的妻子白爾絲原為一賢妻良母，曾替他謄抄「戰

，結果不是被捕死亡，就是亡命異國，這使他自責極深，然而他在人們心中已喚起了獻身的信念，大家尊敬他，崇拜他，益發使他深覺痛苦。這是他晚年鬱鬱以終的重要原因。

就是這樣一顆富有同情的心靈，他不但喚醒了俄國人民的良知，也影響了世界。至今他的人格與作品，仍是人類的一盞希望之燈，在幽黯冷峻的時代裏，溫暖著受苦受難的人們。同時由於他深受正教浸染而重視罪與贖的觀念，正同索忍尼辛一樣，仍然尖銳正確地批判早已忘掉救贖意義的西方社會，這應使急於發展物質現代化的我們，痛加反省。

800 通告

今天起買水晶800洗衣粉，
送「親親香皂」
當場買，當場送，包包有獎。

(詳細內容請轉下頁)



《特別報導》變調的唯美詩——旗袍

無聲的語言

服裝是一無聲的語言，在沉默中就能表現一個人的性格、氣質、意趣、和風度。更深一層看，服裝代表一個人的文化，以及它所代表的民族的文化，因此「服裝語言」表現出來的美感，可以千奇百怪、五光十色，但是更深厚長久的美感，應該不是個體的，應該是羣性的，是經過歷史、風俗、禮儀、生活環境的諸種考驗，而體現出來的民族的共相。雖然世界上沒有永遠不變的服裝，所有的服裝必會隨時代的變遷、思想的不同而有所改變，然而這種改變應該是在細微處、在緩慢中，不是遽然的捨棄民族服裝根本的特性——一個民族發展出具有特性的服裝，必是從民族長期的文化浸染產生，如果我們不能從服裝看一個民族的風格，這個民族一定在文化上已有巨大的變化。從這個角度來看，今天，在我們的國土上幾乎已看不見我們自己的服裝了，在不言語的時候，服裝已不能代表一個特有的文化了。

放眼望去，街頭巷尾全是西裝革履的男士，和穿著鮮艷洋裝的婦女，能代表民族特色的袍服，只有在喜慶盛宴、國家大典、逢年過節時才能偶然見到。

我們不禁要自問：曾經生息於中國文化數千年的袍服，難道在日常生活的已失去它的價值嗎？曾經被譽為「上衣冠」的無聲的民族語言已經淪喪了嗎？

變調的唯美詩 —— 旗袍

林清玄

最高貴的服裝

反觀我國服裝影響最鉅的東南亞各國，日本有和服，韓國有朝鮮裝，泰國、越南、菲律賓、約旦等都有由中國袍服衍變的特定服式，使人一見即知它所代表的國家，而且這些在其民間皆十分普遍，不分男女貴賤幾乎人各有之，反而在中國——東南亞各國服裝根源的所在，袍服已不再是全民的服飾了。

在國際文化交流極迅速的今天，我國袍服普遍在歐美、日本各地流行，尤其是女性的旗袍，在國際上被譽為最高貴的服式，正式宴會上廣泛的被穿著，六年前，法國舉辦的世界服裝展覽會，中國旗袍曾以最高分被各國服裝專家公認為「世界上最美麗的服裝」。

我們所擁有的「世界上最美麗的服裝」，為什麼抵擋不住洋裝的浪潮？要如何發揚旗袍，讓中國婦女不必言說，就能表現民族的特質呢？這是今日我國服裝面臨的一個很重要的課題。

「旗袍」與「祺袍」

三千年來，我國婦女服裝多是袍、裙兼施，可是現在一般人將所有代表中國女性服裝的袍服皆稱為「旗袍」，這是沿習清朝服裝的稱呼，因為清朝以部族統馭天下，被稱為「旗人」，其時漢人婦女皆服裙裝，為有別於滿籍婦女的袍服，習慣上稱滿式袍服為「旗袍」。

服裝史權威王宇清教授認為，我國婦女原有各種袍服，三千年一脈相承，以「旗袍」涵蓋古來中國婦女的長型袍服，並不恰當，所以他提出論據，訂正「旗袍」為「祺袍」，為婦女袍服正名。

王教授說：「我國婦女穿著的長袍型式，可以追溯到三千年前姬周時代（西元前一二二至七七一）『定六服』開始，而清朝建國才二百九十八年，以不到三百年歷史概括三千年服裝，在名實上不能相符。何況，滿清的『旗袍』有其固定的款式，與我國數千年女袍的多姿多采相比，意義上稍嫌偏狹。」

再則，「祺」字在荀子注中，意為「祺，安泰不憂懼之貌」，如果定名為「祺袍」則是「安泰不憂懼之袍」，對穿著的婦女有吉祥和祝福的涵意。

王教授對祺袍的正名，獲得祺袍界的熱烈響應，一九七四年「中國旗袍研究會」成立，即捨「旗」而就「祺」，這在中國服裝史上有很深長的意義，不但使「祺袍」在橫的方面有新的價值肯定，在縱的方面也和中國服裝一脈相承，不致被時代局限。



杉臨沈 / 計設



800 通告

買**水晶800**洗衣粉三包，憑包裝袋內『銘謝惠顧』兌換券三張，並剪下印有『品質高、洗淨強』袋角三個，當場贈送『親親香皂』一塊。

贈送期間：今天起至9月20日截止。請趕快購買。

南僑化工公司 敬啟



旗袍的旋律

中國婦女袍服既然統一命名為「旗袍」，在型式上是不是也應該有個統一標準呢？

王教授認為，歷代婦女袍服固然多采多姿，有值得取材的地方，西式洋裝也有許多優點可資借鑑，在這種衝擊之下，旗袍必定會有許多揉和古今中西的面貌，面對挑戰時，也應求新求變，只要不失其「風範優美」、「端莊秀麗」、「溫文爾雅」的傳統特質就好了。

但是，旗袍在變化中應有它不變的一面，例如，旗袍的領子造成的端莊，不能變；旗袍開叉的搖曳生姿，不能變；旗袍的右襟開襟，代表文化觀，不能變；旗袍的花扣和滾邊的高雅秀麗，也不能大變。

從王宇清教授的觀點，我們大略能構建出一幅「萬變不離其宗」的旗袍形貌，倘若在求新的過程中，使這些基本特質也發生變化，旗袍就不成爲旗袍了。

衡諸近代旗袍的演進，曾有人爲文「旗袍的旋律」，以音樂的五線譜觀察民國十四年到廿八年旗袍下擺高度的變化，是一個很有趣的觀點，也使我们了解到，旗袍是到了變的時候了，問題在於：如何使這首旋律的變化不至於太離譜呢？

洋裝比較美嗎？

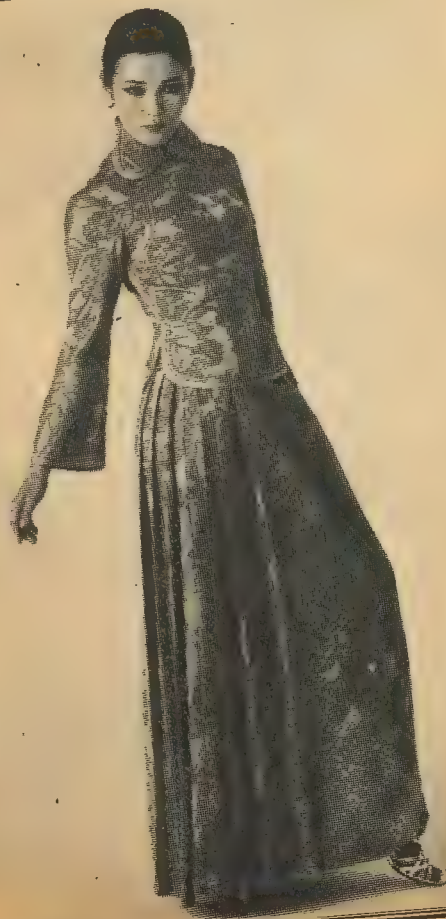
早在民國五十年左右，倫敦「英國海外航空公司」的歐美籍空中小姐，曾經聯合向公司提出正式要求，要公司不可雇用更多的華籍空中小姐，她們的理由是：「華小姐穿旗袍，塗指甲，戴耳環，着高跟鞋，我們只穿平淡的衫裙，使我們在旅客面前，相形見绌。」

華小姐知道後也向公司抗議：「她們只是嫉妬我們，公司不如讓她們也穿旗袍吧！」

對於這兩個問題，公司方面表示：「讓各種民族的空中小姐穿她們自己的民族服裝，使同族的旅客有賓至如歸的感覺。」才平息了轟動一時的「脂粉工潮」，無疑的這場糾紛的勝利者應該是旗袍了。

這不免使我們深感到，旗袍與洋裝做比較時，到底它們的優劣如何？如果旗袍比洋裝美，爲什麼現代中國婦女會棄旗袍而就洋裝呢？

關於這個問題，我走訪了旗袍縫製專家，也是中國旗袍研究會的理事長楊成貴，他縫製旗袍已有卅三年歷史，對旗袍的優劣有深刻的觀察和體認。



●玄清林●

旗袍的變幻與美



旗袍的優劣

楊理事長歸納旗袍勝過洋裝的優點有三：

①式樣：旗袍的高領，使脖子挺直，下巴後縮，是美姿的最基本要求。它的開叉，使走動時搖曳生姿、儀態萬千。適體的旗袍，使服裝與體型合一，最能表現女性的曲線之美。旗袍的式樣使女性「靜」時端莊嫺淑，「動」則風姿綽約，而且旗袍重含蓄，常能「移情入幻」，與風格奔放的洋裝大有不同，且更為引人。

②質料：任何衣服質料都能運用於旗袍，不論綾、羅、綢、緞、絲、縐紗、薄呢、毛絨，甚至「陰丹士林」布，都能顯現旗袍的特色，一般質料製成則「淡雅」，高級質料則「華貴」，不像洋裝特定的樣式須有特定質料配合。

③手工：旗袍的手工比洋裝精細，而且講究花邊和花扣的變化，具有濃厚的東方色彩，也最能在細微處看到文化的特色，型式的一統使它雍容華貴，縫製藝術的多樣使它多姿多采，洋裝難以望其項背。

可是，具有這些優美特點的旗袍，為何在短時間內被洋裝取代？楊成貴認為問題也是出在式樣和手工上。

旗袍的式樣雖是最美的式樣，可是現代婦女參與社會已成普遍現象，旗袍在騎車、運動、郊遊、上班等穿著時確實不如洋裝方便，而且少女們講求「野性美」、「帥氣」，表現女性體態輕盈之美的旗袍在這方面就不如洋裝了。

至於手工，旗袍的精細是機器所達不到的境界，除了小部份車縫，幾乎全靠手工，不如洋裝能大量生產。而且手工價格較高，費時較久，不像洋裝能普及和大眾化。

旗袍與洋裝既然各有優劣，如何截長補短，使旗袍既有洋裝的便利與低廉，並不失民族的特色，已經是「中國旗袍研究會」在提倡旗袍時最重要的一個方向。

老師傅的一雙手

旗袍式樣和手工方面的弱點，遭逢一切講究快速便利的現代社會，逐漸在民間失去它的社會性，除此之外，國內特種營業婦女以穿高叉旗袍為標幟，也使一般女性望而却步。

楊成貴認為不必無謂的擔心，他說：「旗袍是很有彈性的，什麼樣的身份都有適合其身份的式樣，也會產生



。的國中是都來本籠燈、道茶、袍祺



。的性活生很是袍祺國中

據中國旗袍研究會總幹事楊威表示，優秀旗袍師傅的稀少和旗袍的沒落應是互為因果。他說：「一個好的旗袍師傅養成訓練約需三年到五年，現代工業發達，國中畢業生全投入工廠的生產線，誰肯學三五年才能成事的旗袍呢？何況，同樣學裁縫，學洋裝一年就能出師，收入不下於旗袍，何必耗費時間學吃力不討好的職業？」

楊威則說：「以前做旗袍的行業都是家傳，像我，十五歲就向父親學縫製旗袍，那時做的是『出門工』，就是帶許多布料到人家家裡做旗袍，一做可以做上幾個月，相當固定。現代社會變遷，做旗袍是按件計酬，收入並不穩定，不要說收學徒，連老師傅都會轉業他去。」

種種隱痛，使旗袍師傅一雙精巧的手，像其他手工藝術一樣，空有滿懷技術，在沒有傳人的情況下，也快變成絕藝了。

中國旗袍研究會有鑑及此，曾籲請政府在全國技能競

完全不同的韻味，貴婦、教師、和舞女酒女的旗袍一眼就能分別出來，應該不會有誤會。」

倒是有另一項嚴重的問題隱在旗袍沒落的背後，一般人難以查知，那便是優秀的專業旗袍縫製師傅後繼無人，「客串」師傅過多，收費又低，造成劣工驅逐良工，也使婦女喪失了對旗袍的信心。

以「中國旗袍研究會」為例，其中雖有一百廿位會員，專業旗袍的會員僅佔廿餘位，大部份是兼業的師傅，以洋裝為主，旗袍為副。兼業師傅大多缺乏旗袍的專職訓練，縫製的成品自然不能合乎嚴格的要求標準。

台北市是首善之區，旗袍的消費量最鉅，專業旗袍的服裝店竟只有十家左右，每家師傅三至五人不等，以涓涓之數要供應台北市百萬婦女對旗袍的需求，可以說是杯水車薪，即使旗袍能有起色，旗袍師傅也不敷供求。

我訪問了許多旗袍師傅，大家都有相同的感喟：良師易為，良徒難求！

如何培養良師良徒？

變調的唯美詩

旗袍



布量——步一第的袍祺做



。處好到恰得量要身量



誰在穿旗袍？

根據「中國旗袍研究會」非正式的統計，目前旗袍的消費者，依消費數量的多寡可概分為：①結婚禮服的新娘。②舞女、酒女等特種營業女性。③觀光客。④貴婦人。⑤一般婦女。

若從這個統計的社會性着眼，是相當令人吃驚的，它表示了旗袍已經走出民間的日常生活，失去了它的普遍性。

而且，它正沿著幾個方向在發展它的命運，最重要的方向，自然是它退縮到婚慶喜慶宴會等重大時日才被穿著，成為最隆重莊嚴的禮服，它不再具有重要的國民性，而是貴族化了——只有在高貴的場合才配穿它。

其次，它成為特種營業女性的表徵，失去普遍性，成為特殊化。因為特種營業婦女穿旗袍着重在旗袍能像一層皮膚緊緊地包裹身體，充分表現女性身段的性感，旗袍開高叉，誘人的程度遠在洋裝之上。旗袍的這種因職業的特殊化於它本質的美感有所戕傷，也會失去它含著的本來面目，並非旗袍之福。

再次，旗袍成為觀光客喜愛的紀念品，從好處看，是旗袍的美確有國際性，本質上又有濃厚的中國色彩；往壞處想，旗袍被我國一般婦女打入「冷宮」，外國婦女卻視為不可多得的「珍品」，從歷史上觀察，這往往是民族藝術品消失的先兆。

為什麼不穿旗袍

自這三個觀點看來，旗袍的前途是相當悲觀的。一般婦女不穿旗袍，是由於現代旗袍腰身過窄，感覺受到拘束；領子過高，轉脖子不方便，夏天汗熱難忍；體型肥短



國揚招牌社區

國揚建設最重視購屋者的意願與利益，因此不論是公寓、別墅或大樓，從開始的建築規劃到售後服務，都深獲客戶的信賴，因此贏得金字招牌的信譽。

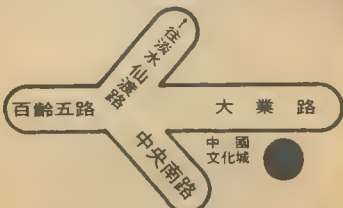
現在國揚建設繼北投中央新邨、國揚士林新城，廣受好評後又在台北最大綠地中心，50米大業路旁，推出500戶大社區——國揚北投新城。國揚北投新城不論是規劃、環境及設備都比別人高一等，而且價格公道，因此，它不但是國揚建設的社區代表作，也是象徵國揚信譽的「招牌社區」。

- 北投國小、國中及十信商工就在鄰近，文風鼎盛；216、217、302等8線公車通達台北各地。
- 巷道寬敞，停車方便，並設地下機車停車場。
- 高級建材一應俱全，保證品質，售後服務完善。
- 25.16坪~43.43坪，戶戶南北座向，方形格局。

*每坪自備款12,000元起，貸款45%

*每晚9時前，歡迎至現場參觀實品屋

工地 / 北投大業路中國文化城旁



區

國揚北投新城



國揚建設股份有限公司
地址 / 台北市公園路30號國揚新生大樓9樓
(北市建設商業會證字第054號)

服務專線 / 314-5151 (10線)
891-9248

熙立朱·影攝



了成完就好縫扣衣



裁剪——步二第的袍祺做

中國旗袍，或淡雅、或端莊、或雍容、或華貴，都能顯出風姿綽約、儀態萬千的美感，可是它太唯美了，使日重實際的中國婦女覺得害怕，在講求快速簡單的「生力麵文化」籠罩下，旗袍不再是婦女的日常生活，而是一個相當遙遠的夢境了。

旗袍不是一篇普通文字，而是一首高格調的唯美詩！——經過三千年錘煉考驗而留下來的純中國的唯美詩。

我們知道，要求婦女們平常穿旗袍已不可能，但是我們要求每位婦女至少有一套代表自己民族的旗袍，在特別的時空、適當的機會都能穿它，可是，這麼簡單的要求恐怕也不容易實現哩！

固然，縱是流傳了三千年的一首詩，我們也不敢肯定每個人都能背誦如流，可是身為中國人，至少應該知道、讀過，並且讀的時候不至於荒腔走板。

可歎的是，讀這首唯美詩的人太少了。

變調的唯美詩

在訪問楊成貴的午后，他為我說了一個笑話，他在東京「日本文化女子學院」教授旗袍縫製時，課程講授完了，才發現有許多學生製成的旗袍將衣襟開在左邊，正印證了孔子所說的「披髮左衽」，而日本和服的襟正是左衽的。

我認為這不是笑話，如果是，是一個十分悲涼的笑話。從語言、歷史、文物、美術等大處固能深入了解一個民族的文化，服裝的細微處更可見出民族的根柢差異，左衽右衽間，形貌差別很小，精神却已相悖了。

中國袍服素來講究「溫文爾雅」，男子袍服邊角必然方正，以顯君子之風；婦女袍服則邊角圓順，襯出淑女之姿；這些傳統服裝和生活觀的密切關係，也逐漸為人淡忘了。

一個悲涼的笑話

者不能藏拙；工資高於洋裝等原因。其實，據一些老師傅表示，只要在設計上稍做改變，譬如樣式上與洋裝綜合，配以長褲，旗袍達到方便、舒適並不是很難。

前韓國駐華大使金信夫人，到台灣來時為「入鄉隨俗」，特別縫製了幾套旗袍，到了台灣她才迷惘起來：「你們為什麼不穿旗袍呢？」

我們為什麼不穿旗袍？這不僅關係到服裝，也是文化自省的問難，叫人不好意思開口回答。

趕新年、入新厝！！

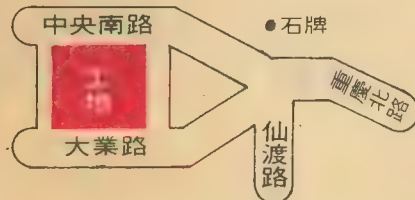
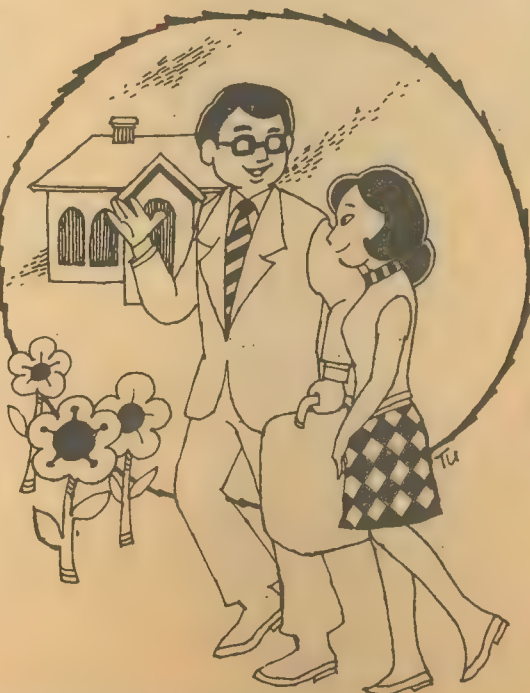
29萬買大業路旁，即將完工交屋的30坪住家！！

無論趕年底娶新娘、入新厝或辦喜事，即將交屋的大台北文化城都是大家最喜歡的福地福厝！！

大台北文化城就在30米大業路旁，只要15分鐘就到台北車站，不只社區擁有幼稚園、超級市場、10線公車等十分熱鬧繁華，社區外更有幽雅的田園風光，是全家人健康、愉快方便的居家環境！！

只要29萬就有30坪3房2廳雙衛馬上可以遷居的新房子，機會難得，請您立刻洽購！！

- 24~35坪，全部南北向，採光通風最佳！！
- 雕花大門、鋁門窗，更送隔間、不銹鋼廚具！！
- 擁有社區市場、托兒所、郵電服務中心、兒童遊樂場、全家生活最方便！！



大台北文化城

萬家興建設股份有限公司
台灣廣告股份有限公司

服務專線：5633272 (5線)

工地地址：大業路294號



捷拉汀·卓別林作／林妙鈴譯／李男圖

我的父親卓別林

少女的嬌羞染紅雙頰

我如今仍住在瑞士的維維小村中，有一名記者曾讚美我家客廳中頗具祥和溫馨的氣氛，此時的情景亦是如此。維維村是個奇異的地方，殘酷的現實彷彿已遠避至九重天外；外界的事物僅能藉報紙傳抵此地，激怒人心的傳言也不再發生。自美政府拒絕讓他進入新大陸以來，家父即已對政治完全絕望，自此深居簡牕，終日流連於內瓦湖畔，二十年後終為死神攫奪。

記得被拒入境事件發生之時，我年僅九歲，但家父當時所受的打擊歷二十年來記憶猶新，移居瑞士之初，我們無法與常人一般過活；對那些心胸狹窄的親朋份子而言，卓別林移居瑞士法語區彷彿是天大的新聞。報上每日均不停地報導我父親的動靜，行止，家人的生活因之大受干擾。

家父過世未久，但他一生的經歷多變，實無法為外人所輕易窺知，深知其內者唯母親烏娜一人而已。然烏娜對母親性情誠懇，喜怒不形於色，絕不會隨意談論先父的功與過。於母親而言，父親的存在宛若神祇一般，他對他的瞭解有甚於自己，這種瞭解是結縭數十年所致抑是基於本能的反應，却令人無從知悉。烏娜是個體面人意的妻子，與家父卓別林感情深厚，從未有過爭執。

無情的歲月雖也曾駐足母親臉龐上，但她的心地依然年輕得一如少女。結婚三十餘年，她仍時常和父親並肩坐在沙發上，手兒置於父親的大手之下，暈紅染滿雙頰，彷彿不勝嬌羞。至於吾父卓別林，也

法指認，以是他極少給兒女們寫信。如遇必要時機，多以電報聯絡或寄送小型素描，令兒女們欣喜若狂。父親甚喜蒐集雕刻版畫，其中尤以「牛」為主題者為最，並津津樂道於「牛」的一切。他屢屢讚美牛是最溫馴的動物，家中的牛畫堆積如山，壁上更是掛滿各式牛畫。我們為討他的歡欣，有次放縱一羣牛在庭院中相互追逐以示，詎料父親竟深不以為然。

父親的職業需要極為靈敏的反應，攝製影片中亦

不變的是持之以恆的幽默感。父親能從任何悲劇中挖掘出它的喜劇而來，這種本能與年俱增。談話之中，他時而激動地起身，忘却了身在何處，於是房間也一變而為舞台。父親的動作依舊如往昔一般優雅，他的幽默感染了全家，和樂的氣氛也因之產生。

童年時期，父親堅決反對孩子們隨他同去觀賞電影，並厲行這種措施。另一方面，父親也不時地前來臥室中探視我們，為我們講述這些駭人的故事，這

聖誕節裡與世長辭

母親十八歲那年，在加州聖莫尼加的天主教聖約翰醫院中產下我，當時父親欣喜若狂，匆匆趕進醫院探視母親。甫進門即望見病房牆上懸掛著巨型的十字架，於是父親憤怒地咆哮著：「拿走這十字架，是誰在這兒弄了這終止哀悼嗎？」善解人意的修女們見狀非但不憤，反而在家母再往該院生產時，交待員工們：「查理，卓別林太太入院來了，快些取下耶穌像來。」

對於聖誕節，父親尤表現得異常反感。儘管母親費盡心思地為他安排節目與禮物，他依舊擺被不起，無視於該節日的存在。父親之所以厭惡節日，也許是孩提時期的影響所致。祖母是個變態的女人，生了三個不同父親的孩子，親祖父雖是祖母正式的丈夫，但也罹患了酒精中毒而離家遠去。祖母隨後進入精神病院，拋下三名嗷嗷待哺的孩子。父親極少提及少年時代的事情，偶或提及也僅限於冒險事蹟而已。

父親是個特立獨行的人，但也充分地具有異於羣倫的資格。他終生貢獻於舞台上，歷盡人世滄桑，享年八十八高齡；如此條件之下，選擇自己喜愛的生活方式不也無可厚非的嗎？人說他做事幹練，事實上並非如此；他只是不愛矯情逢迎，生活得悠遊樂觀，無拘無束而已。

「名滿天下」是父親一生最大的願望，雖然他一再否認，但行為處處卻處處流露出這種傾向。數年前，他曾往巴黎觀賞馬蒂斯畫展。初抵畫場，在場的觀眾並未發現卓別林斯人的范疇，於是父親悶悶不樂，若有所失。稍後，觀眾們蜂湧而上，父親方展顏微笑，這正是他最感光榮的時刻。

近五年來，父親的疾病益重，腿部不良於行，只得輪椅代步。手上經年確有濕疹，時刻戴著手套，體重也急遽增加。身體孱弱一至於此，他動輒在病床上喃喃著：「死亡距離我是越來越近了，病痛令人難於忍受，不如就這樣長眠吧！」身為子女的我们見此情景往往涕淚俱下，不由得趨至病榻，大聲地鼓勵他：「爸爸，別再擺出一副殉道者的模樣，安心休養，您馬上就會痊癒的。」然而兩、三個月的時間，父親仍舊倒下了，不再是以前那生氣蓬勃的父親了。

我時而徘徊庭院，試著取下鐵門的鑰匙，幻想著昔日的光景重現，幼年的伙伴再度穿梭庭院，然而即令時光倒流，以往的喧鬧又何嘗可以重見呢？每逢父親生日，瑞士國民總是舉辦各種兒童音樂會以示慶祝，今後這一切活動均將宣告終止了。蒙特利爾場及音樂會中再也見不到父親的影子，天人永隔的悲哀超越一切，徒令人感到無所適從。

其表情姿態無法模倣

每晨八時父親進餐時，母親是最忠實的聽眾；父親寫安書時，則往往在午後唸給母親聽。母親是個嚴格的批評家，她常在聆聽後直指出：「查理，這一段不太好，好像太傷感了！」父親常因此氣呼呼地離去。至於翌日，他却會淡淡地表示：「烏娜，我改了一下，這樣如何？」於是戾氣化為祥和，昨日的不是也在無形中更正了。

母親是父親的一部活字典。父親常喜談論一九一二年來周遭所發生的大小事件，話題中偶遇挫折便折指節嘆道：「烏娜，烏娜，那件事怎麼說來着？」即使該事件發生時，母親尚未出生，她也能對答如流，這未嘗不是一種神奇！



卓別林及其女兒

然。父親却有一面極清晰的鏡子，時刻能幫他反省自省，並給他信心，那就是母親。繁忙的拍片生涯中，每至夜間，母親均能絲毫不爽地道出當日的節目。她不僅在父親拍片期間亦步亦趨，悉心照料，並能伺機編織衣物，啜飲咖啡，乃至於記下父親的一言一語。

拍片時，父親的精神常極亢奮，然却不曾動輒申斥演員們。他凡事身體力行，以動作教導演員，但時常招致失望，演員們無論演技如何優秀，實在是無法模擬其精髓於萬一啊！

卸下十字架

父親的情緒時刻在變，喜悅、憤怒、無法預測，唯

些故事深深印腦海，多年來仍未忘却，記得其中一則是這樣的：「有一男子養了隻嬌小可愛的小狗，但這隻狗却有著不良的癖好，十分喜歡尿在主人的床上或鞋中。於是主人生氣了，警告小狗：『你再要這樣，就不給你東西吃了。』然而看見小狗因口渴而氣喘吁吁，主人於心不忍了，決心讓他喝些水。想著想著，這名主人就抓起了狗『噢！』扔進游泳池裡。」

父親對宗教非常厭惡。猶記得入學之初，我對神祇開始有了認識，並一度十分沉迷，多次試著向父親講述教義，費了一年的工夫勸他上教堂，但仍遭到徹底的失敗。他雖是個道德家，但却不願成為教徒。

戶籍上一篇難算的帳

黃怡

台北市中山區有一對朱氏夫婦，感情不好，但是未辦離婚，朱太太就遠別他去，隨後在某公共場合認識了倪某，進而同居，產下二子。等長子屆學齡，倪某想替他報戶口，却報不上，因為這時朱太太又已行蹤不明。倪某是這兩個小孩的生父，然而依據民法第一千零六十三條前項：「妻之受胎，係在婚姻關係存續中者，推定其所生子女，為婚生子女。」換句話說，倪某所報不上的戶口，朱某却有義務去報。戶政人員得知後，催告朱某申請登記，可是朱某當然不肯，他不甘心戴綠帽。

怎麼辦呢？不報戶口，孩子上不了學呀！內政部有個統計，去年台灣地區非婚生子女，共有六千八百四十四人，其中台省佔五千六百一十三人，台北市佔一千二百零一人。非婚生子女的身分登記異於常人，不時給戶政人員帶來困擾，像前述案例，編列為64年12月24日市政府戶警60769號，就是個值得參考的典型。中山區戶政事務所，按照戶籍法第五十八條，出生登記經二次催告，義務人仍不申請，於是呈准市政府逕為登記。

非己出冠己姓？

這下子，朱某火了！不是自己生的兩個小孩，居然都姓朱！如果朱某根據民法第一千零六十三條後項：「如夫能證明於受胎期間內未與妻同居者，得提起否認之訴。但應於知悉子女出生之日起，一年內為之。」也就是說，朱某可向法院提出自訴，假使勝訴判決確定，這兩個小孩便不姓朱了。

但朱某沒有這麼做，他是根據訴願法第二條第五款的規定：「不服直隸行政院之市政府之處分者，向中央主管部會提起訴願。」結果，訴願書到了內政部，經64年11月18日台內訴字第二〇八號函覆，說原處分撤銷。

原處分撤銷後，亦即朱某的否認權被認定了，因此，倪某所生二子得以補行申請出生登記。不過，這問題順利解決後，還留下一個瑕疵：兩個小孩的戶口雖遷回大同區，跟生父姓倪，但生母還是寫「朱黃××」，黃某仍為朱某之妻，這等於黃某和倪某通姦的鐵證。

幸好通姦是告訴乃論罪，不告不理，告訴的有效期間僅半年，否則，如果朱某對黃某與倪某的行爲仍不縱容和寬恕，他們也難逃一年以下的有期徒刑。

認領，問題重重！

所謂「認領」，在我國民法上有三種方法：一、任意認領——第一千零六十五條第一項前段

「非婚生子女經生父認領者，視為婚生子女。」二、無育——同前條第一項後段「非婚生子女經生父無育者，視為認領。」三、強制認領——第一千零六十七條「有左列情形之一者，非婚生子女之生母，或其他法定代理人得請求其生父認領：一、受胎期間生父與生母有同居之事實者。二、由生父所作之文書可證明其為生父者。三、生母為生父強姦或略誘成姦者。四、生母因生父濫用權力或成姦者。前項請求權自子女出生後五年間不行使而消滅。」

我國民法又規定：生父認領非婚生子女後，不得撤銷其認領（第一千零七十五條）；如生父違反事實而擅自加以認領者，非婚生子女或其生母有否認的權利（第一千零七十六條）。至於認領人，因為我國民法採事實主義，非婚生子女與生母不必經由任何形式，即有母子關係，所以，認領人僅限於生父。

這種規定，看似週全，却因當事人沒有依法辦理各項必須的手續，在日後給下一代留下了難解決的身分問題。譬如說，這裡有個例子：有一名葉姓女子，六十二年在新竹橫山與鄧姓丈夫離婚後，搬到台中市西屯區居住，與人發生關係，生下一子，現年六歲。後來，葉又搬到通霄，與一位苗姓男子同居，於六十六年三月間生下一男。然後，葉帶著兩名未報戶口的小孩，到頭份和一名蕭姓的木工同居。

棘手的出生登記

當戶籍員發現時，葉已自殺死亡，而與她在通霄同居的苗姓也死了。這問題當然棘手，因為母已亡，兩個孩子都無法拿到出生證明，而大孩子的生父不明，老二生父已去世，無法行認領。

雖然依照司法院二十三年度院字第一二五號解釋例，認領請求，僅限於對生存之生父，若生父已死，自無認領請求的方法，但根據內政部49年2月12日（49）內戶字第二六六號函，若生父生前確有撫養之事實，「得依戶籍法第四十六條，以被認領人為申請人。」

換句話說，祇要葉姓女子的二兒子提出人證物證，證明他的生父確有撫養他，那麼，就可以由他自己當認領申請人。

分曉時在旁照顧之人，經二名戶警人員記錄無誤，也可依戶籍法第四十三條第三、四項報出生。

台灣地區，目前有不少非婚生子女，因生母在生產後，未憑身分證領出證明，便棄子而去，而他人又無法代領，致使他們日後在報出生登記時，頗多困難。

為什麼不能辦？

事實上，如果一個小孩生父在母不詳，且生父有明證認定這是已出，按照內政部的另一函覆，還是可以「母不詳」報出生的。

如果從現行有關法令來分析，真正不能辦的戶籍登記，簡直少之又少。

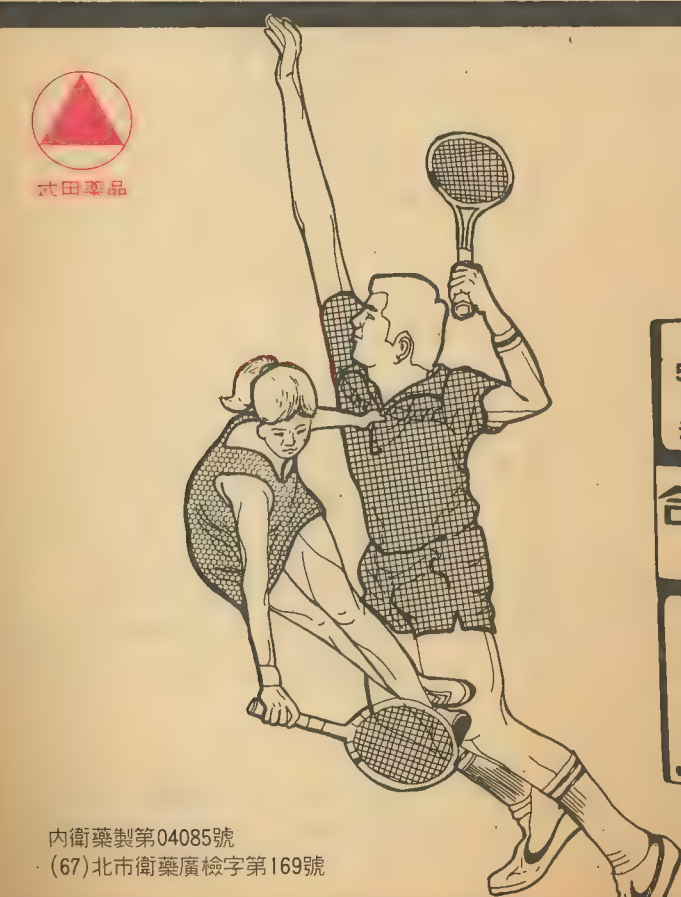
固然戶政工作人手不足是事實，拿台北市來講，進入六十七會計年度後，編制內的戶政人員有六百二十四人，其中有主任十六人、秘書十六人、課員四十三人（照理想配置，應有六十八人）、戶籍員五百零七人（應有五百三十八人）、辦事員十七人（應有三十六人）、僱員二十五人（應有四十五人），而升遷不易也是事實，但不可否認的，如果戶政人員的戶政知識普遍提高，戶籍登記「不能辦」的情況，絕對會比現今少。

戶政人員的一般來源是：一、日據時代留下來的戶政人員；二、五十八年由民政局調來的人員；三、警察轉業的人員；四、經過乙、丙、丁特考的警察人員。普遍說來，這些人所受的戶政經常教育並不够，以致無法對前來的民衆有求必應。

另外，雖到每年夏天，中央警官學校總有一批戶政系的學生畢業，這些人却也多半因怕累，寧願請調做一線四星的外勤巡官。而戶政特考及格的人員，又往往不派到戶政單位工作。這些人學有專長，却另有他用，對民衆說來，的確是一種損失。

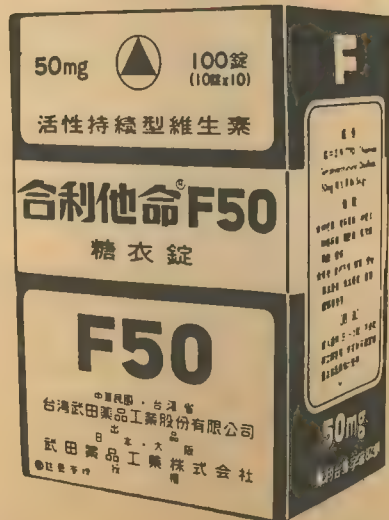
截至六十七年七月底，光北市就有五十一萬四千四百四十三戶，總共兩百一十四萬九千六百三十八口，其中男性佔一百一十二萬零四百三十三口，女性佔一百零二萬九千二百零五口。戶籍登記工作中，目前以身分證登記問題最多，本籍登記其次，遷徙登記再次；而身分證登記中，又以出生登記和認領登記所引起的爭論最多。

改善作業措施



消除疲勞、神經痛

合利他命-F
ALINAMIN-F



盡情運動鍛鍊身體吧！只是不要把運動的肌肉痛及疲勞累積下來。

合利他命 F 對神經與肌肉的系統有良好的滲透性、消除疲勞、能在神經痛的治療上、顯示優異的效果。

台灣武田藥品工業股份有限公司
台北市南京東路三段217號7樓

陳雄甫站在高雄港口，兩手插在褲袋裡，望着遠處駛去的一條商船。每次那條商船離港，他都會在船上，而這次他卻毅然決定不再出海，決定離開他服務了三十年的「家」，和妻子好好過過正常的家庭生活，而且，他的年紀也大了，五十四歲，是該下船的時候。這年是民國六十四年，剛過完農曆年沒多久，正是春臨大地新的氣象的開始，陳雄甫滿懷雀躍的心情，回到了家，一進家門，他的太太就笑臉迎了上來。

「阿甫，房子已經訂好了，明天把錢送去，就馬上可以搬過去住了。」原來陳雄甫把三十年來所存的積蓄在高雄的前金區買了一棟二層樓的房子。

「這很快，好極了，今天晚上我們要好好慶祝一下，把鄰居們都請來，也謝謝他們這些年來對你們的照顧。」

說到這裡，陳雄甫的太太鼻子又酸了。這三十年來，陳雄甫幾乎是全年在海上，留下孤苦伶仃的太太，過著日難安的生活，一個孩子出生了，陳太太盼望陳雄甫能因孩子而回到家裏來，共享天倫樂，可是一直到了第三個小孩出世，陳雄甫仍然留在海上幹活，一點都沒有想家的意念。陳太太雖然曉得丈夫在海上拚命賺錢，也是為了這個家，但是仍然掩不住那份濃濃的寂寞、淒涼。盼望了三十年，終於苦盡甘來，陳雄甫覺得錢也存了不少，年紀也大了，對於茫茫然枯燥無味的海上生活也厭倦了，於是這一年船一靠岸，陳雄甫就決定不再上船。

這天晚上，陳雄甫在家裡，開了二桌席請一些親朋好友，大家的心情都很輕鬆愉快，尤其是陳太太，似乎新的生命誕生了，高興得她笑得嘴都合不攏。

「阿甫！從今天起，你可要加倍的對你太太好！這些年來，你太辛苦了，我虧欠她太多太多了，我一定要好好補償。」

「阿甫，你現在房子也有了，還存有一大筆錢，你準備做什麼頭路呢？」

「對了，聽說開個百貨店很賺錢，我也想幹這行，你們說怎麼樣？」陳雄甫不只想要開百貨店，他還想開個服裝店、餐館、理髮廳：十幾種生意，一時之間，他還拿不定主意呢！

「我看這做生意的事慢慢來，別太心急，等看準了那一行，再來討論還來得及，如果太匆促的決定，搞不好還虧了血本，那可划不來！」陳雄甫的一位長輩這麼建議，大家也頗為同意這種看法，於是作生意的事暫且擱置下來，先喝了酒再說。晚宴一直到十點鐘才散。閉著眼睛，這樣一幌過了一個多月，陳雄甫開始不安了。

「我說你這個人天生就是個勞碌命，才過了一個多月，你就呆不住了，非要往外跑不可，再說，我們又不缺錢用，你這麼急著要作生意幹嘛？」陳太太每次看到她丈夫不停的搓手，就要說他兩句。但是陳雄甫仍然按耐不住心情。

「我最不喜歡開著的，能作事多好，你看，這一個月來，我胖了不少囉！再這樣下去，我以後連走路都甯想了。」

「對了，阿甫，你不是挺會作玩具的嗎？你作幾個玩具給小孩玩嘛！」陳雄甫已是作公公的人了，小孩子們一口一聲爺爺的叫，陳雄甫聽在心裡笑在嘴上，整天都逗著小孫子們玩。但是日子一久，陳雄甫的心又飛出去了。

「我去玩玩牌，就到林吉叔那兒去玩。」陳雄甫想到自己會搓麻將，就興起了念頭。

「要早點回來啊！也不要玩太大，消遣消遣就好了。」太太叮嚀著。但陳雄甫好像沒聽到似的，很快的就走了出去。

開始說是消遣，但到了最後，越玩越起勁，有的時候玩個通宵，有的時候連飯都忘了吃，陳太太開始擔心起來，每次陳雄甫玩畢歸來，她總是要勸上幾句，但是此時的陳雄甫已沉迷很深了。這天，陳雄甫的一位友人前來告訴他一件事。

「阿甫呀，我發現了二個好玩的地方，那兒呀！什麼玩法都有，包你大頭過癮！」這位友人津津樂道，陳雄甫聽了心中大快。

「那快走，是什麼地方？」

「一處是新興區的東海街，一處是市中二路，那兒有牌九、梭哈、麻將還有其他亂七八糟的玩意，玩的人可不少啊！」

於是陳雄甫去玩了，不顧太太的勸，也不談作生意的事了，先贏它個幾把再說。陳雄甫才玩了七天，就撈了

萬惡之源

禾歌陽



不少錢，他頗為得意，再繼續的玩下去。

在「場子」裡混，可沒那麼簡單，十個開「場子」的，十個賺錢，並不是因為那些老闆賭運好，而是他們會那些個別人不會的「技巧」，像呼呼的陳雄甫他那兒懂呢！他以為連贏了幾天，就表示他行，其實，放長線釣大魚，這正是「場子」裡的絕招。果然，不出十天，陳雄甫開始被宰了。

「阿甫呀！我跟你說的話你都不聽，在賭場裡賭，那有每次讓你贏的，你看，現在你開始輸啦！你再玩下去，你就輸的越多，你就聽我這一次，別再去玩啦！」

這個時候的陳雄甫越陷越深，他根本沒心思去理會他太太的吩咐。他拿了印章和身份證、戶籍謄本走了出去。他太太即時拉住他問：

「你這是幹什麼？要到那兒去？」

「我要去銀行申請支票。」原來「場子」的老闆建議陳雄甫不妨到銀行開個戶頭，領了支票後，就不需要帶太多現款到「場子」裡來，錢不夠了可以開支票

，這樣方便多了，陳雄甫一想，確實很方便，於是決定到銀行辦理甲種存款。他萬萬沒想到，這正中了他人的計，這個計謀的最終目的，就是要你傾家蕩產，因為你方便開支票，你就隨時都方便進入「場子」裡來，只要你隨身帶着一本支票簿就行了。

日子一天一天的過去，陳雄甫一天一天的輸，他開出去的支票已經有五十幾萬了，剩下無幾，他就要破產。可是他還醒不過來，他已經着了魔變了樣，白天看不到他，晚上也找不着他，整天通宵達旦的賭，支票是一張一張的往外開。陳太太，已經對陳雄甫失望透頂。她後悔叫他下船，後悔不讓他作生意，後悔惱！後悔！……

過了一段時間，所有的支票領走了陳雄甫五十幾萬元，而這個時候，他又欠了人家五十幾萬元！憔悴的陳雄甫苦無對策，只好去借高利貸，來填補銀行戶頭裡的缺，可是高利貸是個吸血鬼，你越是跟它打交道，它越是要吸乾你的血，陳雄甫一借再借，又賭個沒完，眼看要全被吸乾了，這時，他的太太又敲了一記醒鐘。

「想想你以前，是個有錢人，而不下船到半年，你變成了一個窮人，你難道甘心落個如此下場嗎？你拿什麼來養家活口，我又拿什麼臉來見人，真是作孽呀！」

「陳太太萬念俱灰痛不欲生，陳雄甫看在眼裡，也難過萬分，悔不當初！悔不當初！」

「好，我發誓不再進賭場了，我要完全改過過來，妳放心，我一定改！」慘白的雙唇說得振振有詞，陳太太有些安心了。

果然，陳雄甫連續了幾天不到賭場去，成天楞楞的坐在家里。

到了第四天，陳太太接了個電話，對方是找陳雄甫的。

「他不在家，請問你是那裏？」不會是賭場裏的人吧！我的阿甫已經戒賭了！要債的？如果是，可難應付了。

「我是陳先生以前在船上的同事，我姓林，這次回高雄休假，想找陳先生聊聊。」是老同事，那好辦。

「他出去了，等他回來的時候，我叫他跟你連絡，你的電話是——」

這天晚上，陳雄甫如約到了一家餐館，在箱子裏環顧了一下，沒見到什麼老同事的，却見到了一個「場子」老闆老凌。

「老凌呀！來來，請坐！是我打電話找你的，如果我

不說是你的老同事，恐怕大嫂不會讓你出來吧！別見怪別見怪，有幾天沒見了，正有事要找你聊聊。」和老凌在一起的尚有二男一女。

「老凌，我給你介紹，這三位是我的好朋友，姓張，姓李，姓林。」老凌一一的介紹，陳雄甫沒有什麼心情的向他們點了點頭。沒想到老凌會用這一招把他給騙出來，心中很是不悅。

「老凌呀！我可不能再到那兒去玩了，現在我可是破產了。」陳雄甫仍然堅定戒賭。

「唉呀！少了你場子就不夠熱鬧了。」

「哦！你當我是肥羊！」

「不是這個意思啦！你只是手氣差了一點，過一陣子就會轉運啦！」姓張的在旁插嘴。

「不行，說什麼我也不幹！老凌，欠你的錢我會還給你的，只是你要給我一點時間。」

鮮。

「老陳，我也不瞞你，開場子是很有搞頭的，不到幾個月功夫，你就可撈回本了。」

開「場子」的確是有搞頭，這點陳雄甫是明白，不過開「場子」也要錢哪！他現在欠人家一屁股的債，那還有閒錢去搞「場子」？

「不行呀！我可沒錢！」

「這簡單的很，你把房子押出去不就得了！」姓張的又在插嘴。不過這點倒使陳雄甫動了心。只要幾個月功夫，就可撈回來，這可真是個好主意。

「老凌，我這二位朋友手頭很鬆，他可以借你錢。」老凌指著姓林的跟姓李的。陳雄甫這時一聽有人肯借錢，心又動搖了。

於是，陳雄甫同意將房子抵押給姓林的，款項是一百二十萬元。當然，陳雄甫的太太是不知情的。過了幾天，有人悄悄信給陳雄甫說，房子過戶，手續辦好了，錢扣除積欠的五十幾萬之外，其餘的是開「場子」的資金。

陳雄甫高興的開始在家等拿「紅」。

可是一天天的過去，陳雄甫並沒有拿到一毛錢，也沒看到過老凌的人來，感覺有異，於是到「場子」去看看，人不在！隔壁的人說，人家早就搬走了，搬到那兒？不知道！完了，陳雄甫這時才發現被騙了！騙走他一切財產，如今，他果真是傾家蕩產了。懊惱的陳雄甫開始打聽老凌那一幫人的下落，又過了一個禮拜，毫無結果，正是走頭無路的時候，遇上了三個在「場子」裡認識的朋友李青茂、陳慶章和美娟。

「老陳，你最近手氣怎麼樣？」這話問得陳雄甫差點沒炸碎心肝。陳雄甫說出了原委。

「這老凌實在不該意思，他怎麼能這樣對你呢？」說得也是呀！可是現在說這話有什麼屁用！還是幫我找人吧！否則真要叫人跳海了！」

「我來幫你忙，找到了絕不放過他這等人。」

謝謝！謝謝！你老兄高抬貴手幫忙出點力。

「不過老陳，你今晚可要幫我一個忙，很重要。」行！只要不是賭，什麼都行。可是這回偏偏又是賭。陳雄甫不同意。

「唉呀！又不要你賭，你只要坐坐幫忙弄出個氣氛就行了。」這還差不多。於是晚上，陳雄甫到李青茂的「場子」去了。

「江山易改，本性難移。」陳雄甫一看到熱鬧的氣氛，手就癢了，可是沒錢怎麼玩法？沒關係，我美娟借你，一下子幾把花花綠綠的百元大鈔丟在陳雄甫的面前桌上，再賭！你老陳手氣就這麼背嗎？」

果然，手氣來了，一口氣贏了好幾萬！這可樂壞了陳雄甫，久旱逢甘霖，六十年一甲子風水輪流轉，現在是我老陳翻身的時候了。沒想到只翻了一個筋斗，一連幾天下來，陳雄甫又輸了三十幾萬！天哪！惡性循環，罪孽何時了？陳雄甫開始躲了起來。因為債實在還不了啦！

李青茂這一幫人又開始逼債。這天，也就是陳雄甫躲了一個禮拜後的一天，陳雄甫的太太眼見有四個不良份子找到了他，陳雄甫跪地求情，可是四個不良份子不領情，先揍了陳雄甫一頓，最後刺了他幾刀，揚長而去，並且口出惡言：「下次再來。」

可憐的陳雄甫，三十年來辛苦積蓄沒了！一棟二層樓漂亮的房子丟了！一個完美的家庭碎了！這條老命終因失血過多，也完了！

賭的後果真這麼可怕？不信？你敢試嗎？上面所述的是發生在高雄的一個活生生的例子，它告訴你，「賭是萬惡之源。」

週期地震 防不可不

雄文賴

地震與颱風是台灣的兩大天然災害。颱風對台灣地區的居民幾乎是個耳熟能詳，每年入夏以後，尤其是七、八、九月的颱風旺季裏，均有經歷風暴侵襲的經驗；但就地震而論，不是每年都會發生造成災害的地震，儘管台灣地區平均每年有大小地震達一千四百六十六次之多，但其中絕大多數均屬無感地震，將近八十年來，曾造成較大災害的地震也僅有十八次，因此一般居民對地震的認識，與防範的心理準備，較颱風來得缺乏經驗且無實際感受。

中央氣象局曾於八月卅一日發表一項資料，認為根據專家的研究，台灣地區地震的週期可能再度出現；換言之，台灣地區在最近有發生大地震的可能。該局特別呼籲大眾應隨時提高防範警覺，以防範災害發生。

地震的週期，以防範災害發生。

這項資料於九月一日見諸於各報章、電台與電視台後，各方反應不一，有些稍具地理常識的人士認為，以人類現有的知識領域，事實上還無法預測地震的發生，因此指出氣象局此舉有「危言聳聽」之嫌；另外有些人，或曾經歷過地震恐怖災害，或曾由國外報導感受地震災害的可怕，而「憂心忡忡」；還有大多數人抱著「姑且聽之」的心理，懷疑是否真會發生大地震？

可是就在這項資料公佈社會的第二天，亦即九月二日上午九時五十七分，台灣地區果真發生了一次顯著性的地震，規模達六點六，台北、宜蘭、新竹均出現四級震度。這項印證，使大多數的居民的感受又不一樣了。

生了一次顯著性的地震，規模達六點六，台北、宜蘭、新竹均出現四級震度。這項印證，使大多數的居民的感受又不一樣了。

與蘭嶼間的海底發生規模六點八的地震以後，至八月十三日止，在短短三週內，除上述地區內連續發生數百次餘震外，後在台灣周圍海域相繼發生多次規模不小的地震，兩項震度共高達四百餘次。此顯示台灣地區之地震活動有趨於活躍之勢。

因此，住在台灣地區的居民，不論這項資料與事實是否真能應驗，不應張惶失措，也許在最近這段時間不再發生任何大的地震，或許可能發生像樣的災害，重要的是心理上的準備，以及防範常識的充實與措施的預備。

根據觀測，世界上大多數的地震多集中在兩個地震帶上，即：

一、環太平洋地震帶。在太平洋周圍沿大陸邊緣。西從阿留申羣島起，經千島羣島、日本、琉球、台灣、菲律賓、印尼至紐西蘭；東從阿拉斯加起，經北美洲和中南美洲西岸直至安第斯山南端。全世界約有百分之六十八的地震，多發生在此地震帶內。

二、歐亞地震帶。或稱地中海地震帶；從地中海北岸開始，包括意大利半島、西西里島、經土耳其、伊朗、巴基斯坦、印度北部直至我國康藏邊境。此帶又分支伸入新疆轉甘肅、陝西。發生在此帶之地震約佔百分之廿一。

除以上兩地震帶外，發生在其他海洋的地震，約佔百分之十一。

而在我國地震活動帶，則可分為：

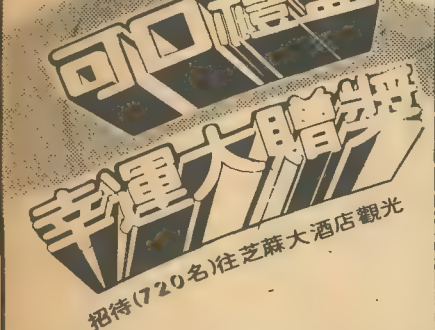
一、西部地震帶。自台北南方經台中、嘉義而至台南。寬度約八十公里，大致與島軸平行。地震次數較少，但餘震較頻，持續時間較短暫，範圍廣大，災情較重。震源淺（約十餘公里），地殼變動劇烈。

二、東部地震帶。北起宜蘭東北海底向南至延伸經花蓮、新港到台東直至呂宋島。此帶北端自宜蘭與環太平洋地震帶延伸向西太平洋海底相連。南端幾與菲律賓地震帶相接。此帶或近似弧形朝向太平洋，亦和台灣島平行。寬一百三十公里，特徵為地震次數多，通常震源較深。

三、琉球地震帶。此帶自琉球羣島向西南延伸，經花蓮、宜蘭至蘭陽溪上游附近。震源深度從淺層一直至三百公里之深。

四、台灣地震帶。此帶自琉球羣島向西南延伸，經花蓮、宜蘭至蘭陽溪上游附近。震源深度從淺層一直至三百公里之深。

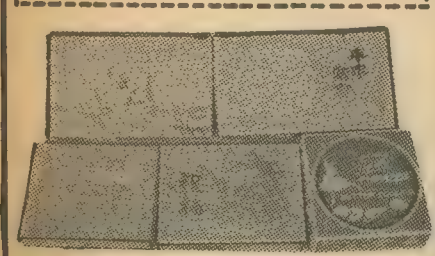
五、台灣地震帶。此帶自琉球羣島向西南延伸，經花蓮、宜蘭至蘭陽溪上游附近。震源深度從淺層一直至三百公里之深。



可口禮盒
幸運大贈獎
招待(720名)往芝蔴大酒店觀光

辦法：凡購買任何一種可口禮盒乙盒即隨貨附贈「幸運彩券」乙張，多買多送。

(1)憑幸運彩券號碼，可連續三次核對九月十五日、九月廿五日、十月五日開獎之愛國獎券第854期855期856期第一特獎號碼，若此幸運彩券最後四位號碼同愛國獎券最後四位號碼完全相同時，即中獎，可口企業股份有限公司將招待您往石門芝蔴大酒店觀光，名額兩名。
(2)幸運彩券分正、副兩聯，正聯由買者保存以對獎，副聯由零售店收存對獎。
(3)中獎者請將彩券寄台南縣新市鄉永興村102-8號，可口公司企劃課收，即可得「可口禮盒幸運大贈獎兌換券」乙張。
(4)憑「可口禮盒幸運大贈獎兌換券」乙張，將招待您往石門芝蔴大酒店觀光，包括一宿三餐。
(5)每1次抽獎招待名額120對(240)名，3次抽獎總計360對(720)名。



可口禮盒
可口企業股份有限公司

《辦主刊周報時》

法辦舉選星影大十年67

十三百七計共，名十獎別特增再額獎
您，元萬五十五達高價總品獎，個三
！會機獎獲次多有就，票一下投每

在燦爛的星河裏
升起美麗的光輝

宗旨

為促進我國電影事業之發展，並提高社會人士對國產影片之認識，特舉辦六十七年本國十大影星選舉。

主辦單位

時報周刊社

協辦單位

中國時報社

贊助單位

中華民國電影製片協會
中華民國影劇協會

活動期間

自七月一日起至九月卅日止為期九十二天（即十三週）。

選舉對象

凡在國內放映過之國語發音影片領銜主演之本國男女演員，均為被選對象（包括香港自由影人出品之影片男女演員）得票最多之前十名影星由主辦單位頒給「金鷄獎」。

選舉辦法

1. 選票一律採用郵政明信片，在明信片背面左上角加貼時報周刊所刊載之「十大影星選舉印花」，並將所選影星姓名寫上。（最多寫十名）選票上影星姓名如有塗改，錯誤者，概不予計算。
2. 明信片正面請投票人寫明自己的姓名及詳細地址。
3. 選票逕投台北郵政第一九九二號信箱。

開票統計

1. 本項選舉，陸續開票，每週將開票結果載於時報周刊及中國時報。
2. 開票：統計期間邀社會公正人士組成監察小組，到場監察。並歡迎讀者參觀實況。

附設投票雙重幸運獎：

1. 為酬謝讀者對本國十大影星選舉活動之支持，特設置投票雙重幸運獎，即「每週幸運獎」與「投票幸運獎」兩項。

2. 投票人所投選票，經統計後逐一編號，在投票期間設每週幸運獎，每週公開搖獎。俟投票截止，即將全部編號之選票，再另行定期公開搖獎，產生投票幸運獎得主。3. 獎額及產品：共計柒佰廿三個獎額，獎品總價值四十萬元。
甲、每週幸運獎：一名，獨得新力牌手提收錄音機一台及新力牌 C-60 錄音帶一打
乙、投票幸運獎：

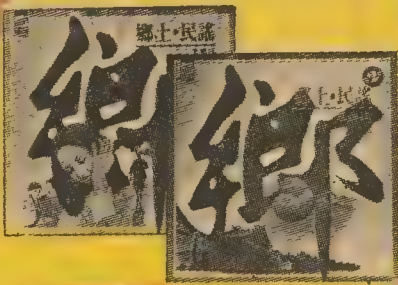
特獎一名：獨得新力牌 X-2 錄放影機一台
頭獎一名：獨得新力牌廿吋豪華型彩色電視機一台。
二獎三名：各得新力牌十三吋彩色電視機一台。
三獎五名：各得新力牌 CF160S 手提收錄音機一台。

四獎十名：各得利台高級西裝料一套。
五獎廿名：各得利台高級女裝料一套。
六獎五十名：各得新力牌 C-60 錄音帶半打。
七獎一百名：各得新格鄉土民謠樂曲唱片一套。

八獎五百名：各得白蘭香皂半打裝一盒。
特別幸運獎二百名：各得「時報周刊」合訂本一冊。

誰屬大十看且 飛起業影進促

新力牌
SONY

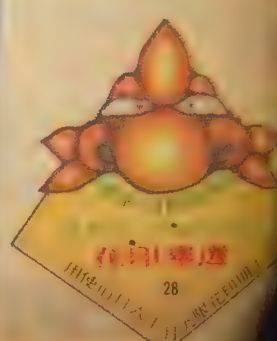


《機視音用三牌力新》



！失可不「機」

。台一機視音用三力新得獨各名每，名十獎別特增再，票投躍踴者讀謝答
《機音收段波二》《備裝音錄式卡》《視電白黑吋三》括包機本



*頒獎時間與地點*另訂



著原 Robert Ludlum

譯 穎 艾

「你喜歡吃山溪產的鱒魚嗎？」第二天早上海丹在他租來的汽車前座上，把槍交給他，一面這樣問着。

「鱒魚很不錯。」他說着大聲地笑了起來。「什麼事這麼好笑？」

「我不知道。妳給了我一支槍，同時却問我中飯想吃什么菜。」

海丹也笑了起來。「我想也許你把那些問題暫時拋開幾個鐘點會比較好些。」

「妳笑得很好聽，我以前不知道妳會笑。」

「一禮拜至少笑兩次，和時鐘一樣準。」她對他微微一笑。他以前沒有注意到她也很有趣。

「我們去那裡呢？」他問道。

「不留在巴黎，」海丹說：「記得我說的鱒魚嗎？呃，塞納河上靠阿金潭有間小旅館，很可愛的地方。」

他們午餐時，很奇怪地混雜着自在與尷尬的氣氛：剛起的話題會突然中斷。但是那種自在

寂寞的女人，而她正企求能與他交往，他能了解這點。

他希望自己也能了解其他的事。她很美；這是事實，不用多說。她非常聰明，這一點也是不必再多說什麼的。除了聰明之外，她對她那充滿了陰影的世界裏的一切都很清楚。她非常精明。

她由玻璃門前轉過身來；眼光裏充滿柔情。

「你看起來像個很不耐煩的茶房頭子。」

「請走這邊，小姐。」若維說着，把托盤拿到房間那頭的小梳粧台上放下來，「小姐請坐，酒馬上送上。」

「那妳坐在那裏呢？我的小茶房？」

「坐在妳腳下，小姐。」他靠過來吻她，心裏想着不知道她會退縮，還是會把他推開。

不論他原先怎麼樣，都再也想不到接下去所發生的事。她的嘴唇柔軟而潮潤，微微地張開來，貼靠在他的唇上蠕動着，要他進入她的嘴裏。她將兩手舉起來捧着他的臉，手指輕柔地撫摸着他的臉頰，他的眼睛，他的太陽穴。而她的嘴唇仍在動着，不顧一切地蠕動着，將他吮吸進她的嘴裏，他們緊靠着站在一起，他能感到她的胸部緊抵在他襯衫上，她的兩腿貼着他的腿，使他感到亢奮。

然後，一件很奇怪的事發生了。她開始顫抖，她的手指摸索過他的頸子，掐進他的肉裡，用力地抱緊了他。他聽到啞泣的聲音由她喉間發出，感覺到她身體的抽搐。他溫柔地將貼靠着她面頰的臉擱開，強迫她望着他。

她正在哭着。她睜着他看了半晌；眼裡充滿了痛苦，那種傷感的神情深到他覺得像誤闖進來而看到別人隱私的人。

「怎麼了？什麼事？」

「讓我不害怕。」她低聲說道。她伸手解開了她襯衫的扣子，袒露出她豐滿的胸部。「我不能一個人，求求你，讓我不再害怕。」

他把她拉了過去，把她的頭抱在他胸前，她的頭髮在他臉下顯得柔軟而可愛，就像她那樣柔軟而可愛。

「妳不是一個人，海丹，我也不是。」

事後，她坐在那張他們剛才纏綿過的小長沙發上，她的襯衫就當作睡衣；她啜飲着白蘭地酒。若維坐在她身邊的地上，只穿着一條短褲，一件敞開的襯衫就算是浴袍。他們互握着手，看着在河上行過的船上的燈光。

他轉過臉來望着她說：「覺得好點了嗎？」

「好過多了，親愛的。你是個很溫柔的人。這樣的人我認得不多，我好喜歡你，何若維，我不知道這不是一件好事。」

「為什麼呢？」

「因為我們會要說再見，而我會想你。」

若維突然警覺起來。「我們才見面，怎麼就要說再見了呢？」

「你要去蘇黎世，而我有我在巴黎的生活。」

「這兩樣也並不衝突。」

「你不知道，親愛的，你對我一無所知，我住那裡，我怎麼生活。」

「妳到底是什麼意思？謝謝你陪我過了很可愛的一晚上，現在再見了！」

「我不知道，也許我只是把心裡想的就說出來……我們可以有幾天，有幾個禮拜，只要你願意。可是答應我，你絕不會試着去查我住在那裡，絕不要試着去找我，我會找你的。」

「妳是有夫之婦！」

海丹笑了起來。「不是。」

「那，妳和別人住在一起。」

「是的，可是不像你所想的那樣。求求你，不要生氣。這樣是爲了你的安全。」

「蘇黎世的錢能影響妳的生活嗎？」

她遲疑了一下。「可能。有那麼多事要做……」

「時間却那麼少。」何若維接了下半句。他摸着她的臉頰，讓她望着他。「可是在能把錢提出來之前，還得先去日內瓦銀行，達成那些所提的條件。」

「我知道，你已經跟我解釋過了，我相信海丹一定也很清楚。」

「那我倒沒這麼有把握。他讓自己惹上那麼些懷疑，很可能影響到他的資格，嚇着了日內瓦的那些人；他們就會鎖緊了保險箱。我們唯



……退後踉蹌去下落垂手的人個那，聲回了起激堂弄在，起響聲炸爆聲一

「記住！」她說：「你是外行，他們是內行，這些人下定了決心要阻攔你日內瓦之行。要利用這種情勢，把這種情勢作爲你的本錢。外行常會做些出人意料的事，不是因爲他聰明或是有經驗，而是因爲他根本不知道有更好的辦法，要很快地做那些出人意料的事，做得很明顯，好像你不知如何是好，然後停下來等着。你的敵人通常最願意做的事就是和你正面碰上。不過萬一他真打算這樣的話，你也要知道。碰到這種時候就開槍。你該有個減音器；早上我們去給你弄一個來。我知道到那裡去弄。」

他很吃驚，說不出話來，她看到他眼裡驚異的表情，「對不起。」她說着向前靠了過來，很悲哀地微笑着吻了他。

他們談了大半夜，像師生、像戀人。他們一直談了又談，最後老師和學生都精疲力竭了。他們靜靜地纏綿了一番，然後互相擁抱着，陶醉在彼此的溫情中，外面的世界離他們非常遙遠。最後，海丹睡着了，她的頭枕在他胸前，頭髮掩着她的臉。他還醒着躺了一陣，手臂橫攔在她肩膀上。這個女孩子來自另一個世界，而他却正以很快的速度要進入那個世界裡。

第二天早晨，他們開車到了巴黎，先到他旅館去取了他的東西，然後到了一個有很多家估衣店的地方。那個做老師的再擺出了權威的姿態；她根據經驗選了一些衣服。她爲海丹所選的衣服都是很普通，在人羣中很不起眼的。最後海丹進了一個很破舊的小店，關照他等在後面，十分鐘之後，她就拿着給他手槍用的減音器出來了。

他們到了一家小店裡去吃中飯，喝了點酒。海丹最後又打了個電話，回到座位時，給了他一個位於柏林風化區的小旅館的名字。她握着他的手，她的臉貼着他的臉；再過幾分鐘他就要一個人走到街上，叫車到機場去了。

「小心點，親愛的。記住我告訴過你的那些事，也許能對你有所幫助。最難接受的一件事就是這一切都是實實在在的。你會發現自己在想，爲什麼是我？爲什麼有這種事？不要想，要能認了。」

「我已經認了，我也已經找到了妳。」

柏林風化區的街道兩邊都是俗麗的霓虹燈和充滿誘惑的海報，在若維向他那間破舊的小旅館走去時，一個穿了低胸衣服的女朝他微微笑了笑。

那間房間和任何一個大城市的便宜小旅館房間一樣，如果還有一點好處的話，那就是燈光暗淡到讓你看不清家具卻又暖又破。

在若維拿起電話時，他記起孟安石和他說到過齊亞瑞：很不錯的學院生涯，所獲得的名聲……有學問的人常常疑心很大，姓齊的接到個素不相識的美國佬打來的電話會有什麼反應？

接電話的是個男人，聲音很低沉而柔和。

「齊博士嗎？我姓何，我姓何若維，從紐約來的，有一件關係到你我的機密大事要和你談。」

「妳到底是什麼意思？謝謝你陪我過了很可愛的一晚上，現在再見了！」

「我不知道，也許我只是把心裡想的就說出來……我們可以有幾天，有幾個禮拜，只要你願意。可是答應我，你絕不會試着去查我住在那裡，絕不要試着去找我，我會找你的。」

「妳是有夫之婦！」

海丹笑了起來。「不是。」

「那，妳和別人住在一起。」

「是的，可是不像你所想的那樣。求求你，不要生氣。這樣是爲了你的安全。」

「蘇黎世的錢能影響妳的生活嗎？」

她遲疑了一下。「可能。有那麼多事要做……」

「時間却那麼少。」何若維接了下半句。他摸着她的臉頰，讓她望着他。「可是在能把錢提出來之前，還得先去日內瓦銀行，達成那些所提的條件。」

「我知道，你已經跟我解釋過了，我相信海丹一定也很清楚。」

「那我倒沒這麼有把握。他讓自己惹上那麼些懷疑，很可能影響到他的資格，嚇着了日內瓦的那些人；他們就會鎖緊了保險箱。我們唯

「記住！」她說：「你是外行，他們是內行，這些人下定了決心要阻攔你日內瓦之行。要利用這種情勢，把這種情勢作爲你的本錢。外行常會做些出人意料的事，不是因爲他聰明或是有經驗，而是因爲他根本不知道有更好的辦法，要很快地做那些出人意料的事，做得很明顯，好像你不知如何是好，然後停下來等着。你的敵人通常最願意做的事就是和你正面碰上。不過萬一他真打算這樣的話，你也要知道。碰到這種時候就開槍。你該有個減音器；早上我們去給你弄一個來。我知道到那裡去弄。」

他很吃驚，說不出話來，她看到他眼裡驚異的表情，「對不起。」她說着向前靠了過來，很悲哀地微笑着吻了他。

他們談了大半夜，像師生、像戀人。他們一直談了又談，最後老師和學生都精疲力竭了。他們靜靜地纏綿了一番，然後互相擁抱着，陶醉在彼此的溫情中，外面的世界離他們非常遙遠。最後，海丹睡着了，她的頭枕在他胸前，頭髮掩着她的臉。他還醒着躺了一陣，手臂橫攔在她肩膀上。這個女孩子來自另一個世界，而他却正以很快的速度要進入那個世界裡。

第二天早晨，他們開車到了巴黎，先到他旅館去取了他的東西，然後到了一個有很多家估衣店的地方。那個做老師的再擺出了權威的姿態；她根據經驗選了一些衣服。她爲海丹所選的衣服都是很普通，在人羣中很不起眼的。最後海丹進了一個很破舊的小店，關照他等在後面，十分鐘之後，她就拿着給他手槍用的減音器出來了。

他們到了一家小店裡去吃中飯，喝了點酒。海丹最後又打了個電話，回到座位時，給了他一個位於柏林風化區的小旅館的名字。她握着他的手，她的臉貼着他的臉；再過幾分鐘他就要一個人走到街上，叫車到機場去了。

「小心點，親愛的。記住我告訴過你的那些事，也許能對你有所幫助。最難接受的一件事就是這一切都是實實在在的。你會發現自己在想，爲什麼是我？爲什麼有這種事？不要想，要能認了。」

「我已經認了，我也已經找到了妳。」

柏林風化區的街道兩邊都是俗麗的霓虹燈和充滿誘惑的海報，在若維向他那間破舊的小旅館走去時，一個穿了低胸衣服的女朝他微微笑了笑。

那間房間和任何一個大城市的便宜小旅館房間一樣，如果還有一點好處的話，那就是燈光暗淡到讓你看不清家具卻又暖又破。

在若維拿起電話時，他記起孟安石和他說到過齊亞瑞：很不錯的學院生涯，所獲得的名聲……有學問的人常常疑心很大，姓齊的接到個素不相識的美國佬打來的電話會有什麼反應？

接電話的是個男人，聲音很低沉而柔和。

「齊博士嗎？我姓何，我姓何若維，從紐約來的，有一件關係到你我的機密大事要和你談。」

「妳到底是什麼意思？謝謝你陪我過了很可愛的一晚上，現在再見了！」

「我不知道，也許我只是把心裡想的就說出來……我們可以有幾天，有幾個禮拜，只要你願意。可是答應我，你絕不會試着去查我住在那裡，絕不要試着去找我，我會找你的。」

「妳是有夫之婦！」

海丹笑了起來。「不是。」

「那，妳和別人住在一起。」

「是的，可是不像你所想的那樣。求求你，不要生氣。這樣是爲了你的安全。」

然他們是納粹，說得更清楚一點，是新納粹，是納粹黨人的後代，也許人很少。」

卡座外突然有響聲，接著是一聲撞擊的聲音，然後是好幾聲，接著是尖叫的聲音。

卡座外的簾子被拉在一邊，突然出現的那個人影向前撲來，仆倒在桌子上，鮮血從他嘴裡和頸子裡流了出來。他的臉扭曲着，身體不斷抽搐，他喘着氣，低聲說道：「狼狽隊！是狼狽隊的人！」

他抬起頭來，想發出一聲尖叫，但他的呼吸已經停止，頭又撞落在桌面上。這個穿着黑色皮夾克的人死了。

「齊亞瑞很快地站了起來。」

「從這邊走，朋友，不能讓人看見你在這裡。」

「可是，就是他呀。」

「不要說話。若維，求求你，抓住我的手。」

齊亞瑞把他由人羣中拉出去，走出了後門。

「我的天，」若維叫道：「我到底做了什麼抽插，他喘着氣，低聲說道：『狼狽隊！是狼狽隊的人！』」

「你並沒有殺他，如果你是說這件事。他是被勒死的，有人在餐館裡，在卡座外面，利用嘈雜的聲音和人羣來掩護這種謀殺行為。」

「哦，天哪！那這些人……」若維沒法說完。



和裡嘴他從血鮮，上子桌在倒仆，來撲前向影人個那的現出然突

……來出了流裡子頸

這句話，怕會難過。他只想作嘔。

「不論這些人是誰，」齊亞瑞說：「他們現在都知道了我和日內瓦的事有關了。所以，你可以得到答覆，因為我別無選擇的餘地了。我答應了。我們什麼時候再見面呢？」

「我到巴黎再給你電話。我一兩天之內就要和鐵岳翰見面了。然後我們三個得趕到日內瓦去，我們的時間不多了。」

那個金髮男子坐在齊亞瑞書房裡的書桌後面，他的眼光非常憤怒，說話的聲音很緊張。

「再跟我說一遍，一個字也不能漏。問題的答覆就在那個人在弄堂對面若維所說的話裡。」

「我絕對有把握。」

「老天哪，岳翰，那個人當時已經落在你手裡了，」齊亞瑞說：「你應該問出來的。」

「他怎麼也不肯說，用藥也不行。」

「所以你就拿根鋼絲把他勒死了，還把他丟給那個美國人。真是發瘋！」

「不是發瘋，」田強說：「是前後一致。我們一定要若維相信他的敵人無處不在，在偵察，在威脅，在防護……」

「我們一定要注意另外那個危機！」齊亞瑞叫道：「不管今晚上的那個是誰，除了我們最注意的那件事之外，就該注意這件事！你要知道，岳翰！英國人已經知道了你是『鴉鵂』！」

「不對，他們只是懷疑。不久他們就會相信他們弄錯了。」

田強靠坐在椅子上，微笑道：「我們來談談我們的暗殺專家，好嗎？十年前，你同意說他是我的傑作，可是我只是個『鴉鵂』。多年來，我訓練了另外一個人，他是我這一行的一個替手，除了真正的『鴉鵂』外，他是最好的一個。」

「不久在倫敦就有一次大事，好幾國的元首要集會。」田強繼續說道：「這是再好不過的機會。『鴉鵂』會被追蹤了他將近六年的人格殺。這個人為了他本身的安全，不願公開他的姓名，他會打電話給他入籍的那個國家的情報機構。他就是田強，『守護人報』的駐歐記者。」

「我的天，」齊亞瑞低聲說：「你打算怎麼樣？」

「就連你也不能知道。不過現在，」那個金髮男子說：「我們還是先回頭來討論那個我們不知底細的敵人，跟他在弄堂裡所說的話……」

那位學者嘆了口氣。「好吧。」齊亞瑞說了起來。田強仔細地聽着，不時插嘴叫他某些字句再重複一遍。四十分鐘過去了。然後那個金髮男子的身子挺了起來。『不可能……這多年了。我的天，是特勤團的人！』

「你在說什麼呀？」齊亞瑞不禁地皺起眉頭。

「那是個情報單位，是一些精選的人才，一羣貴族。他們看不起希特勒，看不起黨衛隊。他們不關心戰爭，不關心納粹黨，只是為了整個德國，他們的德國。特勤團，來干擾的就是他們，他們要毀了我們在日內瓦的行動。」

若維在橋上走着，看着巴黎的燈光像無數搖曳的燭火。他在出版社找到了海丹，她同意在下班後來和他見面。

他看見她走上橋來，就開始走向她，她舉起手來，要他留在原來的地方。他毫不理會，只想趕快趕到她身邊，他把兩手伸了出來。她撲進他懷裡，他們擁抱在一起。而他不能再和她在一起，就覺得溫暖而舒適。她退後一步，看了看他，偽裝板起了面孔，但眼裡却充滿笑意。

「你絕對不能在橋上跑，」她說：「在橋上跑的人會引人注意的。」

「我才不管呢，我好想妳。」

「你一定要學這些。柏林的情形還好嗎？」他伸手撫着她的肩膀，兩人向岸邊走去。

「我有好多話要告訴你，有些是好事，有些却不好。」他把柏林那條小巷弄裡碰到的事，和在餐館裡殺人的事，這一切都使他更急於要見鐵岳翰——也就是一直很神秘的「田強」。

「妳有妳哥哥的消息嗎？」

「有的，今天下午連絡過，他明天就到巴黎來。」

「這真是妳能給我最好的消息。」他們下了橋，轉向左邊，沿着河岸走下去。「想我嗎？」

「若維，你瘋了。你昨天下午才走，我的時間剛剛夠回家、洗澡、睡覺、再上班。」

「妳回家去了？回妳的公寓？」

「不是。」她停住了話，抬頭望了他一眼。

「妳答應過不問我住在哪裡的。有一天我會告訴妳，那妳就知道我有多愛妳了。」

「現在就告訴我。我在戀愛，我要知道我的愛人住在哪裡。」

她又望了他一眼。「你對我還認識得不够到能愛我的程度，而我也不能嫁給任何人。」

「好極了，這樣就不會那麼複雜。只要搬進來和我同居十年，以後經雙方同意得再延長。」

「你真會說好聽的話。」

他把海丹的身子扳過來向着他，兩手扶在她的兩臂上。「我之所以這樣說，是因為我心裡就是這樣想。海丹，妳有沒有一點愛我呢？」

「我想我愛你的程度不止一點，你是個我不想的問題，我不知道自己是不是能處理得了。」

他笑了起來，拉起她的手走過街去。「真好，原來妳並不是什麼都知道。」

「你原來相信我什麼都知道嗎？」

「我以為妳有這種想法。」

「我知道。」

田強抵達巴黎之後，打了一個電話給海丹，選定了會面的地點——蒙馬特區一間公寓，房東是一個畫家，目前正在義大利。海丹把地址和會面時間告訴了若維。她會到場把他介紹給海丹，但會留下下來。

若維爬上最後一道樓梯，敲了敲門。他聽見急促的腳步聲，門開了，海丹站在窄窄的玄關裡。

「妳好，」他有些尷尬地回答道，一面吻着她，兩眼卻望向她的身後。

「岳翰在露台上，」她笑着說：「而且，不管怎麼樣，親一下是可以的。我告訴過他說我很喜歡妳。」

「有這必要嗎？」

「奇怪得很，的確是這樣，我很慶幸我這樣做了，讓我覺得很好。」她關上門，挽住他的手。

「我說不出為什麼會有這樣的感覺，」她說：「我有一年多沒見到我哥哥。可是他變了。日內瓦的這件事對他很有影響；他非常想要弄成功這件事。我從來沒有見過他這樣……這樣心事重重。」

「我還有個問題，海丹。」

「他也有個問題，是關於妳的。起先，他還根本就不想跟妳見面。他不信任妳。他覺得已經有人找過妳，收買了妳。」

「我？」

「他現在知道他錯了。至少，我覺得他知道錯了。我把妳所碰到的那些事情告訴了他，他覺得很吃驚。他也許還有些問題要問妳，不過我想他會相信妳了。」

何若維很訝異地搖了搖頭。他想起那幾句話：對妳而言，一切都變了，和以前不一樣了。

若維隔着通往露台的厚玻璃門看到了田強。他又高又瘦，一付運動家的身材。他微微轉向右側，露出那張毫無瑕的臉——冷冷的，像大理石雕成。

然後改名田強的鐵岳翰也在窗外看見了他；他們四目交投，那種覺得他像大理石的印象破滅了。那個金髮男子的兩眼神情鮮活，目光凌厲。

他走進屋裡，伸出手來。「我是鐵岳翰的兒子。」

「我是……何若維。我……先父是康宏禮。」

「我知道，海丹跟我說起過你。你經歷了不少怪事。」

「我想你大概也碰到了一些吧。」

「不幸得很，這是祖傳的。」田強微笑着：「這樣見面很尷尬，是吧？」

「的確。」

「而我連一個字也沒說，」海丹插嘴道：「你們兩個很能自我介紹。我這就先走了。」

她往門口走去。「我覺得，對很多人來說，你們之間能彼此信任是非常重要的。我希望你們能做到的這一點。若維，等等我們在旅館見。」然後她就走了。

兩個男人有好一陣子都沒有說話：兩個人都望着海丹剛才站著的地方。

「她真了不起。」田強說：「我很愛她。」

若維轉過頭來。「我也很愛她。」

「哦，」田強走到窗口，望着外面。「我沒有資格來為你們祝福——海丹和我生活很不一樣——而即使我能，我恐怕也不會那樣做。」

「謝謝你對我這樣坦誠。」

那個金髮男子轉過身來。「不錯，我是個很坦誠的人。我不認得妳，我有一些問題——很少，也很直接。」田強的語氣突然轉變了。

「你是怎麼找到我的？」

「在紐約有一對姓柯的兄妹來見我。」若維說：「下那個電話和見面的情形。」

田強搖了搖頭。「妳的說法是這兩個姓柯的來見我，也不知是那裡的來的，自稱是我的好朋友。可是我從來沒聽說過他們。算了，妳的故事該編得更好一點。」

「要不是你記憶力太壞，就是妳做朋友太壞。他們冒了很大的險來見我，他們是葡萄牙猶太人，他們——」

「葡萄牙？」田強插嘴道，他突然警覺起來。「哦，我的天！好久以前：十年，十二年前：他們跟妳說的是一套假的說詞，這樣你就那怕是下意識的也不會洩漏他們的身分了。」

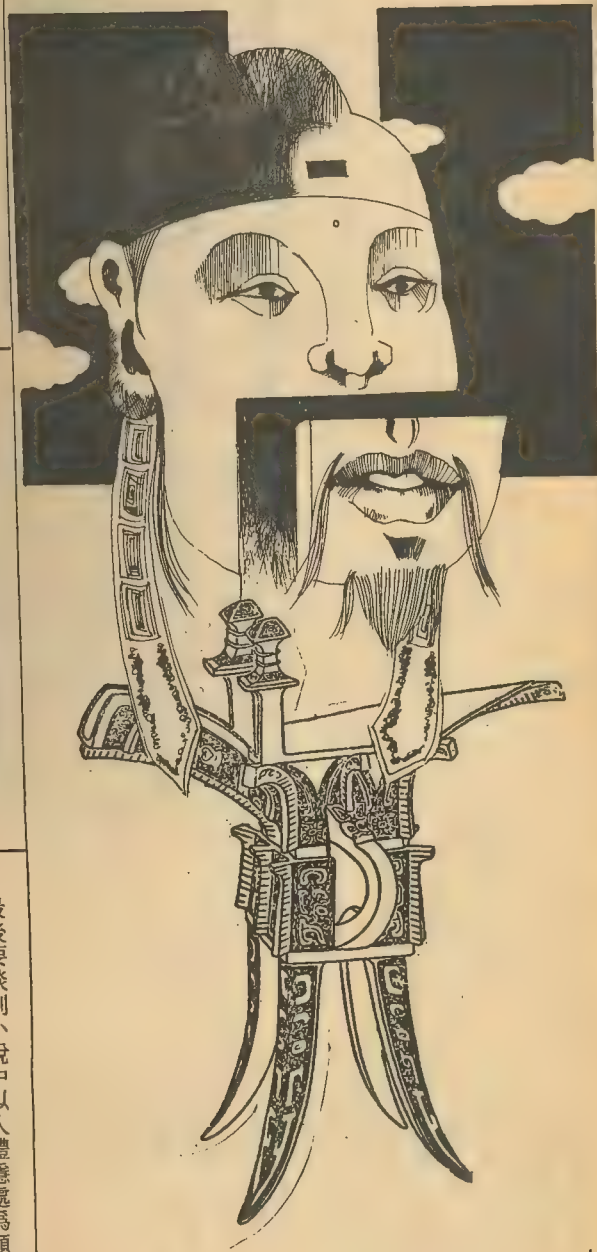
「十二年前有過些什麼事？」

「細節並不重要，不過我們得把他們救出里約熱內盧。他們的父母幫助過以色列人；也因此而送了人命。兩個孩子被人追殺；也要槍斃他們。」田強搖了搖頭。「我要向你道歉。海丹說得對：我對妳太不公平，妳說的是實話。」

雜文

小說中的罵

● 人 逸 ●



盛開劉 / 圖插

一、罵人心態從頭說起

美國去年一年中，畢業的文學博士有一千零九十四位，其他語文博士也有七百五十三位，而找到了職業的，只有百分之四十六，足見這年頭兒裡，學文的人出路越來越艱難了。威斯康辛大學有位中古語文教授安曼博士 (Reinhold Aman) 教書教了六年，由於校方解聘，一怒而辦了一份「臭罵」雜誌 (Maledicta, the International Journal of Verbal Aggression)，決心要在「罵人之道」上揚名立萬，研究天下罵人話。此公自己擅長罵人，自是不在話下，他能用兩百種語言罵人，把人罵得狗血淋頭，挨罵的人還是一頭霧水呢。信不信由閣下，他辦的這份不定期刊物，一年訂費十美元，今年元月創刊，居然已經有了一千四百八十位訂戶了。

據他研究，美國人很不會開黃腔，城市居民比鄉下人更差，罵人的詞兒只有二十四個；英語國家喜歡用糞便和身體各部位罵人；天主教國家則咒罵天神；而中東和遠東各國，則特別喜歡辱及祖先。

安曼博士雖然涉獵「中國太監用語」，但如果深入研究中國的罵，保證「臭罵」雜誌可以連載個十年八載不衰，中國罵的豐富豐富，決不下於任何一種文化，這是一點可以料得到的事。罵，惡言加人也；是一種心理上的發洩，可以使緊張的情緒放鬆；火上心頭，破口大罵，求的是一個痛快，管它甚麼禮數、約束、禁忌。古往今來，從沒有罵過人的大概沒有吧。研究罵，也可以找出各民族文化上、心理上的民俗資料。

二、「真正豈有此理」的罵

從我國小說上的罵人話加以分析，看得出都是「打蛇打在七寸上」，專揀對方的忌諱、隱私、痛苦處下嘴。「天地之大德曰生」，人人生食生、戀生，怕的是死了變鬼。經吳稚暉先生品題過的「何典」，在小說中以「放屁！放屁

「死娼婦，你這會子做甚麼來撞屍遊魂？」(紅80)

「下作小娼婦兒！」(紅80)

「死娼婦小娼婦兒！」(紅21)

頭上長角，帽兒變綠，這等隱私暗痛，在小說中更是罵人的話題了！

「呸，沒臉的忘八蛋！」(紅67)

「這個人還算造化，省了當那出名兒的忘八！」(紅67)

「糊塗渾蛋了忘八！」(紅68)

「你們都聽見了，小忘八崽子！」(紅67)

更進一步的辱罵，便及於上一代：

「小野雜種，你往那裡跑？」(紅29)

「那裡的餓不死的野雜種？」(紅29)

「沒人倫的混帳東西！」(紅11)

「奶奶喜歡那雜種東西！」(紅89)

「理那起餓不死的雜種！」(紅89)

「混帳種子，和你老子做的好事！」(紅88)

「混帳，沒天理的囚籠的！」(紅46)

「爛了舌頭的混帳老婆！」(紅24)

把對方的地位貶低，也是一種罵人法：

「却原來是殺豬的鄭屠，這個醜豬才！」(水2)

「咄，你是個破落戶！」(水2)

「這等倒街臥巷的橫死賊，也來上門欺負人！」(水20)

「你這與奴才做奴才的奴才！」(水62)

「你這賊賤人好生無禮！」(水20)

「醜賤打發才，叫也認得酒家！」(水6)

「小婦養的！動了兵器了！」(紅9)

「好囚籠的們，這不都動手麼？」(紅6)

紅樓夢第九回的「茗烟鬧學」，罵人時一面貶低對方，一面抬高自己：「你是好小子，出來動一動你老爺！」這種罵人法又升高了一層。

五、糊塗東西 沒用匹夫

最後要談到小說中以人體隱處為題的罵人話了，這在「大碗酒、大塊肉」好漢為中心的「水滸傳」上，特別顯著：

「你便閉了鳥嘴。」(水61)

「我山寨裡那認得這個鳥人。」(水96)

「兀那撮鳥，你是那裡的？」(水16)

「含鳥糊塗，也來老娘屋裡放屁辣臊。」(水24)

「却恨撞着那個驢鳥。」(水42)

「教你咬我鳥，晁宋二位哥哥將令，干我屁事。」(水21)

「你是甚麼鳥人，敢來消遣我？」(水21)

八、罵人手筆酸辣文章

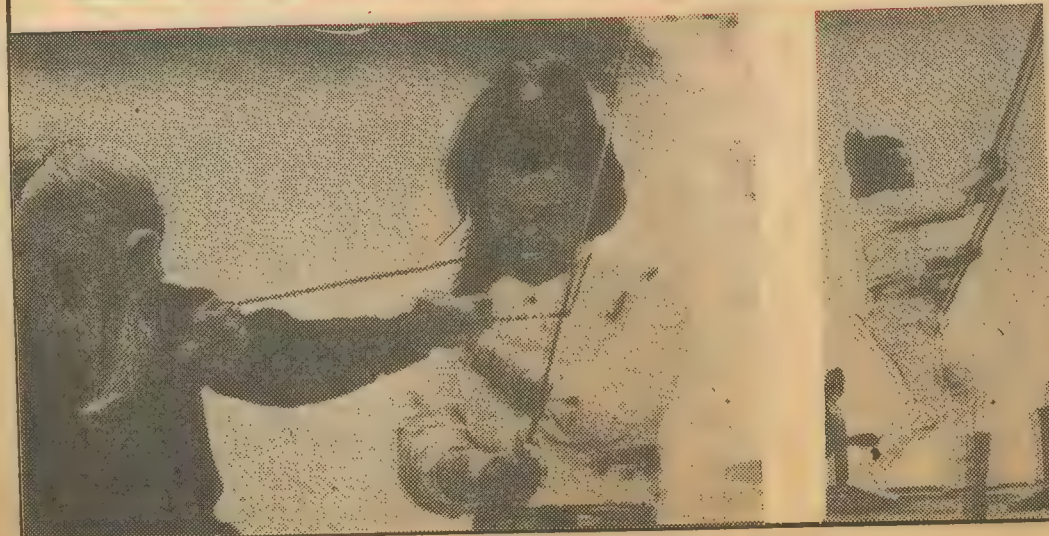
小說中的罵，寫得淋漓盡致，如聞其聲，如見其人，「水滸傳」上當推潘金蓮罵武大：「你這個混帳東西，有甚言語，在別人處說來欺負老娘。我是個不戴頭巾的男子漢，叮叮噹噹響的婆娘，拳頭上也立得人，胳膊上走得馬，人面上行得人，不是那膿血，搦不出的醜老婆！自從嫁了武大，真個蠅蟻不敢入屋裡來，有甚麼雞色不牢，大兒鑽得入來屋裡，你休胡言亂語，一句句都要下落；丟下塊磚兒，一個個也要着地！」

並不是「一個風騷潑辣貨才有這等口氣」，「紅樓夢」中「這樣標致人才，又這等剛烈」的尤三姐，把賈璉賈珍的那一頓好罵，也是千秋的痛快文章：「你不用和我『花馬掉嘴』的！你們清水下雜種，你吃我看。提著影戲人子上場兒，好歹別戳破這層紙兒。你別糊塗油蒙了心，打量我們不知道府上的事呢！這會子花了幾個臭錢，你們哥兒兩個，拿着我們姊妹兩個權當粉頭來取樂兒，你們就打錯了算盤了！我也知道你那老婆太難纏，如今把我姐姐妹妹來做了二房，『偷來的鑼鼓兒打不得』。我也要會這鳳凰奶奶去，看她是幾個腦袋，幾隻手！若大家好取和便罷，倘若有一點叫人過不去，我有本事先把你兩個的牛黃狗寶掏出來，再和那潑婦拚了這條命！喝酒怕甚麼？你們就喝！」

亞洲影帝武俠巨星 姜大衛 領銜主演

雷成功 廖詠湘 領銜主演

亞洲影帝武俠巨星 姜大衛 領銜主演




小 說 中 的 罵

「小姊妹，你能上了幾年台盤，你也跟着那起輕薄小浪婦學？」（紅59）

「好囚攬的們！」（紅29）
「賊野蠻流民，他倒問我是那裡人。」（金0）

亦何取哉！」

在當今的世局裡。讀到這一段罵得痛快淋漓能不浮三大白嗎！





帶你看世界名著

受難●負罪●昇華

讀托爾斯泰的小說「復活」

曾祥鐸

「復活」

(Resurrection) 是舊俄文

托爾斯泰的三大代表作之一(其餘兩部是「戰爭與和平」和「安娜·卡列尼娜」)。「復活」描寫了十九世紀初期整個俄羅斯的社會景象，描寫了俄羅斯各階層人民的歡笑與痛苦，描寫了希望。這本書同時也發揮了托爾斯泰個人對人生、對歷史的看法。「安娜·卡列尼娜」則描寫了俄國上流社會的生活，探討了愛情問題與人生之意義等問題。托爾斯泰在其愛國地發揮了原始基督教義的思想。俄國藝術評論家認為，這部小說「發出了俄羅斯文學從來未曾有過的聲音」。至於「復活」，是托爾斯泰晚年最成熟的作品，可說是代表了他對人生最後見解。這部小說雖然在愛情故事方面，在社會與政治上的種種不合理，並因此而「強烈地震撼了俄羅斯所有正直的人士」。

托爾斯泰是一位長壽的文豪，享年八十二歲(一八二八年——一九一〇年)。「復活」是在晚年所寫的一部長篇小說，寫作的進展很慢，時斷時續的大約寫了十年。在那個時候，托爾斯泰對人生愈來愈感到困惑，他對於人生之種種困難、痛苦、愚昧與黑暗，愈來愈感到難以容忍。他在晚年常在思索這一類問題：人生的意義是什麼？目的又是什麼？我們所過的是不是正常生活？什麼叫做幸福？從這個角度來觀察當時俄國的社會以及他周圍的人羣，托爾斯泰是感到痛苦的。因此，在「復活」這部小說的開頭，托爾斯泰便表達了這種思想，他說：

「聚集在一小塊地方的幾十萬人，無論怎樣努力去損害他們居住的土地，無論怎樣用石頭去蓋壓土地，使土地不生任何東西，無論怎樣清除一切發芽的草，無論怎樣用煤與石油去污染空氣……而在城市裏，春天依然是春天。陽光溫暖，草也恢復了生氣，在一切未遭剷除的地方——不僅在樹蔭大道的草地上，還在石板縫隙裡——生長，發綠……但是，人——年長的，成年的人——却沒有停止自我欺騙和苦惱他們自己，並且彼此還互

愛他，但他覺得，和他結合，她便要破壞他的生活；但，她與西蒙生同去，便是讓他自己自由，於是，現在她高興，因為她執行了她所要做的事，同時她又痛苦，因為要和他分別……」

本值得懷着嚴肅的心情去讀的書，因為這是一本思想性極高的文學名著。托爾斯泰在其中對沙俄社會的激烈批評，值得今日所有關心人類社會的人作爲借鏡。這本小說有很多發人深省的銳利見解，能破除我們的成見或偏見，能掃除蒙蔽我們良知的塵埃，使我們能更深刻地去觀察社會現象，並對生命的意義獲得更深的理解。

舉例來說，托爾斯泰認為，人的本質原是善良的，但是，不良的環境，卻能將人誘入不良的途徑之中。要使人們不至於迷途，首先便得改善這個環境。如果一方面讓這個環境繼續惡化，一方面又將迷途、淪落、犯罪者加以嚴酷的懲罰，像當時沙皇所做的那樣，這不但不是正本清源的法子，而且只會造成更大的危機。

例如，托爾斯泰又在其中指出，人類的社會到處充滿了虛偽，文明的進步，反而使人愈來愈喪失基本的德性——誠實。他指出，在當時的俄國社會中，一切有關正義、道德、法律、宗教、上帝的話，都只是空話，並且掩飾着最粗暴的貪婪與殘忍。托爾斯泰不禁沉痛地質問：爲什麼世界的一切竟佈置得如此醜惡，大家竟這樣互相損害，使彼此痛苦，而不能互愛互助呢？

相欺騙。人們認爲神聖重要的，不是這種春天的早晨，不是上帝世界的美——這美是爲了一切人物之幸福的，是傾向於和平、和諧與愛的；而認爲神聖與重要的，乃是他們自己所想出來的，爲了互相奴役的東西。」

托爾斯泰這裏所說的情形，目前在世界上的很多地方，依然存在。人類在這方面獲得改進，似乎是十分艱難的事。

三

「復活」這部小說的內容大致是這樣的：代表基督教人道主義精神的年輕伯爵聶黑流道夫，在一個偶然機會裏，於鄉下遇見他姑母家裏年輕美貌的婢女卡邱莎，旋即發生不可告人之事。年輕的伯爵始亂終棄，遠赴莫斯科，去過他的貴族生活，他逐漸忘記了這件事。但是，懷孕後的卡邱莎卻從此逐步陷入不幸的深淵之中。她最初爲情勢所迫，只好向主人告退。離開主人之後的農奴之女，在那個社會中是無法生活的。於是，只有走向最悲慘的路途，墮入風塵之中了。至於生下的小孩，只好送給別人，最後竟夭折。

十年的非人生活過去了，卡邱莎成了毒殺狎客的罪嫌，被送上法庭。法庭的陪審官正好是聶黑流道夫伯爵。他初視卡邱莎時，覺得似曾相識，後來終於想起這位淪落風塵的卡邱莎，就是那位在十年前他曾一度相愛的卡邱莎。聶黑

當聶黑流道夫替卡邱莎請准了沙皇的減刑赦令時，他懷着欣喜之情去傳達這一喜訊。他依然希望和卡邱莎結婚。但當聶黑流道夫再度提出這一要求時，彼此之間發生了這樣一段對話：

「你爲什麼還要在這裏生活受苦呢？你的苦已經受夠了。」卡邱莎說。

「我沒有受苦，我覺得很好，並且我希望，假若我能夠，我還要爲你服務。」

「我們（與西蒙生）」她說，「我們」，並且看着聶黑流道夫，「什麼也不需要，你爲我做的是已經那麼多了。假若不是你是……」她想說什麼，但她的聲音打斷了。

「妳用不着感謝我。」聶黑流道夫說。

「何必計算呢？上帝會替我們清算的，她說，她的黑眼睛因爲湧出來的淚珠而發光。

「妳是多麼好的女子！」他說。

「我好嗎？」她含着淚說，可憐的笑容照明了她的臉。她約制了興奮，想要告辭……

「我不說再會，我還要和妳見面。」聶黑流道夫說。

「原諒我。」她說得幾乎聽不見……，帶着可憐的笑容。聶黑流道夫明白了。她

的黑暗與落後，貴族本身要負完全責任，他們自認是「負罪的貴族」，托爾斯泰本人（他是俄國的伯爵）就是具有這種覺悟的一位貴族。因此，聶黑流道夫也可說是當時俄國「負罪貴族」的一位象徵角色，這種角色在其他國家的文學作品中還是不容易看到的。他的最大特色，就是充滿高貴的道德情操。聶黑流道夫要爲卡邱莎犧牲一切以「贖罪」，表現了這種情操；卡邱莎忍痛拒絕接受聶黑流道夫所作的犧牲，同樣表現了這種情操。愛的目的，不是爲了自私的佔有，而是爲了讓被愛者得到幸福。在托爾斯泰的筆下，這些農奴之女卡邱莎的形象是巨大的——她是那個社會的不幸的動機而放棄這份幸福，這種犧牲精神是令人感動的。

強調道德的價值與力量，是貫串於托爾斯泰主要作品中的一項共有的特色。俄國的文學家們經常在發揮這種思想，這與中國文學的傳統思想是頗爲接近的。今年七月間，被放逐的蘇俄作家索忍尼辛，在美國哈佛大學發表演講時，一再強調道德的重要性，並嚴厲地指責西方社會在這方面的墮落，也是在發揮俄國文學界的傳統思想。

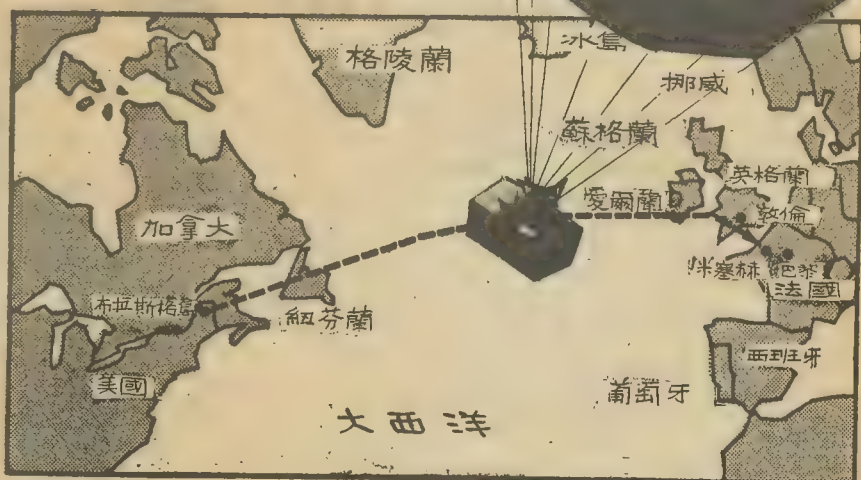
五

「復活」不是一部消閑的小說，對於愛好文學，尤其是重視思想的人來說，我認爲這是一

從以上簡單的敘述也不難看出，「復活」這部小說在思想上是一部極富於啓發性的小說，它將使一切關心社會、喜愛思索的人得到鼓舞與啓示。

洋西大越飄球汽坐乘

現實的想夢個一



圖線路行航「號二鷹雙」

▲歷史性的一刻

八月十六日晚間，三位美國人駕着汽球「雙鷹二號」，飛越大西洋，到達愛爾蘭海岸上空，這時距他們自美國東北部升空，恰為一十二小時又十八分鐘，一個世紀以來，乘坐汽球，飄越大西洋的夢想終告實現。

海風吹拂下，他們繼續前行，越過威爾斯、英國西南部、英法海峽，來到哈佛爾港附近的法國海岸，在「雙鷹二號」降下，大批等在那兒的人們擁上前去，迎接這歷史性的一刻。

自一九五八年以來，十一次乘汽球飛越大西洋的冒險行動沒有一次成功，其中五人因此喪生，一九七〇年，安德生夫婦與馬康姆、布萊登三人乘「自由生活」號汽球升空，就此下落不明。一九七四年二月，湯瑪士、蓋奇和他十個氣球汽球一同消失在浩瀚的天空中，同年八月，鮑伯·貝傑從紐澤西州巴奈加灣出發，中途墜海喪生。

即使有這許多前車之鑒，人們對汽球的熱愛並未稍減，七〇年代，歐美人對汽球的狂熱達到一個新的高潮，幾乎每年都有人將大筆金錢投在這上面，希望能成為第一個乘汽球飛越大西洋的人。

▲造價七萬美金

「雙鷹二號」造價七萬美金，不是普通人所能負擔的，整個越洋行動預算是十二萬五千美金，這還沒有算上降落在大麥田中，給農場主人的賠償費用。

主要裝備是一個十一層樓高的大汽球，上銀下黑，下面是一個雙層的平底吊船，長六、五

呎，寬六呎，對於三個大人來說，是嫌擠了些，一人走動，另外兩人非挪動身體讓開不可。汽球直徑六十五呎，內部灌了十六萬平方呎的氦氣。上半部漆成銀色，目的是反射陽光，使氣球受熱時，穩定其擴張。

參與此一冒險行動的三人俱來自阿布格洛格：班·艾布魯索，四十八歲，經營一處滑雪遊樂場，同時擁有一家房屋開發公司；麥克·安德生，現年四十四歲，是一家鋁銅礦產公司的總經理；三人之中最年輕的賴利·紐曼（三十一歲）亦是一家專門製造懸浮器的大公司的總裁，艾布魯索和安德生是此中老手，去夏已有一次失敗的合作經驗，當時「雙鷹一號」飛行二千九百五十哩之後，降落在冰島海岸，兩人又濕又冷，艾布魯索一隻腳凍僵了，他以為自己從此將失去一條腿，回家後向十一歲的小女兒保證：「再也不會做這種事了。」

可是過了不久，他又躍躍欲試，這次除去搭檔艾布魯索，又另外找了紐曼，三個人雖然使汽球負荷量加重，可是從另一個角度來看，人手增加，大家都能得到充分休息，未嘗沒有好處，至少應付臨時發生的情況，多一人總比少一人好。

論準備之完善，資料之齊全，歷來未有如此三人者，通常橫渡大西洋——無論是乘汽球、遊艇、或是划船，均靠上空飛機將所在位置利用電報拍回基地。艾布魯索、安德生、紐曼三人可就進步多了，他們透過「雲雨六號」衛星，將其正確的經緯度傳回華府哥達太空中心，並有私人飛機、民航客機、短波無線電，隨時備用。

由於汽球本身沒有動力，必須靠風力吹送，所以氣候是一項很重要的因素，從來大西洋汽球越洋冒險，只有由西而東，未有企圖從英倫三島向美國航行，即因為風向關係。

這方面，艾布魯索、安德生、紐曼非常幸運，有麻州新貝爾福的氣象服務社提供準確的天候資料，使此行成功希望大增。氣象服務社的專家鮑伯·賴斯分析氣候因素時指出，乘汽球橫越太平洋的人失敗多半是因為方向偏北或偏南，最令人擔心的是風向到亞速爾羣島上空的高氣壓，這股氣流會將汽球向南吹到亞速爾羣島與葡萄牙之間，然後汽球便一直向南邊和西邊飄去，永遠到不了目的地。

賴斯與同事研究的結果，認為大西洋中途若有一風暴，或將使亞速爾高氣壓的影響減至最小，同時保護汽球不致偏北，換言之，你必須在千變萬化的氣候模式中，找出適當的組合因素。

經過一段時間的觀測，八月十一日，必備的因素都齊全了，格陵蘭東南方有一風暴在發展中，賴斯立刻通知在緬因州布拉斯格島首肯田中待命的艾布魯索三人。下午五時三十分，汽球升空，在場目送的大約有五千多人，望着這龐然大物緩緩飄去，逐漸成爲一個小點，大家都似乎爲之動容。

在吊船中，他們準備了六百磅的鉛袋和五千四百五十磅沙袋，這些是航行途中調整高度用的。

▲等待風暴形成

現在他們面臨一個困難的抉擇，如果繼續保持一萬三千五百呎的高度，不久勢必爲後面的風暴趕上，可是若是升至二萬一千到二萬三千呎的高度，溫度將降至零度以下，雖然他們以風速前行，不受風阻，那畢竟是一個難以忍受的低溫。氣象服務社的人以無線電將此情況告訴艾布魯索等人，讓他們自己決定，不一會兒，汽球上升了，安德生說得好：「差別就在一個是華氏四十度，一個是零下十六度」，所幸他們因爲有了上次的經驗，穿的衣服不是羊毛，就是棉質的，不過「高處不勝寒」這句話在他們是真正體驗過了。

▲高處不勝寒



寒勝不處高

八月十四日，汽球到了紐芬蘭東北六百哩處上空，艾布魯索、安德生、與紐曼三人在沒有遮蔽的吊船中凍得直發抖，這同時，一個新的風暴在紐芬蘭東方成形，緊緊尾隨在他們後面的。

現在他們面臨一個困難的抉擇，如果繼續保持一萬三千五百呎的高度，不久勢必爲後面的風暴趕上，可是若是升至二萬一千到二萬三千呎的高度，溫度將降至零度以下，雖然他們以風速前行，不受風阻，那畢竟是一個難以忍受的低溫。氣象服務社的人以無線電將此情況告訴艾布魯索等人，讓他們自己決定，不一會兒，汽球上升了，安德生說得好：「差別就在一個是華氏四十度，一個是零下十六度」，所幸他們因爲有了上次的經驗，穿的衣服不是羊毛，就是棉質的，不過「高處不勝寒」這句話在他們是真正體驗過了。

▲打破世界紀錄

十六日下午，「雙鷹二號」在大西洋上空二萬一千呎的高度，以十四哩的速度向愛爾蘭海岸飄去，已經打破了一九七六年岳斯特創下的連續航行一〇七·五小時的紀錄，他們估計當天晚上七時半即可完成橫越大西洋的壯舉。但就在這時，他們碰到了一個冷氣團，情況真是再糟糕不過了，冷氣團遮住了太陽，使汽球冷卻，外來熱力一旦消失，汽球立刻下降，這是非常危險的，高度從三萬二千呎驟降至四千呎，三人都急了，抓起繩子和斧頭，幾乎要把吊船拆散來減輕重量，船上的沙袋和鉛袋幾已拋擲一空，各人的隨身衣物和睡袋也都不用了。兩個小時在焦躁中過去，汽球吸收了足夠熱力之後，漸漸爬升到比較安全的高度，黑夜籠罩大地，汽球開始結冰，可是晚間十點，「雙鷹

二號」已飛抵愛爾蘭上空，這三名美國人攜手締造了歷史。

本來汽球飛越大西洋的壯舉至此即可告一段落，可是艾布魯索三人滿腹雄心壯志，當初計劃行程時，便有意進一步創下世界紀錄，經愛爾蘭、威爾斯、英格蘭南部，進入法國境內，在巴黎郊外的布傑降，他們選擇此地降落最大的理由是一九二七年林白首次駕駛飛機橫渡大西洋即以布傑爲終點，後來雖因風向偏差，汽球在哈佛爾着陸，並無損於這次汽球橫渡大西洋的創舉的成功。

成功的滋味是甜美的，當三人從天而降，離地尚有數十呎的時候，就聽見下面有人用法文高聲喊出：「美國人萬歲！」他們的成功代表幾世紀以來人類夢想的實現，難怪大家都以興奮企盼的心情期待這一刻的到來。

▲上帝會讓它飛？

回顧一下歷史，我們會發現人類乘坐汽球飛行的願望並非始自今日，早在二一七〇年，義大利耶穌會教士拉納即建議將一艘真空汽球船吊在四個銅球之下，可是懷疑上帝會讓它「飛」，因爲「這將引起許多騷動」。一七〇九年八月八日，巴西耶穌會神父古斯達發明的一個熱氣汽球幾乎使葡萄牙國王身上着火。一七八五年，一個名叫布朗查的法國人與美國醫師傑佛瑞搭檔，乘坐汽球，飛渡英法海峽，可是成功來得並不容易，他們在上空幾乎拋下所有隨身攜帶物，救生衣、白蘭地（準備慶功），甚至連褲子也脫了下來，降落時，他們半裸着身子，接受羣衆的歡呼。

十九世紀，大家對汽球的狂熱有增無減，逛市集時，都喜歡乘汽球過癮。一八六三年朱利斯·梵恩在一次成功的汽球飛行之後，寫了一本「汽球上的五星期」。美國小說家愛倫坡一八四四年四月十三日在「紐約太陽報」發表一篇虛構的橫渡大西洋汽球之旅的文章，描述得煞有其事，還真把讀者騙過了。

▲它的經濟效用

顯而易見，艾布魯索三人有意以林白自況，可是就此行的經濟價值來說，實遠遜林白當年飛越大西洋的壯舉。「新聞週刊」評論此事時說，也許它唯一的經濟效用是杜絕日後冒險家花大筆錢飛越大西洋，理由很簡單，這類追求刺激人士做任何事都想搶在人前，屈居第二，就沒意思了。這固然是挖苦之辭，仔細一想，何嘗不是如此，汽球除了氣象資料蒐集及軍事偵察方面有些許用途外，經濟價值可說幾等於零，就是在氣象蒐集和軍事偵察兩方面，也因氣球的普遍使用，逐漸失去了重要性，更何況作爲一種嗜好，汽球之旅實非一般人所能負擔。

但爲什麼還有這許多人對汽球懷有如此狂熱？看完「環遊世界八十天」，相信沒有人不希望坐在那汽球上的就是自己。

讓我們來聽聽汽球專家麥克·柯勒的說法：

球汽坐乘 洋四大越

一個夢想的現實



●接受勝利的歡呼



●圍觀的人群

●汽球來了！汽球來了！草地上的牛一付漠不關心的樣子

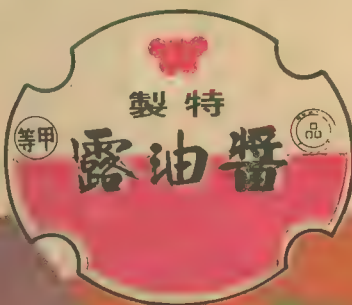


一份適合全家人閱讀的刊物

時報周刊

發行量高居全國第一位的雜誌
徵求紀念訂戶・贈送味全食品

凡在九月十五日以前直接向本社(或利用郵撥)訂閱時報周刊全年者(訂費670元)贈送味全特製醬油露兌換券二張,訂閱半年者(訂費360元)贈兌換券一張(每張兌換券可向各地味全營業所兌換味全醬油露乙瓶),時報周刊發行部:台北市大理街132號郵撥:112677號台北市區訂閱請撥3713,141轉發行部周刊組,立即到府送書收款,外縣市請洽中國時報各地分支機構。



奇情社會寫實小說

兩種以外的

文·郭良蕙／圖·李男

16



不論白曉道訂婚或結婚，她這個作阿媽的都要支援一筆數目相當的現款。她知道白曉的心意，這正是她找她商量曉道回來如何處理的目的。到時候她不會等她開口的。

平時劉令珩離開時，白曉總是陪她下樓，然後目送她步行到巷口。而今曉道也陪下樓來，却突然說她忘記廚房燒了開水，於是匆匆道聲再見，便返身跑上樓梯。劉令珩最初並沒有在意，只是當她獨自漫步而行時，才想到白曉已經僱了個女傭，燒開水是女傭的工作，用不着她親自操勞，除非女傭已經睡了？不過見她那樣倉忙忙，必然有事，即使不是為燒開水的事。

很快的，劉令珩便把疑問拋開了。兩人雖然自幼一起長大，但是這麼多年始終沒有十分瞭解過她的表姐；她總覺得她善用心計，思想很複雜。直到現在仍然如此。

不到十點鐘，而這條巷子已經相當安靜了，少去白曉目送，劉令珩倒有一種前所未有的寂寞感。

走着走着，劉令珩不覺習慣性地回頭向白曉住的公寓門前望一眼；自然不可能再像往常那樣可以望見白曉站立在那裏了，只是她突然發現有一個黑影在她後面。

四十三

遠遠的，隔了一段距離，劉令珩分不清楚那個黑影的面目，僅能大略判斷出那是一個瘦小的年輕男人，像幽靈一般，蹣跚而行。

台北的治安雖然良好，但偶然也有搶皮包的事件發生，劉令珩的警戒心立刻提高了，急忙把腳步加緊。

這樣一來，她反而聽見從後面追來的腳步聲，那人比她走得還快。她心裏提心吊膽地又回望一眼，那個年輕人和她之間的距離縮短了很多，好像是蓄意跟踪她的。

她幾乎小跑了，幸而前面的巷口很熱鬧，冰菓店、理髮店都還沒有打烊，人來車往的，比較有保障。

她喘着氣定下心神，暫時閃避在道旁，以備戰的姿態放慢腳步，察看一番那個年輕人是真的跟踪她，而且跟踪的目的何在？

那人已經上來了。那不是個年輕人，雖然體型和髮式都很年輕，但是黃乾枯的瘦臉上皺紋很深，滿是涉世已久的愁苦表情。

劉令珩緊緊抓住皮包，雖然裏面沒有多少現鈔，但那串鑰匙比現鈔還重要。

那人倒毫無搶劫的企圖，却向她很禮貌地點頭招呼了：「劉小姐，你好。」

劉令珩含糊地回應一聲，心裏十分迷惑，現在才覺得有一點面熟，却記不起此乃何許人，在何處見過？

「我姓米，米楣君。」

「啊！」劉令珩張着嘴，瞪着眼，接着才意識到自己的失態。

如果對方不報姓名，她已經看不出來這人就是那個姓米的。她自信記憶力不算壞，而是米楣君變了，像一件洗縮的衣服，也像一束脫水的蔬菜，米楣君瘦多了，人瘦看起來顯得矮小，眼眶下凹，嘴角下垂，一付耄耋之態。

「對不起，希望沒有嚇着你。」米楣君不安地笑着，牙齒慘白。

「你，」劉令珩放勻呼吸，不知說什麼好：「剛才還和表姐談起你呢！」

「談我什麼？」

米楣君問得太急，使她反而有點猶豫：「他說很久沒有看見你了。」

「她！」米楣君搖着頭，頓了一下腳，大有一言難盡之勢。

劉令珩滿心生疑，却不便多問，只有說：「你是去找她的嗎？」

「我們，鬧翻了！」米楣君用牙緊咬着嘴唇，把發白的嘴唇咬了一排深印。

令珩雖然好奇，但是忽然記起報紙上的那段兇殺新聞，立刻想退避三舍。

正當她要找託詞走開時，米楣君先說話了：「劉小姐，你能不能允許我提出一個冒昧的請求？我想和你談談。」

「太晚了，改天再談吧！」米楣君態度堅持，而神情異常哀傷：「就算你做好事，幫助一個快死的人吧！」

「你病了嗎？」劉令珩注視着米楣君的臉色。

「比病了還糟！」米楣君向左右望了一眼，繼續說：「就這麼站着談話太委屈你了，你府上不遠吧？」

椅單薄，所好的是沒有別的顧客；兩人挑了個靠裏面的位子，劉令珩叫了杯果汁，米楣君叫了瓶啤酒。坐定以後，米楣君縮着頭，弓着腰，萬分沉重地雙手托腮，確實像有大病纏身似的。

劉令珩不知如何稱呼米楣君才對，尤其就這樣面對面坐着，更分不出來是男是女了。

「你剛說和她鬧翻了，怎麼還到這邊來呢？」

「我天天都來！」米楣君喝了口啤酒，把杯子猛往桌上放，如果不是用手扶着，很可能翻到桌面。

「來做什麼呢？」

「想做點什麼的，可是沒有做。」米楣君把手插在短而亂的頭髮裏，好像想一把將頭髮抓掉。

劉令珩並沒有忘記白曉的話，雖然白曉的話不可採信，但是她也不能相信陌生的米楣君。

「你不是普通朋友嗎？」

「普通！那是她告訴你的，」米楣君乾笑着說：「如果我們不是見過面，她連普通都不認賬，她說根本不認識我！」

這倒是事實。白曉對她有太多保留，除非利用到她的時候，才會透露部份真言。

「劉小姐，你大概不知道，你那個表姐的臉很漂亮，可是心太醜了！我和她無冤無仇，就是因為我太愛她，她才把我害成這付樣子，活，活不下去！死，死不成！」

劉令珩迷惑地望着米楣君，只聽談話，準以為此人已經發瘋，但是看米楣君的態度和眼神，都不像神經出了毛病。事情來得太突然，她一時摸不住頭腦，既無法發言，只有保持沉默了。

「我知道我高攀，我知道我們這種人不能長時間維持女朋友的感情。我可以甩掉我，可以不和我來往，只要她對我真誠，我會瞭解她的苦衷，會替她想，從她身邊悄悄走開，而且為她祝福。可是她一開始就存心玩弄我，玩弄了隨手一扔，根本不管我死活，我的朋友說的很對，她連一分真情都沒有給我！」

劉令珩默默傾聽着這番控訴，並且默默注視着米楣君用手背抹眼睛的動作；她的心情很複雜，對米楣君既憐憫又厭憎，同時自己又有點羞窘的成分；因為白曉是她的表姐，她不能站在陌生者那面去反對自己的親人。就算是錯誤都在白曉，她顧及着本身的尊嚴，也不能表示什麼意見。

「這是你們私人的事，」她只有冷靜地說：「沒有必要告訴我。」

「我不是有意告訴你的，今天晚上這麼湊巧，沒有想到會碰見你，才忍不住冒昧地喊住你。我一直覺得你很難幹，和白曉完全不同，所以才臨時鼓起勇氣，找你吐吐苦水，要不然我會殺人！」

劉令珩顯然又記起那段社會新聞，心裏難免發顫，但口頭還故作輕鬆：

「大概你看見報上的兇殺案，受到了影響吧？」

「你是指鄒小羽和姓韓的女孩那件事？」

「你認識他們嗎？」

「認識，我們這個圈子，差不多大家都認識，就算不認識，也聽說過是誰。」米楣君感慨萬端地喝着啤酒說：「我們的悲劇很多！每一個人都可能殺人，可是想不到鄒小羽先下手了！」

「你是說否則那個姓韓的女孩會把鄒什麼殺掉？」

「不是的，是我！我要殺掉白曉！」米楣君的憔悴瘦臉扭曲着，露出一嘴白牙，表情像是笑又像是哭：「真的，劉小姐，我沒有嚇你。」

劉令珩勉強保持着鎮定，幸而她背着日光燈而坐，米楣君沒有發現她的臉色轉為蒼白。

「現在不會了！小羽既然幹過，我沒有辦法再幹了！我不能讓社會批評我們這種人都是兇手。社會本來就不瞭解我們，如果我再殺了白曉，弄得大家更抬不起頭。」

這麼說來米楣君確實有過犯罪動機，劉令珩雖然心有餘悸，但是又因為這份坦率的坦白而使她產生了寬容的心意。

「她，知道你的想法嗎？」

「知道，我對她說過我要殺她！也許她瞧不起我，以為我沒有勇氣，不過她還是很害怕！」

「其實她應該完全瞞住我，」劉令珩思索着自言自語：「以前她有的事並不瞞我。」

「那是因為她覺得不光彩，」米楣君悲痛地下垂着嘴角，作出一個絕望的表情：「她和我在一起太不光彩。」

劉令珩沒有表示什麼，心裏却承認事實如此。幾乎鬧出人命來了，而白曉還一直否認和米楣君有來往，不動聲色的態度真令人佩服！記得在學校唸書時，白曉便經常參加各種演出，以後也曾做過當電影明星的夢，可惜沒有成功，天才白白被埋沒了一生，只有在平凡的日常生活中略展技能。

奇情社會寫實小說

有沒有內容，只要每天打扮得漂漂亮亮的，過行屍走肉的生活也可以！」米楣君忽然地繼續表白：「可是我不同！我是個有血有肉的人，我高興就要笑，難過就要哭，我要求的是真，真愛，真恨，我不能讓她把我當貓玩老鼠一樣欺負，所以我要報復！」

「報復並不能解決問題。」

「我知道，不過當我恨得入骨的時候，也就顧不得那麼多了！白楚知道我的性格，我怕我說的做到，所以最近特別小心，出出入入絕不一個人，晚上很少往外跑了，而且僱了個女傭。」

「你們不是鬧翻了？你怎麼知道她有女傭？」

「你這幾天打電話，常常是個聲音老老的女人接的，有時候她說太不在，有時候她讓我等一下。」

「她，接你的電話嗎？」

「我一聽她來接，就不開口說話，隨便她怎麼『喂喂』，我也不理，然後我就聽見她訓那個女傭什麼不問清楚是什麼人？神氣十足！」米楣君仰着頭，哈哈地笑了一聲：「以前她常說我要有能力僱個人她才跟我，現在她的願望總算達到了一部份，我給她的錢雖然不多，可是夠她開銷半年佣人的薪水了！」

錢？劉令珩莫明其妙地望着米楣君，忍不住輕問：「你給她的什麼錢？」

「用不着提了！」米楣君雙手亂搖一陣：「反正她用貓玩老鼠的手段捉弄我就是！」

米楣君既然話到此處不肯多說，劉令珩也不便再問，知道的越少越好，白楚的不光榮也就是她的不光榮。

「不過我那夥朋友吵着要我把錢要回來，不然就要幫我去要回來，我死也不答應，我米楣君窮雖窮，可是窮得還有點骨氣！」米楣君不屑地撇着嘴說：「錢算什麼？最骯髒的東西！不過也很重要！別看白楚裝得很了不起！如果我有足夠的錢，也就把她擺得平平的，要她往東她往東，要她往西她往西！」

劉令珩的臉色又蒼白了，好像自身受到侮辱一樣，她覺得米楣君說這種話很不上路。畢竟是不男不女的，度量窄狹，如果真是個堂堂大丈夫，就不會輕易揮英雄淚，信口發牢騷，甚至用掉的錢還斤斤計較了。

「多少錢？我還給你就是。」劉令珩心裏不以爲然，態度却很溫和。

「謝謝，這不干你的事。」米楣君表示感激，又自艾自怨：「其實我誰也不能怪，就怪自己不長眼睛，看錯了人。」

「你們認識一共多久了？」

「認識了有半年，從開始來往到現在總共一百五十三天。」米楣君補充下去：「認識的時候，我正在失戀，雖然交換了名片，可是我並沒有心成交女朋友，半個月以後，還是她先打電話找我的。」

「她用什麼理由找你的呢？」

「她說她把股潔的電話號碼弄掉了，問我記不記得？現在想想當然很牽強，當時也就信以爲真了。」

這是白楚的慣計，經常聲東擊西的找些藉口以期達到目的，像今晚說的燒開水就是一例。

米楣君見劉令珩沉思未語，才問她：「股潔你認識吧？」

「認識，不太熟。」劉令珩解釋着：「白楚她比較開，所以常和一羣女朋友聚在一起。」

「貴婦團體，她也在裏面魚目混珠，冒充貴婦。」米楣君咬着牙冷笑一聲：「人，不論貴賤，不論好壞，最重要的人要有人味，沒有人味的人，還叫人嗎？」

姑不論白楚怎樣對待米楣君，但是米楣君現在把她罵得也够慘的！

劉令珩一方面感到難堪，一方面在想：難道是白楚啓由自取嗎？

做什麼事，都需要付出代價；逃不過的重，逃得過的輕罷了。

思索了片刻，劉令珩才說：「我不知道你和白楚之間的情形，我也不想知道那麼多。不過我覺得感情是兩方的事，孤掌難鳴。人生是多方面的，任何痛苦的經驗都會對自己有幫助。」

「只有愛情例外。」米楣君哀傷地絕地貶損自己：「沒有辦法！生來的賤骨頭！過後又會重蹈覆轍。」

「那也很好！祝你柳暗花明，再尋找到新的感情。」

「不可能！我的心已經死了！」米楣君無望地搖頭太息，並且從褲袋裏掏出一疊衛生紙，胡亂地抹了抹臉，又收進褲袋裏，然後直起腰桿說：「劉小姐，和你談談覺得舒暢多了！最近一直失眠，今天晚上大概可以睡得很好。」

「看開一點吧！人應該懂得選自己的路，不是絕路。像我，一直單身，不也把生活安排得很好嗎？」劉令珩說到這裏，忽然發覺自己竟交淺言深，忘記了對面是一個陌生人。

雖然陌生，在這短短的時間內却又很接近。

而白楚，相處了幾十年，有時却感到很陌生。

人真是奇怪的動物！兩性問題已經够困擾的了，現在又多出來像米楣君這樣的第三種，是男非男，是女非女

，使問題更加複雜。

劉令珩看着錶，舉手招來店東付帳，米楣君却搶先了一步。悲痛歸悲痛，還沒有忽略了禮貌，只要有米楣君在座，怎麼能讓女人破鈔？尤其是漂亮的女人。

只限於欣賞而已，米楣君從不敢對劉令珩存有邪念。現在心懷白楚製造的深重創傷，哪裏還有七情六慾？不過和劉令珩談話實在是一種享受，學識和閱歷使她如此豐富。

「今天不成敬意，希望以後有榮幸請你。」米楣君臨別依依。

劉令珩未置可否，只是說了聲：「再見，多多保重。」

本來米楣君打算護送她回去的，却被她婉謝了。

米楣君頓着肩，雙手又在褲袋裏，目送着劉令珩的背影漸漸而去，突然又拔腿追上：

「劉小姐。」

劉令珩轉過身來，雖然沒有說話，路燈却已明顯地照亮了她的懷疑神色。

「劉小姐，」米楣君反而發聲地支吾起來：「關於今天晚上的事，請你不要告訴白楚。」

「不會的。」

一抹微笑牽動了劉令珩的唇角。你們不是已經鬧翻了？還怕什麼？

劉令珩想說却没有說。事不干己，她再度轉身漫步走開。

米楣君也轉過身去。這次沒有再目送劉令珩，只是懊悔地縮着頭，脚步十分沉重。他媽的！真沒出息！白楚已經把你甩了，你已經恢復自由身，爲什麼還自動套着奴隸的枷鎖？感情的奴隸。

應該回家的，米楣君却習慣性地踉蹌走向白楚住的那排公寓。

雜貨店和賣牛肉麵的早已打烊了，巷子是死的，自己的心也是死的。巷子的死是暫時的，天一亮就復活了；可是自己的心呢？日後會不會復活，像白楚代替了馮斯玉，有誰來代替白楚？

白楚的窗口仍然有幽幽的燈光。米楣君佇立着仰頭凝望，白楚，那個令人深愛又深恨的女人，已經在雲端高不可攀。

米楣君久久沒有動，心情出奇的平靜。一切都還在眼前，而一切又那麼遙遠。

何必再恨她呢？倘若你真的愛過。

四十四

米楣君對着滿天星斗長嘆了一口氣，終於縮着頭，槓着肩，慢慢移動着那雙酸腿，向巷口躑躅。

眼望着那個紅色的電話亭，米楣君猶豫了一下，從褲袋裏摸出一個硬幣，毅然走了進去。

電話號碼仍然這樣熟悉，而人已疏遠，變成仇敵。

「鈴……」

「喂。」懶貓的聲音。

「喂！」不再是懶貓了，是隻蹲在牆頭和惡犬相持不下的怒貓。

「——」米楣君急忙用手緊緊捂住話筒，然後猛力喘氣，否則會窒息。

「——？」對方也採取沉默戰術了，不出聲，等待着。

「——」白楚，白楚，你用不着再怕我，今天晚上我忽然看得很開，我不會傷害你了。

老實說，我從來沒有傷害過任何人，倘若我傷害過，也是無意的。

做錯了事，天會罰我。

「——」米楣君的咽喉被未說出口的供詞梗塞住了，那隻緊緊握着話筒的手顫抖着。想不說話固然困難，想說話竟也這樣困難！感情的橋樑已經折斷，無法傳遞消息。

急忙掛上了電話，因爲渾身已沒有一點力氣。他媽的！真差勁透了！米楣君用手往臉上抹了抹，竟然不知道眼淚是什麼時候連連流下來的？

走出電話亭，米楣君覺得又像做了一場夢。剛從夢中醒來，說不出是沉重，還是輕鬆？茫茫然，一片迷惘。這時才想到真應該回家了，家裏還有個比自己更可憐的老媽呢！

一輛空車從面前駛過去。米楣君摸摸褲袋，坐車的錢不用愁，雖然常常鬧窮，但是今晚還沒有窮到步行回去的慘狀。

其實步行回去，也沒有什麼了不起！忍受不住皮肉之苦的怎麼能算是大丈夫？

他媽的！誰讓你米楣君放着女人不當，要當男人呢？所以呀！你活該倒霉！他媽的！

(全文完)



情柔的日秋



賞月時
帶備得浣
不覺佳節
歡度佳節
帶不淨
噴草乾淨



隨時隨地 乾淨舒爽 wet ones 衛得浣濕巾

MOIST SOFT CLOTH TOWELETES 美國高級日常家庭・個人衛生・洗潔・消毒濕巾

衛得浣是一種質地細柔而又強韌的濕巾，在高雅、密閉而又衛生的純白塑膠罐中，浸漬於美國高級洗潔、消毒和潤膚性溶液中，供隨時隨地隨身的洗潔、衛生之用。風行全美，於今在台堂堂上市。

衛得浣的性質十分溫和，經美國政府衛生機關嚴格臨床檢定，證明即使對嬰兒那麼細嫩的皮膚，亦極安全。

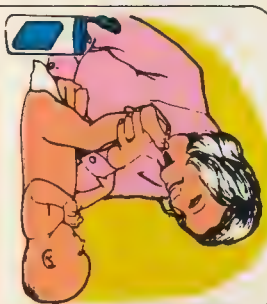
在許多身邊一時沒有水、香皂和毛巾的場合，衛得浣能隨時隨地，立刻使您乾淨舒爽。以下的圖文，只是提示一部份最日常性的用途，此外還有許許多多日常洗潔衛生上的用途。

衛得浣使您隨時隨地，乾淨舒爽。請到全省各大百貨公司、超級市場、嬰兒用品店、西藥房購買。

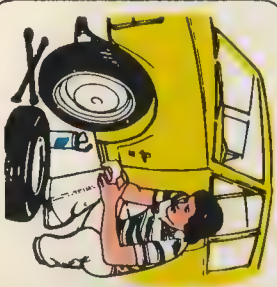
拉出一張
另一張濕巾
就跟著拉出頭來...



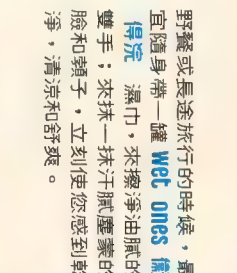
在您開車的途中，當然找不到一桶水，一塊香皂，一塊濕冷的毛巾... 那麼，請您使用 wet ones 衛得浣濕巾，來擦您的臉，擦您的手，擦您的精神一振，路上撲面的塵埃，刺目炙人的陽光，都不再使您煩惱。



在為您可愛的嬰兒換上新尿布之前，先用 wet ones 衛得浣濕巾在嬰兒的小臀部、小腿間擦拭一遍，可以使嬰兒不生尿布疹。wet ones 衛得浣濕巾性質極為溫和、安全，業經臨床證明。其中所含的羊毛脂，使嬰兒的臀部舒柔、嫩滑，通體安適。



把一罐 wet ones 衛得浣濕巾擺在您車子的後座，那麼不論您自己換了新輪胎，修理了機器之後，可立刻很方便地擦掉滿手油污，乾乾淨淨，舒舒爽爽地繼續開車。



野餐或長途旅行的時候，最宜隨身帶一罐 wet ones 衛得浣濕巾，來擦淨油膩的雙手；來抹一抹汗膩塵蒙的臉和頸子，立刻使您感到乾淨，清涼和舒爽。



寶寶餵食前後，使用 wet ones 衛得浣濕巾擦拭小嘴小手，衛生方便，使寶寶的小臉小手時常保持清潔、衛生、舒適。



卸妝時使用 wet ones 衛得浣濕巾，不但效果好，而且極為方便。無論是午餐時，上下午咖啡時間或拍片、錄影休息時，用 wet ones 衛得浣濕巾輕拭，不但可以擦去您的淋漓香汗及附着在臉上的塵埃，而且更可使您倍覺清新舒爽。



出去打高爾夫球、保齡球、網球...的時候，不要忘了隨身帶一罐 wet ones 衛得浣濕巾，把汗水和塵垢擦個乾淨，立刻使您覺得通體清爽，充滿活力。



在洗手間內，用過衛生紙之後，最後用 wet ones 衛得浣濕巾再來一道，您會覺得更乾淨，更衛生，更清爽。老年人和痔瘡患者，尤應使用 wet ones 衛得浣濕巾，既溫和又衛生，潔淨效果又極完全。



請在您的車上、育嬰室中、辦公桌上、野餐、露營、爬山行囊中、球袋中、盥洗室中，準備一罐 wet ones 衛得浣濕巾，那麼，隨時隨地，您永遠是一個乾乾淨淨，舒舒爽爽，精神奕奕的人！
濕巾每罐裝有70條細柔、強韌的濕巾。

Winthrop

美國溫莎大藥廠

台北市忠孝東路四段300號7樓

TEL: 7518131-3
7523342-3

情柔的日秋

撰文／李嫻嫻

設計／徐莉玲
攝影／昌增勳
示範／沈慧、
麥筱凡、
沈曼光、
熊秀慧

秋日的柔情，帶來了浪漫的氣息，一襲充滿神秘色彩的衣裳，將妳引進了婀娜復古的國度。
花朵濃郁，綺麗的色彩，串連起層層疊疊的衣裳，披披掛掛，彷彿是北國大草原上，野花遍野的神仙故事。
小巧可愛的蕾絲花邊，多層次的設計，寬大的裁剪，卻組合成類似大草原民族粗獷，豪放中透露逸緻的雲裳，與新穎迥異的古典浪漫，是這類款式設計的重點。
復古不忘更新的流行服裝，搭配時仍然可以穿上時下流行的短襪與平底鞋，景泰藍的精巧飾物，一樣能搭配出古味，純潔的明秀。
這種款式的服裝，具有多種穿法，多層次的披披掛掛，適應秋日的嬌陽，也抵的過秋的晚風。





華麗高貴輕巧細緻

水晶褲襪

華貴牌 褲襪

福助針織股份有限公司 榮譽出品

中華民國六十七年
時報周曆 九月

1978

●農八月初八
宜開光入學出行訂盟納采裁衣
冠笄出火進入口起遷入宅作灶
開市牧養
忌嫁娶安葬動土破土

10 星期日

●農八月初九
宜祭祀沐浴平治道塗修飾垣墻
忌嫁娶入宅作灶開井

11 星期一

●農八月初十
宜開光新福訂盟納采裁衣合帳
嫁娶動土起基上樑入宅安床開
井啓攢安葬出火

12 星期二

●農八月十一
宜開光沐浴納采裁衣合帳動土
起基上樑安門入殮移柩啓攢安
葬修墳立碑
忌祭祀嫁娶入宅安床

13 星期三

●農八月十二
兇日值月破凡事少取

14 星期四

●農八月十三
宜祭祀開光新福出行裁衣嫁娶
進入口動土起基上樑作灶入宅
開市安葬移柩
忌安床冠笄出火入宅

15 星期五

●農八月十四
宜祭祀開光新福訂盟納采裁衣
合帳進入口動土起基上樑入宅
安床作灶開市立券交易
忌嫁娶安葬立碑修墳

16 星期六



歐洲風格 款式新穎

天鵝二十餘年信譽·品質保證

天鵝 YG 內衣

西德摩索勒公司技術指導



如詩如畫的今年秋裝

儘管陽光高照，穿著露背裝的仕女到處可見；但是月曆上已經透露秋天的消息。是的，秋來了。秋天悄悄的來了，來得不聲不響的，也沒帶來明顯的痕跡。秋來了，台灣的初秋，依然有著濃厚的夏日氣息，而歐洲的服裝設計家控空心思，早已推出一連串新款的女裝。這些七九年的時髦式樣，不止是適合秋日，在初冬的台灣氣候，和在冬日的室內，都十分可取。

今年流行的秋季洋裝，將使人聯想起數十年前文雅的生活，使人回到充滿古典氣息的生活情調；但是女裙的長度却不是拖到地板的，而是保持着膝蓋上下的長度。

目前二流設計師所公開的，外洋裝重點，當在腰部的設計，那是利用細帶的捲配，強調腰部的美，不過對於過於豐滿的婦人來說，作此打扮無妨多加思量，以免因為腰部的特別強調，產生不好的錯覺。

談到搭配，我特別要介紹今年歐洲秋裝的色彩，絕對是高貴幽靜的色彩，像米色、咖啡色等等，古典而帶着

夢一般花樣的衣料將大受寵，也有些洋裝利用素雅花色的特點做為剪裁，令人讚賞不已。

在便裝方面，今年秋裝將走入一種自由浪漫的風格，仕女可以靈活的挑選相宜的衣服，做多層式的穿著，腳上加上輕便的軟鞋，給人一種無拘束、活潑的印象。此外，還有一種打扮也值得參考，那就是洋裝作寬寬大大的剪裁，蓬蓬袖，袖口束緊，頭髮梳成具有東方風味的辮子型。

賴麗瓊





拉 的界世威揚

當今全世界的廿五位拳王當中，拉丁美洲的拳王就佔了十六個。為什麼拳擊好手大多出在拉丁美洲？

說來令人心酸，對拉丁美洲的拳擊選手來說，打拳是唯一脫離貧窮，獲取財富的方式。誠如墨西哥輕量級拳擊選手岡納利所說：「打拳雖然辛苦，但世界上還有許多多比打拳更辛苦的事情。」無怪乎拉丁美洲拳手打起拳來，真如拚命三郎一般。但是其中的辛酸豈足為外人道？一九六〇年代的次重量級拳王巴斯特拉諾就說過：「如果我長大以後有機會做別的事情，連上帝也不能再拖我參加拳擊賽。」

在最早的時候，拳擊賽共分八類，每一類只有一名冠軍，但後來又增設了少年拳擊賽，接著世界拳擊委員會又與世界拳擊協會分裂，這兩個組織分別舉辦活動，分別冊封他們的拳王；在最近的半年中，又增設了兩個新的類別：少年蠅量級及成人蠅量級，換言之，目前全世界每年共將產生廿五名拳王，照最近幾年來拳賽類別不斷增設的趨勢來看，以後拳王將會越來越多！

墨西哥於一九三三年出了第一個拳王：巴特

平昭莫

林·蕭。此後墨西哥一共出了廿七個拳王。墨西哥人練起拳來，也是發狠勁拚命練個不停的，他們反覆練習四種出拳方式：左鈎拳、右鈎拳、致命的鉤式兜擊、以及刺拳。鈎拳乃是墨西哥的傳統，墨西哥選手深以鈎拳為榮，所以無不下工夫苦練。

墨西哥全國共有七千名拳擊選手，目前共有五名現任世界拳擊冠軍。其中兩名是蠅量級拳王：查拉特是世界拳擊委員會的冠軍，查摩拉是世界拳擊協會的冠軍，他們兩人被併稱為墨西哥的兩枚「Z號炸彈」。

查拉特身高五呎九吋，體重一百十八磅，體型瘦長。他於一九五一年五月廿三日出生在墨西哥市的一個貧民窟內。查拉特共有五個哥哥、三個姐姐，他是老么。

查拉特從小家中赤貧，他尚在襁褓，父親就撒手西歸，查拉特從小跟著母親在一所學校附近擺小攤子，為了防人偷搶攤子上的東西，查拉特從小就和人打架，練就了一付好身手。

查拉特長大後，因不斷滋事而常常三天兩頭地被關在警察局裡。他的警察大哥看他不學無術，於是親自訓練查拉特打拳。事實證明查拉特果然是塊材料，他從業餘選手到職業選手，

更進而勇奪拳王頭銜，一直都沒有失敗過。查摩拉的個子比查拉特矮小得多，他只有五呎三吋，體型矮胖。

查摩拉的家境比查拉特稍好一些，他之進入拳擊圈，也是由於在街頭打架時「表現出色」，而被拳擊經紀人發現，將他帶進拳擊界的。不久，查摩拉和查拉特這兩個好朋友就要一決雌雄了。無疑這將是一場精彩好戲，且讓我們拭目以待。

阿根廷目前有三名拳王：中量級拳王孟松、次重量級拳王葛林德、以及青年中量級拳王卡斯特里尼。卅四歲的孟松自出道後共賽過八十一場，從未失敗過，故有「不敗選手」之稱。儘管阿根廷出了三名拳王，但一般貧苦的阿根廷拳迷都買不起門票看拳擊賽，這三名拳王只好經常在國外比賽。

波多黎各目前共有四名拳王，其中世界拳擊協會青年次中量級拳王班尼德才十八歲、世界拳擊委員會輕量級拳王吉薩斯廿五歲、世界拳擊委員會青年輕量級冠軍艾斯卡拉廿四歲、世界拳擊協會青年輕量級拳王塞拉諾廿三歲。

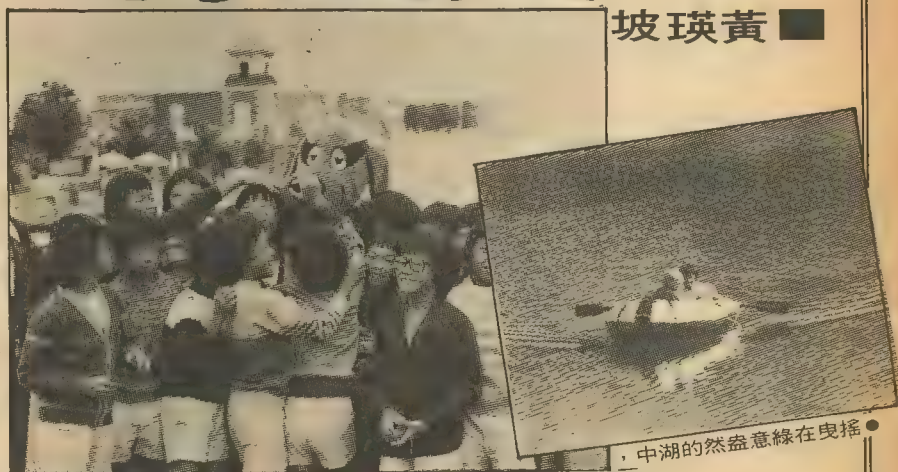
一九二九年六月十八日，巴拿馬的布朗擊敗西班牙好手格利格瑞奧而成為拉丁美洲的第一位拳王。此後，拉丁美洲就一共出了七十一位拳王，其中六十三位都是在二次大戰後產生的。

巴拿馬最傑出的拳擊選手是杜蘭。他於一九七二年登上世界拳擊協會的輕量級拳王寶座之後，就一連衛冕了九次。他揚言：「我要成為最偉大的拳王，沒人能夠奪走我的拳王頭銜。」綽號「石拳」的杜蘭在他的五十四場比賽中唯一敗北的一次是於一九七二年輸給波多黎各的古薩斯，但他在於一九七四年又擊敗古薩斯，洩雪前恥。此後古薩斯就成為世界拳擊委員會的拳王，杜蘭則身為世界拳擊協會的拳王，杜蘭對這項事實很不服氣。他說：「我從小到大只知道拳王只有一個。但現在世界拳擊協會和世界拳擊委員會把一切都搞混了。我已經擊敗了古薩斯，而他居然也被封為拳王，這實在太離譜了。」

總之，拉丁美洲的選手個個生龍活虎，有如初生之犢，再加上勤練不輟，與比賽時的拚命，拉丁美洲的拳壇前途是無可限量的。

將小球足 行國美

坡瑛黃



影合前館具玩的觀美皇堂，園樂奈斯狄在員職隊球足小國運雙

中華青少年足球隊在第三屆美國紐約長島國際分齡足球錦標賽中，榮獲一項冠軍與三項季軍。雖是首次遠征即風頭十足地揚威異國球場，也贏得很多的國際友誼，不過在這四支球隊成功的背後，也有許多耐人尋味的故事。

獲得十五歲組冠軍的後甲國中在與英國眉鳥隊的冠軍爭奪戰中，擔任前鋒的黃文瑛與對手跳起爭球時相撞倒地，送醫院急救，十分鐘後才告蘇醒，醒來的第一句話：「贏了嗎？」雖是簡短的三個字，卻使得在場的領隊及教練們哭了，他臨時寄住在美國家中的乾爸、乾媽，更是感動得緊緊抱他長吻流淚。

雖然語言不通，但足球却是他們共同的嗜好。無論是在華盛頓佛吉尼亞州的友誼賽期間或是在紐約長島的國際分齡足球賽中，許多美國當地足球俱樂部的會員，都自動地向大會表示，希望能領回一、兩位中國隊員住在家庭中，好讓美國小孩能學習中華青少年足球隊員們彬彬有禮的態度。

平常假期則帶著中華隊員到海水浴場玩水或在自家屋後的小湖邊玩樂，像美國人自己的兒子一般看待。尤其佳里國小隊前鋒賴冠州的父親乾爸與乾媽更是對他照顧得無微不至，在佳里國小與奧克斯威爾隊的比賽中，賴冠州個人踢進五球，每踢進一球，他的乾爸即擁吻他並高聲吶喊著：「My son」，笑聲樂不可支，倒也羨煞了其他的美國人。

台中市四育國中雖在十六歲組的比賽得到季



影留近附像神女由自約紐在員球與熙永陳隊領球足小國運雙市台北

軍，但該隊四位球員的運動精神很感人，他們藉著運動員不怕苦的精神，利用每天課餘後到學校附近的工廠做工，雖然每天只能賺得一百元的工資，但他們一直埋頭苦幹著，要不是教練龔義三在練球時發現林健國、何明吉、劉朝宗、劉瑞鐘四人疲勞的現象，查詢才得知原委。

四育國中足球隊員大都是農工子弟，家境較為清苦，龔教練對這四位球員做工賺取零用錢的事並不加以制止，反而表揚一番，不過限制他們一晚不能工作超過二小時半，就這樣的作了一個多月，每人也得到三千元以上的工資；這次他們四人到美國參加比賽的日常零用錢中，就有他們自己的血汗錢，這是他們覺得最有意義且難以忘懷的事。

台南縣佳里鎮向來足球風氣很盛，佳里國小十年來為國內體育界栽培了許多足球英才，而這些成就不得不歸功於球員家長的背後支持，例如這次佳里國小足球隊出國時，家長們自動捐款才得以成行，平常在國內比賽時，球員家長也都犧牲時間、金錢，到場加油助陣，搖旗吶喊，熱心推動足球運動的精神，最為感人。

佳里國小與雙蓮國小足球隊各以一球之差失掉王座贏得季軍，但兩隊回國後，家長們一致同意全隊直升佳里國中與大直國中，讓這些小球員能繼續踢下去。

由於我國青少年足球隊在今年紐約長島國際分齡賽中表現優異，長島足球總會最近來電，邀請我國明年再長征，另增加女子組。

爲何最聰明的婦女做菜喜愛
用“玉美人玉米粉”代替
傳統的太白粉？

太白粉的分子結構比玉米粉脆弱，故做菜時，快速吸收大量水份，劇烈膨脹而進入膠狀，過程急烈而難以控制，使芡成糊狀。又其結構脆弱，冷卻時膠體結構漸漸瓦解，使水份溢出，芡因而化水，令美味菜餚難以入口。

反之，玉米粉的分子結構強，故無太白粉的缺點，不成糊狀，不易變水。就是玉米粉偶而放多了，甚至放少了，也不會影響做出來的菜餚的美味。

玉美人

純正

雅口玉米粉

- 以最聰明的眼光，選擇最高級的產品。
- 敬請選用“玉美人玉米粉”及其醇飪姊妹品。



MAZOLA 玉米油
二磅裝、一磅裝



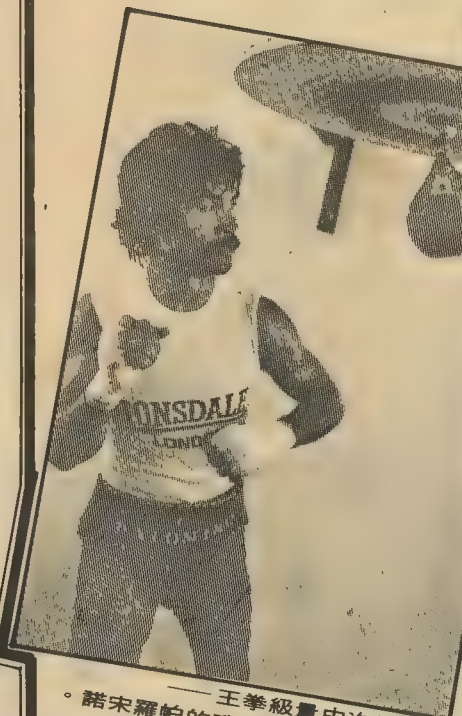
SKIPPY 花生醬
粒狀、乳狀

- 全省各大超級市場及食品店均有代售。

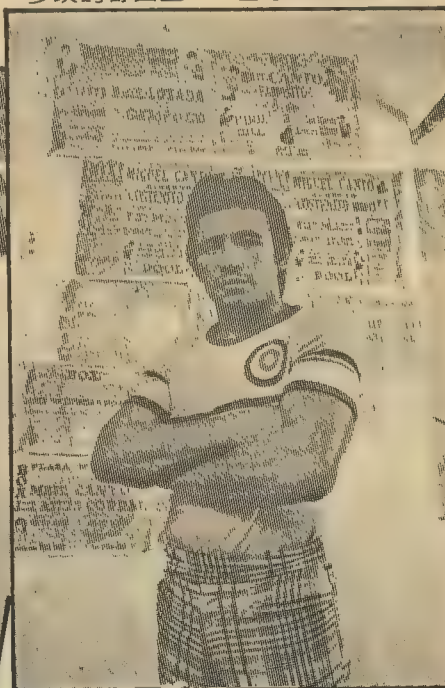
美國粟米產品有限公司 台灣分公司
台灣康寶食品股份有限公司

王拳丁

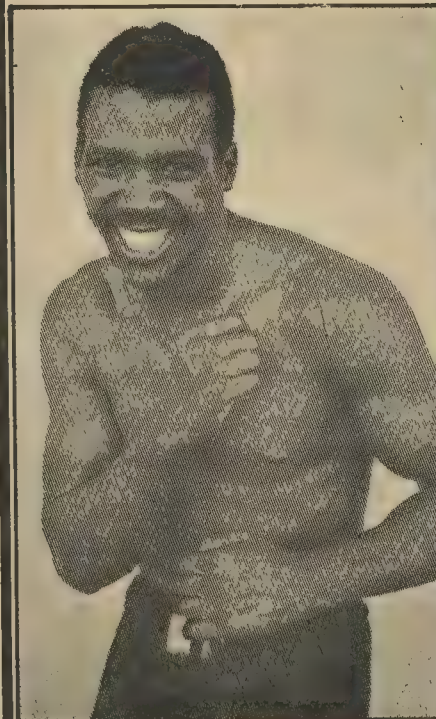
● 多次的哥西墨——王拳級量蠅界世 ●



——王拳級量中次界世 ●
● 諾宋羅帕的磯杉洛



——王拳級量輕年青界世 ●
● 拉卡斯艾的各黎多波



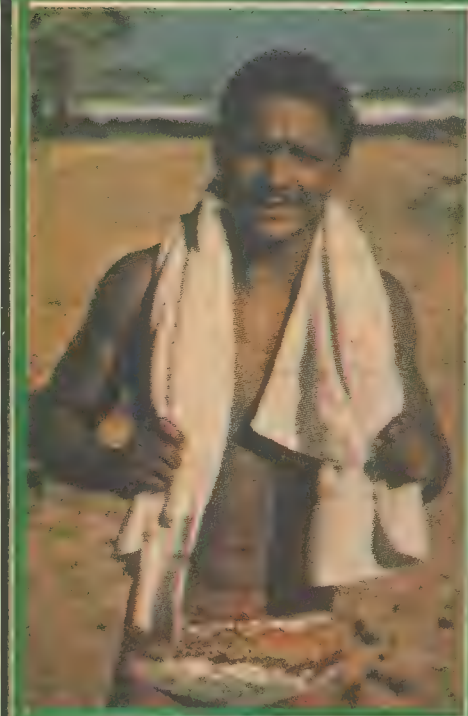
● 拉摩查的哥西墨——王拳級量蠅界世 ●



● 德尼班的各黎多波——王拳級量中次年青界世 ●



松孟的廷根阿——王拳級量中界世 ● 斯瓦柯的哥西墨——王拳級量中次界世



——王拳級量雜界世 ● 斯美葛的各黎多波



洛格阿的瓜拉加屋——王拳級量羽界世 ●

特拉齊的哥西墨——王拳級量雜界世 ●



德林葛的廷根阿——王拳級量重次界世 ●

的界世威揚
王拳丁拉
平昭莫

歌論二林

「花」通常是象徵著女性，那「夜雨花」呢？「夜雨花」和「夜雨」都是描述被欺負的弱女子，但是「夜雨花」這首詞的意義，在結尾時表現的很堅強，這乃是由於時代背景的不同。「夜雨花」是在日據時代，受到日軍壓迫所表現的曲子，差點被列入「民謠」的可能，幸好作詞人周添旺仍健在，把這首「夜雨花」挽救到閩南語通俗歌謠中。

「夜雨花」的作詞者賀聖彰是位時代的新女性，從小對音樂舞蹈有濃厚的興趣，但是卻遭到家庭的反對，理由是認為女孩子家，遲早要走入家庭，不必要接觸的太廣泛，由於她哥哥的支持下，使得她有機會，拜師學舞，高商畢業後，白天工作，晚間教舞，而後自己進修考入大學夜間部，期間從小小的一名英文打字員一直做到女秘書的工作，接觸到各色各樣的人，由於近年來民歌風氣之盛，在空暇之際，她也興起小時候對音樂的喜好，拾起筆，寫下了她第一首作品「夜雨花」。詞意本著「總統蔣公的遺訓」莊敬自強，處變不驚」的原則，打破過去弱女子的觀念，

要求女性必須堅強，奮鬥。這首「夜雨花」也影響了現正臥病在床的影星黃蘭，對這一生原本不再抱有希望的她在聽這首歌之後，感慨系之，表現出積極的態度，決定捐出她的雙眼，使他人得以光明。中視愛心節目已將這故事錄製為專輯，由她的女兒黃蕾主唱，為她的母親黃蘭而唱，也為天下那些失去援手，重新鼓舞生機的人而唱。

「夜雨花」的作曲人妮妮應著時代的潮流，走上民歌的路子，將此曲交由一家唱片公司出版，唱片名「民謠風」，當然民謠風並非名流的歌手演唱，它自稱為「走調的音符」，所以演唱這首「夜雨花」的黃蘭，目前還是位大專學生，以清純的嗓音唱出，另有不同的韻味，另有一位歌星白冰冰，在第一酒店演唱，也許是因為生活面接觸較廣，唱出來味道自然不同，頗為傳神。

此曲是四分之四的曲調，傳統的ABA曲型，開始時是使用小音階的曲式，構成有充分的對比，詞句反覆的時候，樂句也隨之反覆，但只在節奏與音層的關係反覆，音高有變化，變化中求統一。

夜雨花

文・林二

夜雨花，夜雨花，
夜深沉，夜深沉，
雨滴濕，雨滴濕，
不要怕，不要怕，
寧靜夜晚，給予心安，
寒冷雨水，給予滋養，
夜雨花，夜雨花，
雨過後，
天明時會有溫暖。

無傷大雅之集

●點不小●

費貞綾雖然姓費，但跟費麗一點也扯不上什麼關係，她跟華萱萱、陳今佩一樣，都是「大不點」的歌星。我這個「小不點」跟她們比起來，簡直就是「小巫見大巫」！

費貞綾有個弟弟叫費玉青，長得眉清目秀，比姊姊要好看得多，費貞綾的歌聲嘶啞，而費玉青的歌聲却很清脆，兩人把歌喉對調一下，不曉得會成什麼樣。

據說，費貞綾是「旅日歌星」，在東瀛一帶很紅，她大概受了歐陽菲菲的影響吧，動作也是多得一塌糊塗，不可勝數。

費貞綾的台風比歐陽菲菲如何，相信眼睛雪亮的觀眾一定看得出來。不過費貞綾雖然不及歐陽菲菲那麼「灑脫」，但是，她在台上的確很「賣力」，的確「香汗淋漓」。換言之，沒有「功勞」，也該有「苦勞」才對。

費貞綾唱的歌幾乎都是「非非派」，也有「苦勞」才對。她的「塊頭」很大，不適合穿熱褲，也不適合穿迷你裙，所以她總是穿晚禮服在舞台上作Show，由於她的「氣派」比較大，服裝也比較閃亮耀眼，觀眾自然會把兩隻眼睛「釘」在她身上不放。

費貞綾是「單棲」歌星，她除了唱歌之外，好像很少演電視劇，也沒隨便拍過電影，她的「敬業」精神是值得大家學習的。

就歌論歌，費貞綾的歌走的是「白光」的路子。白光一向有「磁性歌后」的美稱，可見聲音低沉並不見得就是壞事，只要好好發揮「磁性」，照樣可令歌迷聽得如醉如癡。再會玲學白光，不就學得維妙維肖「肖」嗎？

費貞綾如果肯多下點功夫，揣摩揣摩白光的「磁性」，那以後她用不著靠動作，也可獨展歌喉了。

費貞綾 大不點

西德威娜髮品
時報周刊社
聯合舉辦

「我愛新娘」活動

十月是一個充滿了幸福與吉祥的大好日子，您可曾準備在這一個喜氣洋洋的月份裡做一個「十月新娘」呢？

時報周刊與著名的西德威娜髮品製造商威娜公司合作舉辦「我愛新娘」活動，要為天下有情入獻上祝福。

一、參加資格
凡是在本報訂閱了西德威娜髮品者，均可參加本活動。凡在本報訂閱了西德威娜髮品者，均可參加本活動。凡在本報訂閱了西德威娜髮品者，均可參加本活動。

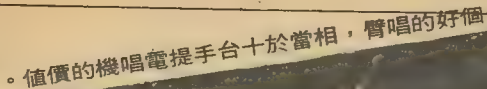
二、抽獎日期及地點
抽獎日期：每月一次，第一梯次定於九月十八日抽獎，第二梯次定於十月九日抽獎。抽獎地點：分別公佈於時報周刊第30期及第33期。

三、獎品
中獎之幸運者，將由時報周刊直接寄發，西德威娜髮品：新娘髮型套裝套裝套裝，西德威娜髮品：新娘髮型套裝套裝套裝，西德威娜髮品：新娘髮型套裝套裝套裝。

Farrah loves Wella.



新換姓名：____ 年齡：____ 籍貫：____ 結婚：____
 聯絡住址：____ 電話：____
 ①請儘可能詳細填寫，以便於抽中後與您聯絡。 接受免費服務。
 ②如果抽中，總希望____ 日在____ 指定髮型區域。
 ③如果抽中，總希望____ 日在____ 指定結婚日期及地點。



唐凌漫談

所幸這不是全體業者的期望。那一半並不希望政府全面開放進口的同業們，當然也有他的理由——要扶植國內的音響器材製造工業。事實上，理由可能不止是這一項，例如說他們一向就做慣了歐美產品生意，那麼繼續管制日貨的進口，自然可以使得歐美牌子大發利市，只是這個理由，萬萬不能公開提出來了。

認識

我們與

能性的它道知個幾有，人的閻老做，材器響音的目滿琅琳滿堆
缺或能才識知的業專於對員業從響音

A black and white photograph of a laboratory or control room. A person in a white lab coat is seated at a desk, operating a large piece of electronic equipment. The room is filled with shelves containing various electronic components, including monitors and circuit boards. A large window on the left shows a view of a city skyline.

更高價出售。

關一年罷！

的數據：

電唱機 20


元的盤式錄音座了。

必要這樣做，他便會

業者也該好好檢討一番

的組合，和三萬、四

(文接下頁)



愛波音樂帶 aipo music tape

30,000元

徵

愛波之歌

aipo

前言：
 本公司係一音樂帶錄製公司，向以製作嚴謹、選曲精粹及負責的服務態度見稱。目前已發行的有美華德音樂帶、愛波音樂帶，另愛波唱片亦即將問世。
 今本公司欲徵選一首代表本公司充滿朝氣、誠懇敬業精神的「愛波之歌」，並藉以鼓勵歌曲創作，提拔作曲人才，以提高音樂水準。


「愛波之歌」徵選辦法如下：

一、創作原則：
 歌 詞—簡潔有力、平易近人。
 樂 曲—生動活潑、具獨特性。
 歌曲時間—以不超過三十秒為限。

二、參加辦法：
 1. 一人創作或集體創作皆可，凡愛好音樂之中外人士均可參加。
 2. 作品請書明真實姓名、年齡、通訊地址、聯絡電話等。
 3. 請於十月十五日前（郵政為憑）送寄。
 「臺北市杭州南路二段29之7號五樓：愛波音響股份有限公司製作課收」。
 4. 未入選者、恕不退件。

三、獎金：
 優勝者壹名—獨得獎金壹萬圓。
 佳作數名—每名獎金貳仟圓。

四、揭曉：
 經由公司評選小組甄選，入選者除個別通知外，並於十二月份第一期時報週刊上公布入選名單。
 一經錄用之作品即送著作權人協會登記版權，其版權歸本公司所有，本公司並得保有修改權。



愛波音樂帶 aipo music tape

愛波音響股份有限公司
 台北市杭州南路二段29之7號四樓 TEL 3924495~7 (三線)

絕不會有太大的差異。但是為什麼有人願意付那三萬、四萬，甚至十幾萬、幾十萬的設備呢？因為，價錢愈貴，所蘊藏的知識必愈多。一隻SME的唱臂，市價五、六千元，還不含唱頭，這個價錢至少可以買到十台手提電唱機，但是一個如果買了一隻SME的唱臂，它所能學習的以及必要學習的事物，必較十台手提電唱機要多得多。這正如同一部單眼照相機，我們能夠從上面獲得的知識，以及有了知識後，對工具運用的方便，豈止十倍八倍於二、三千元全自動的相機。

然而，我們的販賣知識卻是貧乏的，我們只知道A類是好的，却不知道它何以好，能好到什么程度？甚至於不乏一些人對A類放大器的認知，乃源於成績單上的A、B、C或甲、乙、丙而來，A或甲當然是好的，能够A1或甲上就更好。

我們也有許多人根本說不出CD-4、SQ-4究竟是怎麼回事，只一味地會窮嚷嚷，現在四聲道不流行了。難道音響也和時裝一樣是流行的嗎？迷你有「過時」的一天，但也必有再來的「一天」，而有誰想過四聲道會再來嗎？正如前面我們所說的，「音響」有許多不同的層面，電器行賣音響，大同服務站也賣音響，北門電器城更賣音響，但買山水，買Marantz、Altec、買Amcron或Pioneer的人，一定不會到這些地方買，這幾乎不是品牌的關係，而是商品性質的關係，人的關係，新力公司曾經花了不少人力財力，想訓練他們全省的經銷網和服務站賣音響，但是事情並未做得十分成功，真正賣音響，高級的音響，仍然得依靠現有的「高級音響店」。由此我們可知音響器材的販賣是多麼依賴人以及人的知識。

附帶的知識販賣顯然做得不夠

但是，無可置疑的，音響店的老闆們做得確實還不夠，這我們可以從以下幾點看出來：第一、國內音響器材的廣告，總是過份誇張，而又內容空洞甚至不知所云；原本，音響器材的廣告是一種極具知識性的東西，它不僅應該告訴消費者這東西有什麼好，更應該告訴消費者它為什麼好？在大多數的時候，我們翻閱歐美甚至日本的音響專業性雜誌，我們會發現它的廣告比內容更吸引人，更具可讀性。可是國內的音響廣告，除去千篇一律的原音重現之外，似乎就找不到什麼了。就算沒有幾個人知道VFEF究竟是怎麼回事也罷了，但是像三音路，立體聲這些名詞，總應該消費者有一個明確的概念吧！

今天，在音響器材的廣告上所呈現的缺失，主要來自兩方面。一是主持人太忽略了音響器材買賣中的連帶知識交易行為，把音響也看成賣洗衣粉一樣；一是在國內並無音響器材廣告的專門代理店。若干廣告公司在製作音響器材廣告時，乃是本著一般的商品知識來製作的。

事實上，在森林總總的音響器材廣告之中，也不是沒有極為出色與成功的設計像Octofon在各種音響專門性的雜誌中的廣告就是扣人心弦的。只是這類廣告也太少了。

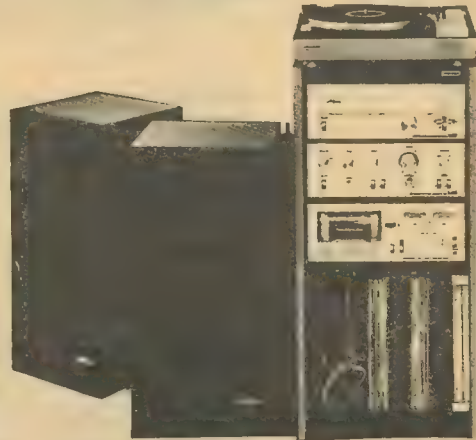
第二、音響器材的從業員對新知的吸收缺乏強烈的欲望，這可能是由於他們天天接觸新的、貴的東西，而對一些零星的、綠葉性的音響常識失去了興趣。我們承認，大多數的音響店員們，都可以對Marantz 510M或Amcron M-600談津津樂道，可是什麼是TIM？甚至於像「秒或75微秒之間的差異就弄不清楚呢？」

而我們的消費者們呢？他們早已比音響店的從業員們知道得更多。本來，賣音響，是要連同知識一齊賣出去的。但是，現在成了一種逆流，無可置疑的，這正是阻止音響市場發展的一股暗潮。

。虧吃不絕牌名買，響音買



。的存永是值價其，響音的套一



化學品的)，也開始搶音響生意，只可惜，這些春筍並未枝枝成竹。第四、管制與開放進口，使得業者們終日惶惶不安。管制進口對業者的影響是普遍的，儘管有一些專做歐美廠牌的代理店，對管制進口持讚揚的態度，並且在短時間之內也可以發一筆小財，可是若做長時（只要半年）間來看，只要管制進口，對全面的生意總有影響的，因為沒有形形色色來自世界各地的器材做比較，根本引不起消費者的興趣。

老舊器材的擁塞是大問題

另外，有個問題可能不十分為人所注意，就是三、五年前賣出去的音響器材在音響市場上擁塞的問題。

任何一種電器用品，當它們被使用了若干時間之後，必會因為不堪再用而被以廢品賣掉，可是音響器材不然，五年前花了三萬元買的喇叭，用了五年，不管它壞不壞，只要照響，在今天你若想換一對喇叭，即使賣不到三萬元，至少也可以賣個二萬四。而有些時候，這些二手音響，更往往隨新貨而水漲船高，買來三萬，用三年，賣出去還是三萬。形成這種趨勢的主要原因至少有三種：第一是當你初次買音響的時候，音響店員們就這樣暗示你，買音響名牌絕不會吃虧，今天買三萬，過兩年至少也可以賣兩萬四，有些音響店更樂於如此新舊交換，反正音響器材又無年份登記，只要擦擦乾淨，打一些亮光蠟，照樣可以新品出售；第二是現代的音響器材真可以說是老不死的東西，別說喇叭用了十年八年還可以照響，就是全晶體擴大機，每天二十四小時開機，用它幾年也不會有衰老現象，因此只要外觀保持不磨損，它就是新的。

這問題有多嚴重，似乎沒有人專門研究過，但如果你認真，不妨從三年前進口的那些產品，現在究竟在哪裡，去設法追蹤。這樣一來便不會埋怨音響市場的成長太慢，實在是因為音響器材具有半永久性器材的特質，市場被擁塞了。

那麼，業者們該如何去突破這個結呢？說實在的，短時間之內真是一籌莫展，有人提倡二手貨，但那根本不是辦法，因為二手貨愈流通，市場擁塞的可能性愈大。要嘛就要像四聲道一樣，把它殺死，大家不買四聲道，三年前的四聲道在現在就是廢物。

最近IIE公佈了新的RIIAA曲線，這真是音響器材業者們汰舊更新的好絕招，但似乎沒有人利用它，應該是一種遺憾。

圖存圖強之道從根做起

總之政府的貿易政策，雖然對目前的音響事業有著不小不的影響，但我總覺得這種影響並非絕對的，我們想建議的，倒是希望政府要管，便要管得長一些，緊一些，莫讓那些投機者有機可乘（喇叭箱裡裝唱頭進口，已不是新聞了）；另外，我們也希望業者在音響市場的開發上從根做起，這樣才是圖存圖強之道，風馬牛不相關的貿易商的干擾又算得了什麼呢？



中秋佳節

天上月兒圓·人間慶團圓

中秋禮品總匯：

中秋月餅、南北雜貨、罐頭禮品等應有盡有。

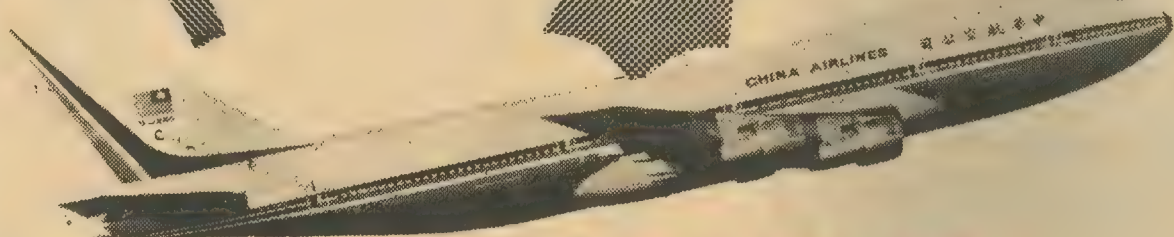
秋季精美獻禮

- 滿 100元送舒潔袖珍面紙一包
- 滿 200元送親親香皂一塊
- 滿 400元送洗潔精一瓶或舒潔面紙一盒
- 滿1000元送禮蘭蛋蜜乳一支

禮券部服務專線：☎5713166

大千百貨

台北市延平北路二段五號 ☎5713161~7



新機新姿

搭乘華航747-200型豪華客機 經東京前往美國



處處為旅客著想，是華航一貫的服務宗旨。
新機新姿，華航747-200型豪華客機，寬敞舒適。

華航空服員溫婉待客，滿懷愛心。享受舒適愉快的旅程，華航必能令您稱心如意。



中華航空公司
CHINA AIRLINES

Reservation: 551-9991 / Ticketing: 571-1111

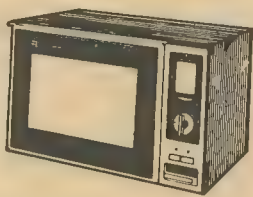
訂位電話：551-9991 / 售票電話：571-1111

聲寶牌產品多 機型全 隨時歡迎您駕臨參觀選購

聲寶牌

SHARP 原裝進口 · 保證售後服務

天廚電子微波爐 (電子レンジ)



- 利用微波秒速烹調，瞬間可餐
- 煎、炒、蒸、煮、燉、溫、烤樣樣皆能，快、簡、便、色、香、味俱佳
- Turn-Table 迴轉盤
- 解凍專用控制鍵
- 獨家所有的烤焦電熱設備
- 電壓完全符合國內規格
- 依您的理想，備有各種不同的機種

自動保溫電鍋 (電子ジャー炊飯器)



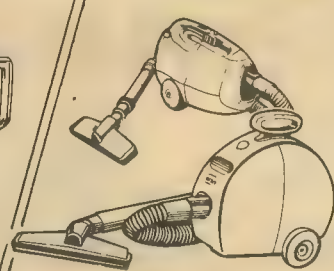
- 上蓋與側面均有保溫裝置，只要早上煮一次，三餐都能享用
- 鍋蓋上的蒸氣孔，用以防止米飯水份蒸發
- 附定時開關可定時自動煮飯
- 特殊設計的鋁質內鍋，清洗容易，不會黏飯
- 附電線捲皿

果菜榨汁·絞汁機 (ジューサーミキサー)



- 榨汁、絞汁兩用最方便
- 中蓋翻轉過來可當檸檬絞汁器使用
- 高度耐熱玻璃杯，容量為800cc
- 3段按鍵式開關
- 附電線捲皿

強力吸塵器 (掃除機)



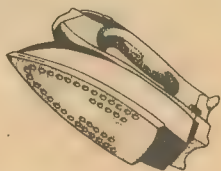
- 體積小、重量輕、攜帶方便
- 吸塵力強，家裏每一個角落都能清掃得乾乾淨淨
- 色澤鮮艷，外型討人喜歡，用完不必藏進貯存室
- 附電線捲皿

乾電池刮鬍刀 (シェーバー)



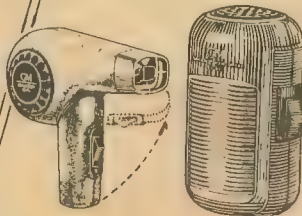
- 獨特“深刮刀片”設計，能完全全剃淨
- 顯露男人個性的現代造型，使您臉上更光采
- 附攜帶盒及清潔刷，設備最週全
- 內容1個乾電池，可連續長時間使用 (尚有充電式，可連續使用8小時)

蒸汽自動電熨斗 (スチームアイロン)



- 37孔蒸汽噴射式
- 附水量遞減計電表
- 附自動溫度調節器及調節指示燈
- 電線可左右調整插用 (尚有自動電熨斗不但熨燙面積增大10%以上，表面氣素加工，防污效果最佳)

電子吹髮機 (電子ヘアドライヤー)



- 顯露男人個性的現代造型，使您臉上更光采
- 採半導體加熱器，外型輕巧新穎，使用方便
- 『強』『弱』兩段風量變換
- 附攜帶收藏盒 (尚有充電式吹髮機，可折疊成小體積，旅行最適用)

原裝進口

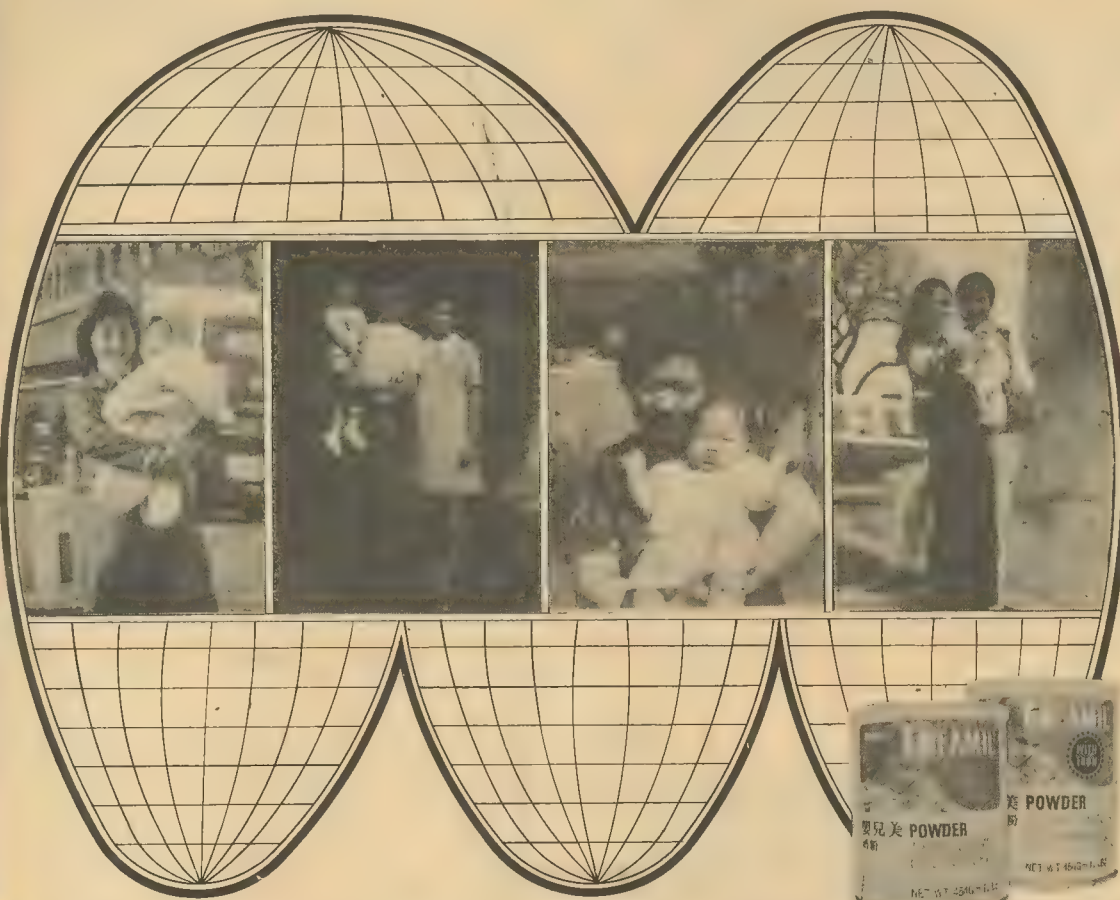
聲寶牌
高級家電製品

優惠式分期付款 ——
請洽聲寶牌經銷商或服務站

* 世界性的營養權威 *

Mead Johnson

◎ 嬰兒美——美國小兒科醫學會鄭重推薦的嬰兒奶粉



嬰兒美 使各地的中國人 都有同樣傑出 健康的下一代！

不論居住何處，有土地的地方就有中國人，有中國人的地方就有嬰兒美，嬰兒美哺育健康的第二代，沒有地域的隔閡。

嬰兒美奶粉連味道都接近母乳，經過美國小兒科醫學會的推薦，證明它的營養廣度和平衡度最接近健康母乳。如果您不能親自哺育您的寶寶，請和世界各地的國人一樣，用嬰兒美奶粉來哺育他，使他成為我們健康傑出的下一代。

培育健康與傑出的下一代——

嬰兒美 奶粉
ENFAMIL

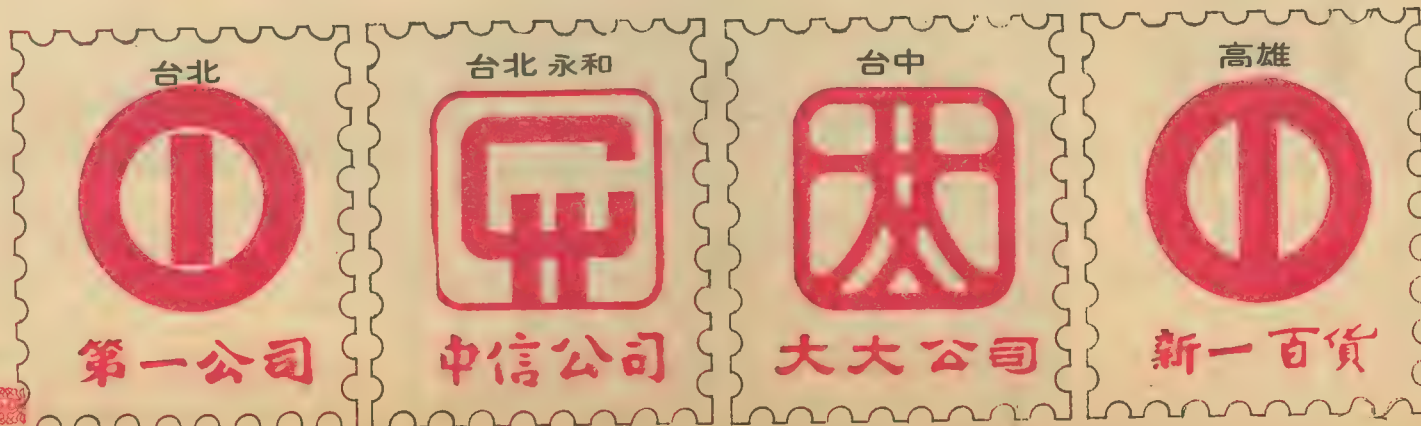
台灣必信安股份有限公司

● 全省軍公教福利站全面供應 ●

選舉67年十大影星

便利讀者投票：四大公司分設投票櫃
優待讀者

- 在投票期間，凡向四大百貨公司購貨滿 **300** 元者，即贈送本刊一本。
- 如再剪下下列印花，向各該公司再購貨時滿 **300** 元，又可抵現金 **15** 元，如是循環，再買再送，多買多送！
- 各公司之印花限使用於各該公司，不得轉移使用。



票數	上週累計數	本週票數	累計票數
姓名			
① 張 玲	22,949	3,028	25,977
② 林青霞	20,589	4,880	25,469
③ 秦 漢	21,608	2,676	24,284
④ 林鳳嬌	19,184	2,757	21,941
⑤ 甄 珍	15,260	1,945	17,205
⑥ 胡茵夢	14,785	1,693	16,478
⑦ 陳秋霞	12,812	1,753	14,565
⑧ 恬 妞	9,170	3,571	12,741
⑨ 梁修身	11,040	1,360	12,400
⑩ 秦祥林	11,177	1,036	12,213
⑪ 谷名倫	9,524	2,576	12,100
⑫ 夏玲玲	8,385	1,272	9,657
⑬ 狄 龍	7,990	1,345	9,335
⑭ 張艾嘉	7,730	915	8,645
⑮ 楊惠珊	5,364	3,138	8,502
⑯ 劉文正	6,890	1,243	8,133
⑰ 柯俊雄	7,363	637	8,000
⑱ 凌 波	6,115	707	6,822
⑲ 徐 楓	5,219	635	5,854
⑳ 李 菁	4,886	593	5,479
㉑ 上官靈鳳	4,867	375	5,242
㉒ 賈思樂	4,325	535	4,860
㉓ 姜大衛	4,134	457	4,591
㉔ 王鈞如	2,837	1,650	4,487
㉕ 李 湘	2,715	1,585	4,300
㉖ 凌 雲	3,215	1,048	4,263
㉗ 岳 華	3,564	665	4,229
㉘ 翁倩玉	3,363	778	4,141
㉙ 鄧光榮	3,668	419	4,087
㊀ 田 鵬	3,482	436	3,918
㊁ 王 羽	3,075	265	3,340
㊂ 嘉 凌	2,872	404	3,276
㊃ 許冠文	2,946	296	3,242
㊄ 鄧美芳	2,870	333	3,203
㊅ 周丹薇	2,859	295	3,154
㊆ 許冠傑	2,757	258	3,015
㊇ 周芝明	2,589	184	2,773
㊈ 孫嘉林	5	2,755	2,760
㊉ 唐寶雲	2,467	235	2,702
㊀ 阿 B	1,825	810	2,635
㊁ 崔苔菁	127	2,196	2,323
㊂ 歸亞蕾	1,925	361	2,286
㊃ 江 明	1,687	514	2,201
㊄ 馬永霖	1,919	264	2,183
㊅ 傅 聲	1,810	240	2,050
㊆ 劉小鳳	1,389	618	2,007
㊇ 林光曾	1,357	649	2,006
㊈ 爾冬陞	1,523	327	1,850
㊉ 劉尚謙	1,253	521	1,774
㊀ 宗 華	1,251	422	1,673

本週票數：10,600 累積票數：71,000

註：上週徐楓累計總票數應為5,219，誤植為6,219票特此更正。

〈本週幸運獎得主〉

傅志平
035397

基隆市七堵崇孝街
十二巷二十九號

●獨得新力牌手提錄音機一台
及新力牌 C-60 錄音帶一打

監票委員：

劉明

參加本國十大影星 選舉投票注意事項

- 凡有領銜主演影片，在國內上映過的台灣電影明星，都可由讀者投票自由選舉
 - 選舉一律採用郵政明信片，在明信片背面右上角加貼刊載於本刊第二十頁的選舉印花，貼在明信片右上角，並寫下所選明星姓名，最多可寫十名。
 - 正面寫下你自己的姓名及詳細地址。
 - 選票請逕投台北郵政一九九二號信箱。
- *有關詳細辦法及投票幸運獎，請參看本刊第二十頁。

之愛「的菁苔崔

債的情感姬崔訴細

祚承呂：影攝 華華：文

她有一個不輕易妥協的生命，失落的愛情擊不倒她，却使她愈來愈堅韌了！

成功的背面是什麼？

崔苔菁氣喘喘的說：「我相信自己來華視以後是進步了。」
歡樂園末的全體工作人員，在第二季的歡樂園末這一小時的「one man show」裡，崔苔菁是他們的精神支柱。瞧那個女人信心十足的在水晶舞台上扭動，錄影棚裏的氣氛既專注又浪漫。

歡樂園末的總策劃張剛賢說：「台灣演藝人員表演生命短，但我估計崔苔菁至少還可以紅五年。」
張剛賢憑什麼做這樣的判斷？

「演藝人員要延續其演藝生命，有三個條件：第一，觀眾是否歡迎她，換句話說她的節目廣告好不好賣。第二，歌星本身的修養和努力。第三，歌星的姿色。」
崔苔菁三者兼具，「歡樂園末」和「翠堤春曉」廣告情形良好。崔苔菁的表演和裝扮日新月異。追究起來這一切外在的表現，大都源於她堅強意志及信心。工作是她活力的泉源。

儘管崔苔菁在螢光幕上看似賣弄風情，但成功的背面永遠是單調的練習和準備，成功的延續，永遠是無休止的突破。

她是個成熟的女人

你能想像風情萬種的崔苔菁，現在竟然是個消瘦的女人嗎？華視的歡樂園末，每星期有三天錄影及一天錄音的工作。翠堤春曉每星期至少有一天外景，外景隊跑遍了全省各角落。可惜一個星期只有七天，去掉了正常的五個工作天，崔姬還要妥善照顧她兩歲的兒子崔家豪，此外練新歌、練舞、製新裝，唉！為什麼一個禮拜只有七天呢？

風姿嫣然！



簡傳出來，很顯然我把她吵醒了，感冒加上忙碌的工作，她很累，但仍有禮貌的談起天來，問到她對愛情的看法，崔苔菁啞啞的說：「過往的只是雲煙一場，沒什麼好提的，我對愛情的看法很奇怪，別人聽了會覺得我是怪物。」
「人不一定要有愛情才能快樂，」崔苔菁還是說了：「愛的類型有太多了，每一種都能使人快樂。要愛就必須付出，但是愛情並不一定要佔有對方。」

「我的工作忙，但我仍有愛情，我不需要天和地見面，偶而通個電話心裏就可以快活半天。愛情的確可以使女人變得美麗。」
她的聲音依然是懶懶的，但絕對是真實的表白，沒有人可以在病痛疲倦加瞌睡之餘，不經思索的唱一番高調。

顯然的，在感情上，崔姬已由絢爛走入平淡，在平淡中又尋回可貴的雋永。
在今天來替崔苔菁算算她感情的債，可以從她的轉變中，看出這個女人的心路歷程，也可以看出她堅強的理性。龍隆是崔苔菁十多年來的好朋友和老同學，他就說：「在情感上崔苔菁是相當大膽的，和所有的女孩子一樣，她也需要愛情，她敢愛敢恨，拿得起也放得下。」

敢愛敢恨·勇於認錯

一個有才藝有青春的名女人，再加上她對情感的勇敢態度。情感上的波濤自然像大海的波浪，一波接著一波。這次崔姬陷入愛的深淵，逼人的浪濤幾乎把她吞嚥了，當然她重新站起來了。
可惜這只是一段流星般的愛情，崔姬帶著兒子走了，事後她平靜地暗自嘆息：「當初我拆散別人家庭。因此，我自己也必定落個同樣下场。」從這番話，崔姬的勇敢認錯態度，顯現無遺，這一點，幾人做得到？
回到崔家，在家人的關愛中，崔苔菁平靜地療治心靈的傷。
獨臂刀王「王羽」適時伸出俠義的雙手，讓她從其中。

用忙碌來忘記過去

進入華視，在「劉文正時間」邂逅策劃人張剛賢。兩人對表演事業有共同的想法，事實證明，張剛賢實在是崔姬事業上的好夥伴，替她節省了不少精力。
崔苔菁自己也承認：「張剛賢是個能幹有才氣的年輕人。」
不管外界如何傳述崔苔菁的私生活，她永遠

曾在愛情中迷失；



夢



這麼重的工作壓力，崔苔菁怎麼保持精神平衡呢？張剛賢說：「我們這羣工作人員盡量替她解決所有的外務，讓她集中精神於表演的突破。」

工作人員常到崔家開會，若會議沒有參加的必要，崔苔菁會坐在地毯上陪兒子玩耍，每天晚上她還要到地下室的練舞間去練身段。

「她實在是個成熟的女人。」張剛賢說。崔苔菁雖然消瘦，但精神奕奕，不由人把她在宣佈結婚退出「翠笛銀箏」時的豐腴拿來相比較。婚姻的失敗促使她的成熟，成熟的女人自有一番獨立見解。

雲煙往事，趨於平淡

那天和她通電話，一個沙啞疲憊的聲音由話



我是家豪的母親，也是父親。



少女情懷，細說初戀

崔苔菁曾公開承認生命中有過四個男人——「愛克遜合唱團」的主唱楊擇友、一個唸書的男孩「阿力」、富家公子須偉羣、獨臂刀王「王羽」。

十六歲那年，崔苔菁在親友的介紹下，開始在中泰賓館駐唱英文歌曲。楊擇友是當時熱門音樂界打先鋒的人物，他的愛克遜合唱團在台北歌壇有一席之地。楊擇友來自南洋，在政大唸過書，憑著低沉寬厚的嗓音，他在當時熱門音樂界也算是一號人物。

情竇初開的崔苔菁，和他維持了好幾年的戀情。

「那期間我沒事就到理髮廳聽他們唱歌。還不時拉夏玉順當我舞伴，到中央酒店探他們的班。」

也許是楊擇友的習性使然，也許是崔苔菁長大了，甜蜜的初戀結束了。

甘心奉獻，永不後悔

隨後「阿力」出現了，根據推測，這個神秘的「阿力」，來自富裕的家庭，個性豪邁作風先進。

崔苔菁勇於愛情的個性在這次戀愛中表現出來了。當時她已是「翠笛銀箏」的主持人，是全台視最叫座的節目。但為了「阿力」，她決心放棄事業，和這個在讀書的男孩，一同到大陸共創天下，組織小家庭。她甚至到小餐廳演唱賺錢，來幫阿力完成學業。

在愛情上一向是「強打者」的崔姬，開始當第一次「美麗的失敗者」，她和阿力間發生一件戲劇性的事件。

妹妹崔愛蓮是目擊者——碰巧撞見阿力開著崔姬的車子，帶著他別的女朋友駕車出遊，崔苔菁因此果斷地離開了阿力。

四年後的今天，她說：「對於我做過的『愛之夢』，我永遠也不懊悔，儘管它是破滅了，我的心海深處仍留下美好的回憶。……我相信，只要是真正戀愛過的人，都不會否認愛是一種不由自主的奉獻。」

把自己獻給了舞蹈。

十多個花籃來捧場，甚至和競爭者星船老闆周信義，為了爭風吃醋而釀出事端。愛情就像旅行，總有結束的一天。折翅後的小鳥在關愛中，恢復了元氣和信心，她又要飛了，飛得愈高愈遠。

是努力求進步，她不是個輕易妥協的人，經過幾次失敗的鍛鍊，她不再依賴愛情，但是，所有的正常女人一樣，她仍堅決信仰愛情。老同學兼經紀人夏玉順，對崔苔菁佩服得五體投地。他毫不諷刺的說：「我和她在事業上是共患難、共享福的。」

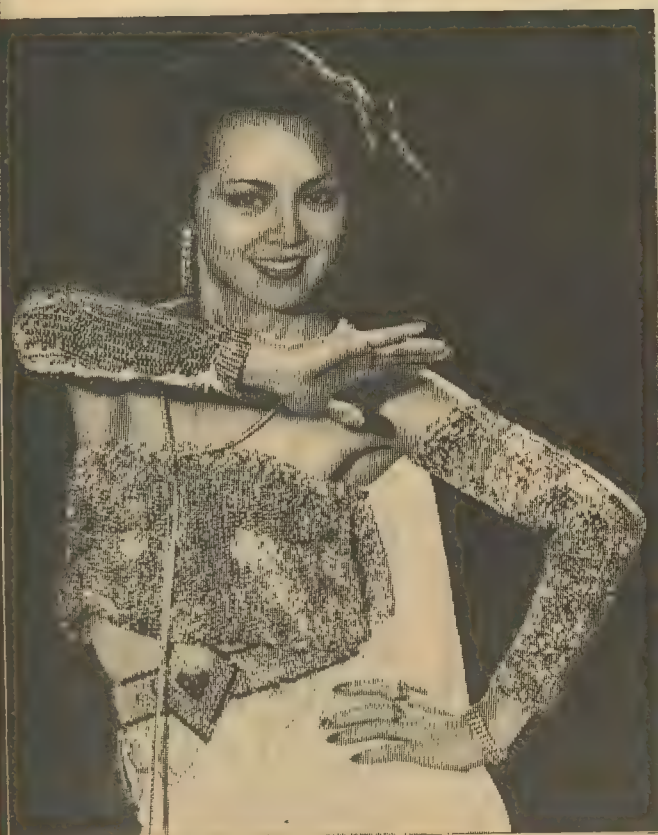
老同學龍隆，也是個談到崔苔菁就豎起大拇指的人。「讀書時，她很純潔、樸實、上進、好強。」「現在她雖然花枝招展的，但我相信她內心還是和十多年前一樣，是個信心十足有衝勁肯努力，並未腐化的女性。」

老同學這些漂亮的評語，並不誇張，正如我所共同目睹，她依然活躍、嗓音依然甜美，而且，一直在追求進步，追求自己的理想，也一直活在掌聲中。

然而，崔姬並不是一天二十四小時都活在掌聲中，我們看得見她幾次失敗的愛情，也看得見她在舞台上輕歌曼舞，可是，誰能真正瞭解她？

每一個人都會有愛情，不管是失敗或成功，邱比特的「愛之箭」有兩種，一種是代表痛苦的鉛箭，一種是代表甜蜜的金箭，過去射中崔姬的，大約就是鉛箭吧？但是，痛苦並沒有擊倒崔姬，她站得更挺直，這只要聽聽她的一句話就可以證明：「我是崔家豪的母親，同時也要當他的父親，我必需堅強，為了兒子，也為了事業！」

如今，又像青鳥在火焰中重生。



無心看却有意，幾人知道阿嬌情？

林鳳嬌與鍾世驊的愛情長跑

浮生倫得機許限
與君且酌且關翹
—林鳳嬌遊美倩影—



阿嬌這張照片，美子鼻，美子帽，熱潮裝也美

文 / 小屏

阿嬌很想生一大堆孩子，
却是捨不得放棄事業；
阿驊是唯一令她動心的男孩，
阿驊是唯一定決心，
她却一直下不定決心，
她卻一直下不定決心，
小兩口的結果會是如何？
截至目前為止，
沒有人知道。

要讓祖母穿金戴銀

她側睡，偶而仰臥，讓腿慵懶地舒展去。採取這種睡姿的人，不是受夢神眷顧，便是，生命中總是洋溢著自信和坦蕩。

一個在溪畔赤足奔跑長大的女孩，會對慈祥的祖母許諾，要給她穿金戴銀，這女孩對自己的期許，就不會只是這些了。

她要再上層樓！更上層樓！

在她的夢鄉裡，青春、愛情、兒時野戲臺的咿啊，以及數不完的往事，都會一再地浮現，似乎要她記住自己人生中的一些憧憬！

但她醒著的時候居多，不作夢時，她有更強烈的奮鬥意識生於貧瘠的土地上，她傲然地要證明自己不臣屬於它。

打算生一大堆孩子

電影為她帶來金錢，很快使她掙脫生活的桎梏，如今，錢也不留。她出生的地方沒有色彩，她自己的色彩，還應由她自攀的一塊基石處延伸。

和「姊」年齡最近的妹妹，依然記得，從小就不易自她手上爭贏一樣東西，但她會按照自己的意思，分給妹妹一樣東西。

當她成功地改變了家庭環境後，她的這些性格，竟是一脈相承。

棋逢對手，冤家聚頭

不過，這意願和她追求的目標互相強烈衝擊。她的「母性」，會使她的「初戀」幾得萌芽，像她會喜歡「看那個男孩做事的樣子」，「看他略帶憂鬱的樣子」……

但這些都被她自己壓抑過去了，而現在的另一種「母性」渴望，又在她如今燦爛的頂端，使她更加躍躍欲試。

電影已使她「欲罷不能」，她說，婚後絕不參與拍戲，但在演員的機會一縱即逝之前，她無由拒絕這些紛沓而來的機會。

就在她驕傲地撐起一個家，撐起一份女人的最大自信時，一個要命的男人闖了進來，各種條件都與她匹配，包括性格，這一點最要命。

他就是鍾世驊，唯一使林鳳嬌無從招架，也使她無法再向大眾隱瞞的一個男人。

當兩家人發現這兩個「強」者陷入戀愛，而常莫名其妙爭執時，便把她倆的性格，像對八字般，拿來對驗。

鍾世驊的父親說：鍾世驊在小時候，兄弟之中，就看出他最有才華，最有事業心！

林鳳嬌的母親說：我這女兒，從小就最能幹，一直撐起了這個家！

林鳳嬌可算是「棋逢對手」了。

兩人互不相讓。

鍾世驊說：我是男人，要我做一家之主，總得讓我點嘛！

阿嬌回答他的話，就像兩隻鼓足氣的氣球相撞，因為，她有足夠的證據，證明她也是個成就非凡的女人！

他倆當然也有柔情似水之時，簡直是非君莫嫁，非卿莫娶，老實說，兩個人再從那頭去開始呢？七年了吧！

只要再加多一點點

林鳳嬌初識鍾世驊於中視，起先並沒留下特別深的印象，而後兩人應邀於「一封陌生女子的來信」一片中合作演出時，交往才漸開始，她欣賞他的才華、男子氣概、事業心；他欣賞她的純、獨立性格，當然，到後來，他才發現，她的「獨立」多了一點，而共同的缺點，就是互相對電影技術的討論太多，對愛情反而言簡意賅了些。

一直到林鳳嬌因事去中視向鍾世驊借車，中視同事才知道兩人交往已深，而鍾世驊偶然也出現於電影現場探班。

林鳳嬌是個含蓄溫全的女孩，她不易受感情的驟然高潮衝擊，因此，像秦祥林那種「飛鼠」式的招



搖追逐，很快便令她冷靜下來思量，然後，靜靜看他「漏氣」，在她眼中，秦祥林只不過是隻偶而閃光窩的瞎貓，鍾世驊不卑不亢，談到事業，眼睛發光，這才是她想依靠的，而時間始終是最重要的因素，除了代表恒心，最主要的，它能慢慢消蝕林鳳嬌堅強的外殼。

算來算去，兩人沒有不結婚的理由，但就這麼結婚，似乎缺少了什麼，只要再加多一點點……

病榻之旁見真情

數月前，鍾世驊一場大病臥院，林鳳嬌徹夜陪伴榻旁，這次經驗，對林鳳嬌的矜持，真是大突破。

沉默或許是愛情的許多神祕之一。電影圈裡都知道，林鳳嬌保守含蓄，獨對她的兩個女友例外，一個是黃曼妙，合稱「三劍客」，她們之間，暢所欲言，令鍾世驊都要生妒。

但病榻這次經驗，令她倆驀然警覺，在他們不察覺的當兒，數年時光空過，以及性格、環境和匆匆的相聚，都是使感情膠著住的原因。

換個環境，換個只有陽光和空氣，沒有外界干擾的地方，現實對她們的感情很重要。

鍾世驊久滯美國不歸，林鳳嬌在影壇久困，也確實到了需休息的時候，美國之行，便很自然地受到「催促」了，鍾世驊也電函中視續假。

林鳳嬌會跟她妹妹說過：要舉行結婚儀式不難，但她不會冒然從事一生的賭博，因為，她一旦嫁人，便會終身從之，不改「婦志」，她是這種老腦筋，焉得不慎。

符合止休色白的麗美個一了近飄前廈大觀鏡



笑一眸回然嬌嬌阿喊吶聲一谷空間人有



式髮「頭炸爆」試嚐也，國美到嬌阿



現在的她最美麗

但姊妹則認為，她的情緒轉變極明顯，常在開玩笑說她是「雙重性格」。

她一回家，如果進門就嘻嘻哈哈，便表示一日心情很好，若悶聲不響回房，必有心事。

說她漂亮，在她好心情時，她會笑盈盈地追根問底，若遇心情欠佳，她會反問：「什麼漂亮！」

她愛小狗，肯跟她舔嘴，但跟她說話時可能有跳蚤，她又忙不迭地推開。

除了那「獨立」面對現實的個性，其他的，則是十足的「女性化」。

她有一雙長睫毛，臉圓圓的，大眼睛，鼻子與嘴小巧，嘴雖小，但很豐腴。

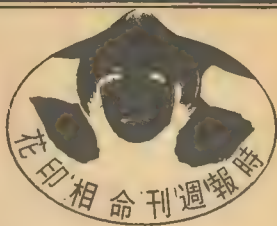
自從進入電影界，她的圓臉已略呈削瘦。問她妹妹，她最美的時刻是什麼時候？

她們都說，就是這次從美國旅遊歸來，當她甫從機場跨出，她們驀然覺得，「二姊」踩著她們從未見過的輕盈步履，蛾眉淡掃，不施脂粉，但眼神奕奕生采，梳著流行的「爆炸頭」，黑白相間的衣裙，反而顯得麗質天生，嬌艷欲滴，連母親都說怪了。

總之，阿嬌回來後，精神煥然。

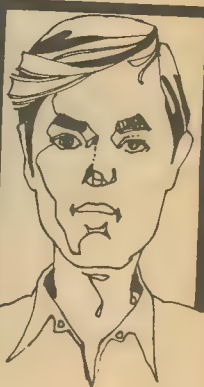
在片場遇着她，她的笑臉盎然，述說着在美國看到的裸泳，和種種際遇，遺憾的是，多衣上市，她卻買不到合適的尺寸，但這不是感情的尺寸。

從她不願公開的旅遊合照上，可看出她和鍾的感情如膠如漆，而電影圈的同事們，似也已隱隱察她不可言語的熱烘烘心情，不禁令那些知道她謹慎個性的人，暗地微微莞爾。



命運在你的臉上

飛雲山人



李永亮·男·三十歲

我面相上的特徵是右眼尾有顆棕色痣，人中較寬，雌雄眼，目前從事冷凍冷氣空調，請問今年事業是否會順利發展？將來的事業如何？婚姻會幸福嗎？

福嗎？曾有人告訴我別找肖羊或肖狗的做對象，這話可信嗎？

作者的答覆：你的相術常識很豐富，只是你說的「人中較短」，我看了一半天，覺得人中並不短，所以代改爲人中較寬，要知人中短是缺點，這種人的志向雖大，却是虛浮，脾氣急而多心，作事勞累而受掣肘，而人中寬是優點，爲人持重，內有謀略，外能交際，器量大，而多子女，單就人中看，你是傾向於後者，但是眉毛濃而有點壓眼，脾氣必是急躁。依我的推測，你今年的事業運氣，還不能算是很順利的發展，明年起就比今年好得多。

你的婚姻也是如此，因感情像眉毛，太濃重太熱情了，會使對方害怕，性急的，往往欲速則不達，所以還需要訓練自己穩定持重，因爲你肖牛，根據從前哲人的統計，肖牛的與肖羊的，肖狗的結合，比較難得圓滿，所以認爲肖羊，不妨姑妄相信，免得心理產生陰影。

雌雄眼的人熟知行業內幕，很會做生意賺錢，你既知自己是雌雄眼，自然也知道雌雄眼的利與弊。

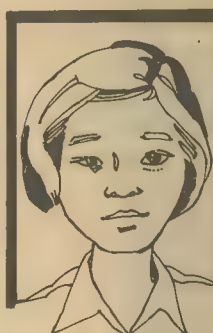
林惠昭·女·二十歲

我是農曆七月初生的，臉是圓形，沒有痣，眉間距離較窄，右眉中間好像有些斷裂，膚色略黃，近來運氣不佳，何時可望好轉？其他的一切，又將如何？



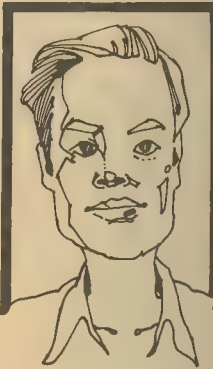
田謀英·女·二十歲

我沒有任何特徵，也沒有一顆痣。只是我覺得眼睛似乎一大一小，能否幫我算算！我是什麼血型？我是什麼性向，以及現在和將來的命運如何？



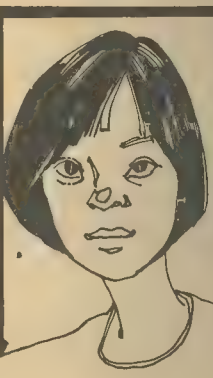
盧清當·男·三十三歲

我於服兵役時，受了無妄之災，左上唇受傷，縫了三針，由於當時沒有對準縫，痊癒後嘴唇有了偏差，這是否影響婚姻？因爲至今仍「小叔獨處」，現在已比拍照時胖了些，請問事業運如何？



謝煙韻·女·二十歲

在小時候，右眼臉上受創，而今依然有個小疤，這會影響我日後往影劇方面發展的出路嗎？我的嘴唇在平時閉着不笑的時候，可以看出上嘴唇較下嘴唇稍厚，這又意味着什麼？



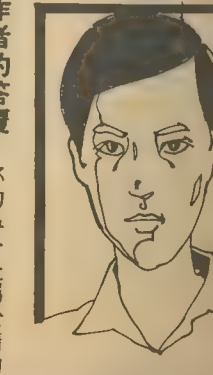
唐寧心·女·十七歲

我的右眼下方靠近眼尾處有一道疤痕，是小時候長疔瘡所留下的，不知是否會影響將來的命運？從我的面相看，應從事哪一方面工作比較適合？



沈宏德·男·二十五歲

我的右眼接近鼻樑的地方，有一米粒大的凹陷，是出生俱來的胎記，牙齒不整齊，兩顆門牙大而有點暴，周圍全是犬齒，後頭中央接近髮根之處有顆凸出的痣，請問我的命運如何？



作者的答覆：每個人都有每個人的特徵，不可能沒有任何特徵：譬如說臉型，有圓的、有橢圓的、有方的、有三角的，每種臉型的個性都不大相同，因爲你是圓形臉，所以性格屬於樂天派，比較喜歡享受，尤其你的兩道眉毛距離得開，所以性格更開朗，而開運得早，你的鼻子很豐滿挺直，表示自尊心很強，喜歡受到每一個人的尊重，別人很難指使你去做什麼被認爲不大妥當的事，那都是好的一面，但如果你知道你的弱點，仍能使你受騙上當。因爲過於受別人的照顧，對於周圍狀況的判斷，不十分確實，你以爲尊重你的都是好人，不會對你怎麼樣，如果碰到的是一個披着羊皮的狼，豈不是就要吃虧，這就是兩道眉毛和兩隻眼睛距離得寬，可能不利的一面。

眼睛一大一小，我曾在本欄爲別人分析過，第五期的張小津小姐就是一例，不過你的眼睛大小看起來並不明顯，所以不會像他那樣的嚴重，請放心，你無論是目前或將來，都可以說是平順，平順就是福。

血型是算不出來的，我猜你可能是O型，因爲你有剛強、外向的性格，又有溫柔、內向的性格，看起來又像皮球一樣活潑可愛。不知我猜的對不對？

作者的答覆：面相學上，嘴是表影生命力以及生活的能力，因爲你是男性，所以與婚姻還扯不上關係，你的「小叔獨處」並不是嘴唇縫了三針的緣故。

婚姻，你是錯過了佳期，恐怕還要等二年，才會結婚，今年與明年，你的各方面都比較不稱心如意，所以要忍耐，多做準備的工作，等待機會，正如 Austin Phelps 所說：「機會未來時要懂得如何等待守候，時刻準備；機會在面前時，要懂得機警果敢地抓住它；機會在你手中時，要懂得如何充份運用，儘量把一切做得盡善盡美，這就是成功的秘訣。」

你說服兵役時受了無妄之災，人在某些運氣不順的時候，很可能莫名其妙地受到無妄之災，要麼避免無妄之災，應該注意的是：性要和平、不能急躁；做事要謹慎，不能疏忽馬虎；盡量少管閒事，不要代打不平；不要頂撞別人，保留對方的自尊。

作者的答覆：從事影劇工作，需要的是觀察力，因爲需要觀察捧場，所以眉毛與眼睛之間的上眼線，便需要豐滿、色潤、距離寬，沒有什麼痣疤疤痕，這可以說是成名與否的關鍵所在，看你的面相，眉清目秀，臉圓鼻挺，人中深長，嘴巴甜美，在藝術界應該可以出人頭地，但是這個小疤却可能影響捧場的人緣，原因並不在於你自己才藝或修養，而是被一些莫名其妙的外來因素所破壞，我實在不想灌冷水，但又不能不說，拙作「命運在你臉上」第六十七頁曾提及：「上眼線——田宅宮裡有傷痕，家裡常會發生一些莫名其妙的不愉快的事。」可供參考。

上唇比下唇稍厚的人，人情味濃厚，待人細膩，能够爲別人考慮設想，並懂得對方的心理，所以很討別人的喜歡，你的人中又深長，所以同學、朋友之間，有什麼事情要你幫忙，你總是很熱心，當你發現值得愛的男孩子，你會很坦率的承認愛，你的勇敢與大膽，令對方佩服，不過，婚後要實施家庭計劃，否則，孩子一個接着一個的生，就够你累的了。

作者的答覆：眼臉及眼尾屬於家庭及夫婦宮的範圍，這部位如有疤痕，視疤痕的明顯與否，或多或少有點影響，現在你還年輕，將來交男朋友，應該徵求家裡父母的意見，尤其是婚姻問題，更應該慎重抉擇，父母的同意與幫助，可以減少許多無謂的困擾。

你是屬於橢圓的臉型，所以氣質比較消極保守，工作希望按部就班，循着規矩進行，如果你對會計有興趣的話，可以以商專的會計統計系，將來的出路爲：銀行、郵政系、公務機關及公私營事業機構的會計與出納，都是比較安定的工作。

你是崇尚理想而不大重視現實的類型，但是理想需要積極的行動去完成，否則，理想與空想並沒有什麼區別，你應該培養自己的，應該是如何從消極的保守轉向積極的進取，這樣可以使自己更爲完美，你的鼻子細長，但是眼睛還大，眼睛可以看出一個人的精神狀態，所以只要眼睛有神，立志向，是可以憑努力而成功的。

你的體質稍感羸弱，要注意營養與運動（你大概不怎麼喜歡運動，尤其是舞蹈音樂活動，這就是受眼臉上那道疤痕的影響），將有助於美容與健康！

作者的答覆：你的鼻子是屬於精力型的鼻子，鼻樑高，鼻孔深，挺直有勢，是屬於活潑進取、積極奮鬥的個性，好強好勝，喜歡在事業方面有所建樹，唯恐醉心於事業，而忽略了家庭，因爲你說的那個胎記的地方，在相術上稱爲夫妻座，所以我提醒你：一個真正的成功者，必須同樣的重視家庭，所謂家齊而後國治，幸福的家庭，是社會的安定基石，也是個人幸福的泉源。

牙齒是消化器官的第一道關口，牙齒不整齊，影響個人的健康與精力，也使事業的成功打了折扣，如果每顆牙齒的方向不同，在性格上就容易怪癖，難能適應周圍的環境，所以一定要記得人生的正確方向，不能抄小路走捷徑，萬一迷了路，再走回頭路，就有悔之嫌晚的局面，門牙暴暴，就缺乏堅強的意志，頗有多嘴饒舌好管閒事的傾向，不是沒有主見，便是任性固執，假如你有這些缺點，都應該修正。就你整個面相而論，給人是非常好感的，柔中帶剛、聰明而有思想，不會有我所說的那些缺點，我的用意只是替你打預防針，增加你的抵抗力，後頭的那顆痣，就是證明你的聰明，自信心強，和可以享受衣物之福。

作者的答覆：你是一位喜歡享受，依賴性很重的好女孩，因爲你的樂觀，又貪嘴，所以胖嘟嘟的像隻可愛的皮球，不過，要多吃些蔬菜和水果，儘量少吃甜食，多喝點水，不要真的胖得像你的生肖，雖然有福相，但如再胖下去，就不大好看。

你的眉眼距離並不寬，只是眼睛有點凸，眼睛凸的就是愛享受和愛說話，享受是多方面的，包括物慾和性慾，愛說話，不但演講講得好，還喜歡辯論，在學校裏，具有這種才能是出鋒頭的，不過，如逢人都抬槓、辯論，那可不是好的性格與習慣，你的嘴唇似也微微的突出，更加強這種好辯的性格。

你的福相，是人人所公認的，同學都喜歡與你接近，所以你的人緣甚好，找人聊天，聽到的馬路新聞特別多，你又慷慨，不吝小惠，不拘小節，不念小惡，這個「三不」三「小」，可以使你成爲領導中心人物，如果你不依賴不懶惰，肯努力以赴，將來可以當經理、做老闆，當然也是很好的老闆娘，可要好自爲之喲！

皮膚應該黑才好，眉毛如有斷裂，皮膚黃，在感情上也許有點挫折，將來找對象，可能也找與你相同臉形體型的，如果夫婦都就相考究享受，互推責任，就不是治家之道。

單菜日假

權均馬

我讓去下活



本片女主角
蘇珊克拉克
以精湛的演技榮獲了
「最佳女主角」艾美獎

菜客宴

①雙冬扒雞翅：將雞翅洗淨，每支由關節處切分成兩段，不用翅尖。雞翅放入大碗內，加醬油、醃料一匙，投入已燒得極熱之油中，炸黃撈出待用。冬菇泡軟，剪除菇蒂，冬菇如無可用竹筍代替，切成對開四半的直條塊狀，用熱油炸二十秒後留用。起油鍋爆香蔥薑後，倒醬油、酒、糖及開水，將雞翅排放在中央，左右兩旁分別放冬菇與冬筍，蓋鍋用小火燒煮約半小時，至湯汁餘下一杯為止。將汁勾芡，將全部扣入大盤內，上面飾以香菜即可。

②液蘿燒嫩雞：將雞洗淨拭乾水份，用醬油酒醃泡約半小時，投入鍋中，炸成金黃色。鍋中僅留三大匙油，爆炒洋蔥丁，炒至香味透出，便將醃雞之醬油汁與鳳梨汁傾下煮滾，放雞入鍋同煮一分鐘，隨後注入清水。先用大火煮滾，後改小火燜約半小時左右至湯汁留下一半，將雞自鍋中撈出。再在鍋中湯汁內加入鳳梨塊，用小火煮約五分鐘，便淋下太白粉，見湯汁煮成黏稠時再淋入麻油。用刀將雞切成原狀，排列盤內，將鍋中湯汁澆在面上即可。

③京都排骨：將排骨切成小塊盛盤，調上鹽、味精、醬油、麻油、蒜頭拌勻，醃約一小時。起油鍋，將排骨下鍋用大火炸四分（炸時將排骨沾上乾太白粉）撈起。再將油燒熱，排骨再入鍋炸約一分鐘撈起。將油倒掉，留二、三大匙油，加入辣醬油、蕃茄醬、糖、麻油，燒開後，即加入炸好的排骨，加熟油一大匙拌勻起鍋。

④黃魚參：發好的白色海參三條、黃魚一條、雞蛋一個、筍一個、蠶豆半碗、蔥屑、火腿末、豆粉、豬油、胡椒粉少許。黃魚去鱗及大骨，洗淨，切成丁形，加鹽、豆粉、酒、蛋白拌勻。筍煮熟切丁，蠶豆如沒有新鮮的可以用罐頭。起油鍋，將海參塊、黃魚塊、筍塊、蠶豆一起下鍋（不要蓋鍋）待滾，加鹽、味精、酒，放太白粉，使湯稍稠，即澆上蛋汁，放些豬油，便可盛入大碗內，灑火腿末、蔥屑與胡椒粉，美味可口。

⑤脆皮鳳凰捲：蝦肉十兩、肥肉二兩、蛋五個、麵粉六兩、發粉四小匙、生油一匙。將蝦仁與肥肉切成碎末，加鹽一小匙、味精、麻油、胡椒粉、蛋白與太白粉共混合調打至堅滑狀。五個蛋去壳打入大碗內，加些鹽，分成三份倒在大平底鍋（放少許油），做成三個大而薄的蛋皮。將蝦肉餡分三份包在蛋皮內捲捲成筒型，蛋皮旁敷些麵粉，便不會散開。將捲好的蛋捲放在隔水鍋裏蒸八分鐘，即可起鍋，待冷切成塊。將麵粉調成糊，加鹽花生油發粉調

菜常家

①洋菇排骨：將小排骨一斤，洗後用開水燙煮，一滾即撈出，水倒掉。另在鍋內放下醬油約七大匙、酒三大匙、蔥五支、薑二大匙、八角二顆、冰糖一大匙、開水半碗，將排骨下鍋，蓋緊鍋蓋用小火燉燒至爛為止。起鍋前將洋菇放進同燒，其味十分鮮美可口。

②碎米雞丁：將雞肉（雞胸肉）切成細粒之後，用蛋白、水、太白粉及鹽共醃半小時。將佐料預備在小碗裡（糖半小匙、醬油二大匙、酒半大匙、醋半大匙、鹽半小匙、太白粉一小匙）。雞肉用油泡熟之後撈出。起油鍋先炒泡椒屑及蔥粒並放下泡菜屑，大火炒透後，加入雞肉與佐料拌勻，最後將壓碎之花生米粒撒下便可裝盤，雞胸肉要選嫩的，花生米最好是現炒的，取其香脆。

③菜心草菇：把青剛菜去綠葉留幫，切成二半，在滾水中燙一道，再用冷水過一下。草菇每顆皆切成二半。先把切好的青剛菜心下鍋用素油炒一炒，再倒入草菇，加水、鹽與味精，用太白粉勾芡即可上桌。

④榨菜三絲湯：將榨菜、竹筍、香菇切成絲（如再加肉絲也可），一起倒入鍋中，加高湯或水三滾，再加少許鹽與味精，即可上桌，上桌前加蔥花及胡椒粉。

晚餐

①豆豉蒸排骨：將小排骨一斤，切成約卅塊如棋子大小。將豆豉略洗，起油鍋用中火炒豆豉、蒜、蔥、薑末及辣椒，然後將排骨倒入大炒炒數下，下酒、醬油、糖，用電鍋蒸熟即可。

②醬燒鰻魚：鰻魚洗淨去內臟，瀝乾水份，用酒鹽醃一小時。將鰻魚煎半熟後，加蒜末、蔥末、醬油、酒、豆瓣醬、和一碗水，用小火燜十五分鐘。鍋內僅留少許汁，便加水太白粉，結成稠狀後，即可上桌供食。

③炒素肉圓：豆腐放在絹袋裡擠乾其汁。香菇、筍一同用刀切成細屑，加以食鹽、醬油、味精，再和豆腐拌在一起，用豆腐衣包成圓形，起油鍋煎至酥黃然後加些醬油、糖、及菜心同燒至熟，滴上麻油即可。

④雞肝酸菜湯：將雞肝洗淨，披成片，將酸菜及肝片放入高湯裡煮熟即可。起鍋前放些蔥花及少許胡椒粉。

菜當便

週一紅燒鴨膀，小玉西瓜切片（一個）。將鴨膀在鴨時處劃斷，用醬油醃半小時（給孩子帶便當用上段部份，其餘的給家人吃），放在鍋裡炸至金黃色。將油倒掉後，留二大匙，爆香蔥薑，將鴨膀放入鍋，加冰糖、醬油、八角，用小火燜熟即可。

週二燻魚，西瓜一塊。將中段草魚切成兩大塊，打斜刀切成大斜片，用醬油、酒、鹽及拍碎的蔥、薑拌醃約三四小時，魚片在炸前，將水瀝乾，鍋中熱油，將魚片炸約五六分鐘，將炸過的魚片放在糖與五香粉開水的溶液中過一下。把醃魚汁倒入鍋內煮一下後，把泡過糖水之魚片放入兩面沾一下即成。

週三蛋餃五個，木瓜一塊。蛋餃所用的肉要肥瘦兼半加適量的酒、醬油、蔥、薑末和少許發粉調勻。蛋打鬆待用（最好用平底鍋），盛一匙蛋漿在鍋內，把它攤成一小圓片，蛋漿半凝結時，夾一條調好的肉末放在蛋皮內，再將蛋皮折合起來，沿邊放些蛋漿，使蛋餃的邊粘合，再把它翻一個面，稍烘即可。作好的蛋餃再與已炒好的金針、木耳、冬菇、菜花同燒，略加醬油、糖、鹽與一小碗水，約燒一刻鐘即可。

週四淡菜紅燒肉，鳳梨一塊。將整塊肉（五花肉或腿肉均可）下鍋在滾水裡過一道，拿起來切成塊。起油鍋加酒、蔥、薑，及醬油，用大火滾一下，把淡菜加進去，再用小火燜至肉爛，淡菜已酥，即可起鍋。

週五三鮮糯米飯，香蕉一條。將蝦米去足殼，洗淨，用開水加一些酒泡軟，鮮肉與鹹肉切成小丁。起油鍋先爆蔥屑和香蔥屑，再倒入鮮肉及鹹肉與蝦米同炒。把淘洗好用開水泡過二小時的糯米倒入鍋中與作料一同炒勻，並加適量的鹽與少許味精，炒勻後放在電鍋中煮成。

週六煙肉豬肝三明治，香瓜半個。將煙肉、豬肝略煮切碎，與辣椒粉、胡椒粉及打起的奶油共拌和作成餡，塗在兩塊土司麵包之上，帶便當時約四片即可。

訂閱時報周刊

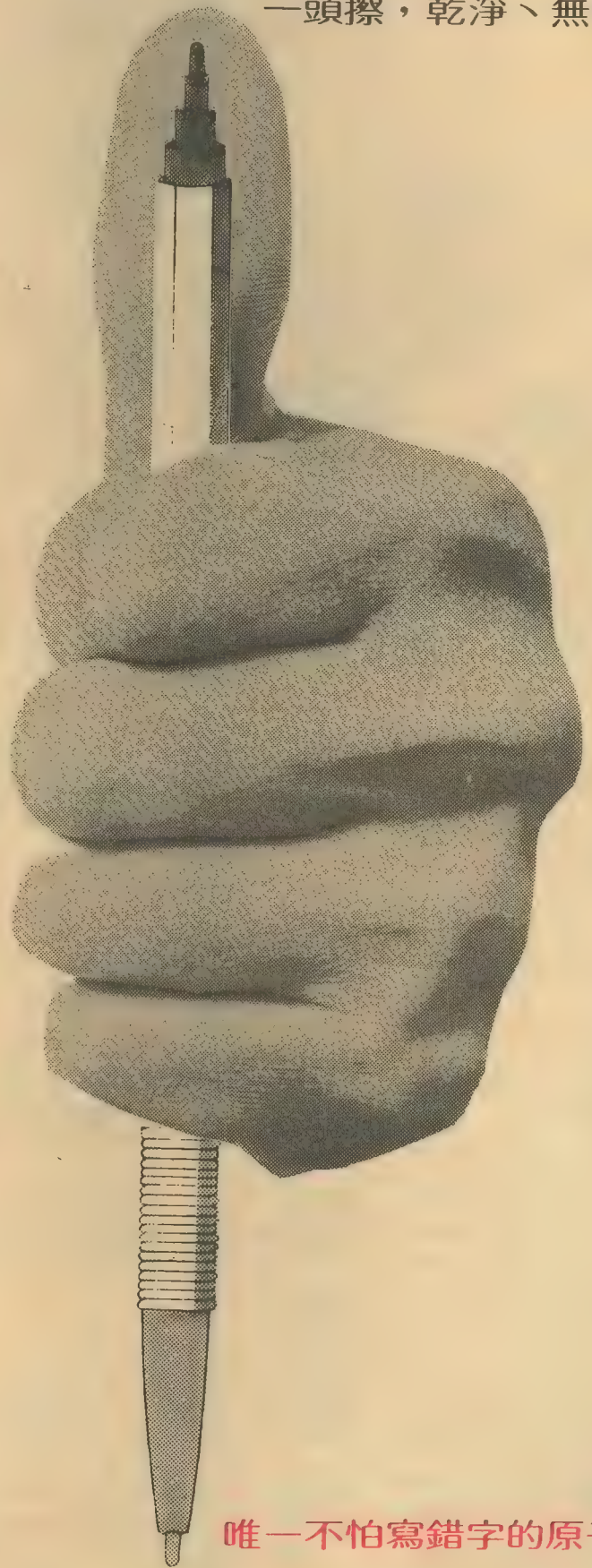
台北市區請撥三七一三一四一轉發行部周刊組，立即到府送書收款，外縣市請洽中國時報各地分支機構，或撥一一二六七七號

原子世界

革命性的新產品！

必克書潔原子筆

—頭寫，流暢、不漏油。
—頭擦，乾淨、無痕跡。



唯一不怕寫錯字的原子筆

必克工業股份有限公司
台北市金華街106巷8號
訂貨專線：3920104

什麼使你成為有錢人？

「我沒有資本啊！」詹澤嘆道。「我沒有現金，也沒有工廠，甚至連一把錘子也沒有。」
「人也是一種資源。」陳蘭宜說。「你可以出賣你的肌肉或大腦。」
「我的肌肉或大腦！」詹澤露出一臉驚訝。
「笨蛋，不是真的肌肉或大腦呀。」陳蘭宜笑了出來。「如果你是一個木匠，你賣的是技術；如果你是個科學家，就是知識。而我們現在做的就是出賣勞力！」
「繼續吧！」詹澤與林峯齊聲喊道。



「狗力」，怎麼樣呢？

從富人到窮人

「蘭宜說的倒不一定對，」詹澤說，「難道天然資源沒有用完的一天嗎？」
「是啊——它們會變得稀少。」林峯回答。「稻子可以再種，牛可以再養，儘管需要時間。然而石油用完了，就是耗光了，還是資本比較可靠。」
「資本也會損失的！」陳蘭宜辯道。「如果你把資本投錯了生意，生產一些沒有人要的東西，不就泡湯了嗎？」
「我想人大概是唯一可靠的資源了。」詹澤想了一想。
「即使人也是不可靠的。」林峯嘆道。「你看，每天有多少冒失鬼在車禍中喪失了生命？而且又有些人不幹了，不然就是太老了或是病了而不能工作。」
「唉，難道生活中就沒有可靠的東西了嗎？」詹澤很洩氣。

柴米油鹽醬醋茶

張伯權譯撰

誰砍倒了樹？

「太遺憾了，多數的自然資源都是屬於私人財產。」
「蘭宜說，一個自私的人可以砍伐樹林，開掘礦坑，破壞山水風景，污染河川。資源應該是公產，由政府保護。」
「這是社會主義！」詹澤高聲叫道。「我們資本主義者信仰的是私人財產。」
「再說，」林峯插嘴道，「社會主義政府也是一樣會砍樹、挖礦，一樣會污染。」
「如果資本資源屬於公產，政府便會採取聰明的投資，而不會生產什麼賣不出去的東西。」
「萬一政府是個愚蠢的政府，祇生產內衣，沒有電視機呢？」林峯叫道。
「可是人呢？我才不要成為公產，我是屬於我自己的！」詹澤高聲喊道。
「啊！我真沒想到這點！」陳蘭宜承認。「如果政府命令我去當護士，我怎能成為一個老師呢？」



！外除域領的我，然當～公歸該應都切一

張姊姊：兩年前，我十九歲，剛從花蓮某高中畢業，並考上台北近郊一家私立大學外文系，滿腦子盡是對美好未來的憧憬和幻想。就在註冊前夕，家父因受同業某好友突然宣佈倒閉的拖累，週轉不靈，不得不宣佈倒閉，在變賣家產還清部份債務後，我們舉家遷到台中，住在舅舅家附近，初時依賴舅舅的接濟維生，但因我家人口浩繁——上有高齡祖母、父母親，下有兩個弟弟和一個妹妹，都是初高中學生——開支龐大，不能不應該長久依賴舅舅接濟，不久後，我和父母開始到附近工廠打工（大學夢就這樣破碎了！）賺取零星工資過日，然而，打工的收入畢竟有限，一家人因此經常徘徊在饑寒交迫的邊緣，尤其每屆弟妹們註冊前夕，父母臉上那副焦急的愁容，真非富裕人家所能想像。

為了報答父母撫育之恩，為了使弟妹們免於遭受失學之痛，我在幾經考慮之後，終於瞞著父母偷偷到市區一家舞廳上班（其實，父母也知道我工作的性質和地點，只是他們既無力勸阻，又不忍心拆穿我的謊言，唉！貧窮真是一種罪惡呵！）開始過著燈紅酒綠、強顏歡笑，送往迎來的生涯，生活雖苦，精神雖然鬱悶，但眼看著家人們的生活不再像從前那般窘迫，我內心覺得十分安慰，畢竟我的犧牲有了代價。

過慣皮笑肉不笑的虛偽日子，看過數不盡生張熟靚色迷迷的嘴臉，我發現天下男人都是一樣愛好風流，對男女間所謂「感情」、「真愛」自然感到無比失望，只想獨自一人平平靜靜度過這一生；然而，就在我對感情生活冷得近乎可怕時，他却適時出現了，帶給我數不盡的歡笑，也留給我無數數抹不掉的痛苦回憶。

我深處 箱信報時 筠筑張

不了情

我的工作，希望在家經濟安定下來後，我能早日揮別燈紅酒綠的貨腰生活，和他建立正常的男女友誼。

然而，「紙包不住火」，許是我們間的感情發展太快，引起了他的注意，經過鍛鍊而捨的追蹤和調查後，終於發現我真正的職業，同情固然有餘，卻無法忍受自己孩子和一個「貨腰女人」戀愛的事實，為了維護他們的所謂「尊嚴」，最後竟逼迫他和我完全停止交往，他原是個自小在溫室中長大的孩子，一向聽從父母命令慣了，內心雖捨不得和我分手，却無力反抗父母的命令，就這樣，我們這一段「可歌可泣」的愛情最後仍落得草草收場的悲慘結局。

失去了他，我的生命也失去了陽光，不再快樂，也不再希望，為了排遣失去他的悲痛，我開始學著用酒、用菸來麻醉自己，然而，一杯杯的苦酒徒然喚起一段段既快樂又悲痛的回憶，哀哀而上的煙圈中盡是昔日和他共處的甜蜜幻影，我不得不承認：我這一生永遠忘不了他，只是，他永遠不會再回到我的懷抱了。愈是沉溺在悲痛的回憶裏，我愈是懷疑：難道我爲了家庭生活和淪陷風塵是個不可原諒的錯誤？難道風塵女郎就沒有追求愛情的權利？唉！我真想結束自己的生命算了！

台中市小翠敬上

張筠筑敬覆

200萬大贈送

有意文紙盒就可遊覽——香港

空紙盒換獎：一個空紙盒

可換意文「愛用者幸運券」壹張，多寄多送。

期 間：即日起至11月4日止（以郵戳為憑）。

辦 法：請將意文美髮水、髮乳、美髮霜、整髮液、蜂蜜香皂及意文化粧品任何空紙盒，並附回寄信封填好詳細地址、姓名，貼上回郵二元逕寄「台中市北屯路435-1號意文化粧品公司收」。（黑葡萄香皂、檸檬香皂、透明綺麗香皂除外）。

* 意文不怕比 • 只怕你不比

量多白又細

痱子能預防
有效不刺激
防臭吸汗好
老幼都叫好



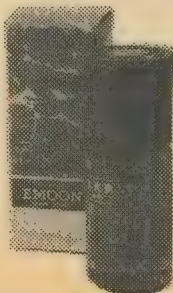
開獎日期：請對11月5日開獎之第859期愛國獎券號碼。

特 獎：末五字相同者招待遊覽香港五天。
頭 獎：末四字相同者招待遊覽澎湖二天。
貳 獎：末三字相同者贈美國音達錄音帶三卷。
參 獎：末二字相同者贈意文痱子粉H一罐。

請到各百貨公司(店)、超級市場、美容院、各公教福利中心購買。

意文美髮水

能美髮、養髮、殺菌止癢，預防頭皮屑。



意文髮乳

能保護頭髮、營養髮根，使您的頭髮，優美自然。



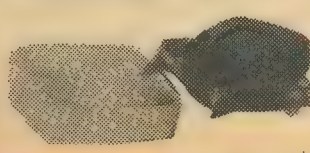
意文美髮霜

不油膩、容易洗淨，能使您的頭髮服貼，髮型持久。



意文蜂蜜香皂

能促進肌膚活力而富有彈性，使妳更艷麗動人。



意文整髮液

水性不油膩，止癢、潤髮、固型、50秒一次完成。



「身病乎? 心病乎?」

——神經衰弱之正義——

●張典齊醫師



作者簡介
張典齊醫師
馬師醫院內科
馬師醫院內科

身體疾病的心理症狀

一般人較為熟悉的情形是身體的疾病常伴發情緒反應。癌症末期的病人多少會有憂鬱的現象是眾所皆知的例子。急性的疼痛，例如牙疼會使人焦慮。慢性的、持久的疼痛則使人憂鬱。有些較為痛苦、陣發性的病，例如狹心症，則易帶給病人恐懼感。就是普通的感冒，亦常令人產生焦慮。幾乎所有的身體疾病，都會使患者產生情緒的失調，有些情況則能引發其他的精神症狀，只是程度深淺有別罷了。有時心理狀況會反過來影響身體症狀。例如：兩個人受同樣的傷，可是一個痛得十分厲害，另一個則若無其事，心理因素是造成如此差別的一個重要原因。

心理疾病的身體症狀

人腦的情緒中樞和自主神經系統(主管內臟、血管、腺體之功能)的控制中樞聯絡十分密切。情緒的反應，幾乎不可避免地會帶動某些身體方面的變化，最淺顯的例子，就是人在害羞時，臉會發紅(局部微血管擴張而充血)；害怕時則發青發白(此時微血管收縮，血液通過

某個上午，胸腔內科門診傳出了以下的對話：病人是一位五○歲的婦人，打扮入時，但面帶愁容。醫師：「醫師，我上次檢查的結果如何？」病人：「王太太，正和我原先的判斷一樣，你沒有『病』，心臟、肺部都很好，血液檢查也很正常。」病人：「可是，我真的常心悸、胸悶、呼吸困難，前幾天又開始頭痛，肚子也脹脹的，怎麼會沒有病？是不是應該做更進一步的檢查。」醫師：「不需要，你的病大概是『心理』方面的，我建議你去精神科諮詢。」病人：「什麼？我又不是神經病，幹嘛看精神科醫師？」說罷，悻悻然走出診察室，一面喃喃地說：「莫名其妙，該看精神科的是他才對！」

上述的情境在一般的門診屢見不鮮，事實上，這位醫生是沒錯的，只是病人不知道一個事實，那就是：肉體的疾病常伴著情緒的變化，相反地，心理的疾病也常伴著身體的症狀。『身』和『心』之關係原是密切的，恰如一體之兩面，分割不得。醫生診治病人時，能兼顧『肉體』和『精神』兩個層次，才說得上是面面俱到。然而，能伸張注意力量透視病人所呈現之症狀而找出潛伏之真正病因，發覺見日者，更是難能可貴；這固需醫生的敏銳眼光，更要病人本身對『身』、『心』關係之瞭解加以配合。

帶著面具的憂鬱

憂鬱也是一樣會伴著各式各樣身體之不舒服，甚至往往病人本身並無典型的憂鬱症狀(悲傷、鬱悶、活力減低、對事物失去興趣、悲觀、失眠等)而只抱怨身體的病狀，這種情形將稱為 Masked Depression。直譯成中文便是『帶著面具的憂鬱』。意即骨子裡是憂鬱症，却帶著種種身體症狀作為面具，使得憂鬱的情緒隱而不彰，因而常常不易診斷出來。這種病例在一般門診病人中不少見。

日本九州大學內科曾統計了九十位這類病人(經由抗鬱劑治療痊癒而確定是憂鬱病者)，發現這些病人的身體症狀幾乎涵蓋了所有的器官和系統，列舉如下：倦怠感最多依次是失眠、早醒、食慾不振、頭暈、性感減低、肌肉僵硬、視力模糊、體重減輕、肌肉疼痛、胸部壓迫感、便秘、嘔心、喉嚨不適、感覺異常、心悸及耳鳴、頭暈等，可謂洋洋大觀，這些症狀依平常內科方法治療不能奏效，用抗鬱劑則有很好的效果。

「神經衰弱」一詞的商榷

各種「神經衰弱」多少都會伴著身體症狀，國人一向籠統地稱之為「神經衰弱」。其實，這是從原文 neurasthenia 翻譯過來的。其實，這個名詞在今天已不適用，也常常帶給人錯誤的觀念和想法。因為，顧名思義這個名詞暗示了「神經」有問題，「神經」和「腦」又是分不開的，於是不少人以為這是「腦神經」的毛病。這就大錯特錯了，這本是精神心理方面的毛病，如今用辭不辨使人誤以為它是「腦」、「神經系統」之病變。豈非陷「神經系統」於「不義」乎？這個錯誤觀念時常導致病人尋求錯誤的診治方向，例如，許多病人要求作腦波檢查或照頭部X光(既然和「腦神經」有關嘛！)而應該作的心理方面的檢查反而被拒絕。更多的病人則因而不願接受精神科醫師的診治而耽誤了治療。由此看來改成「精神衰弱」或許更為恰當。然而，一般而言，最恰當的還是「心理症」(精神官能症)一辭，它可細分成焦慮心理症、憂鬱心理症、恐懼心理症、強迫心理症、歇斯底里心理症、衰弱心理症等

「心因性」身體症狀如何產生?

這些都不可避免地常帶有身體症狀，且病人也常以身體症狀為主訴。然而彼此之間是有明顯的差異，不可混為一談。

因心理病人藏起精神的症狀，而只陳述身體的不適，原因大概有幾端：

①個人的心理因素：病人早年的生病經驗會影響他對症狀的態度，兒童時代生病時多半會得到父母親加倍的關懷和愛護，心理上格外地有收穫。這些早年的經驗容易促使病人對身體症狀之注意。

②社會因素：不論在歐美或咱們中國，精神心理方面的疾病總覺得較身體之軟弱不易為社會所接受。甚至覺得患有心理疾病是一件羞恥的事，君不見，一些心理症的病人索取請假用診斷書時，總會要求醫生不寫心理的毛病而代之以身體之病況。這種心態下，自然病人會藏起他的心理症狀。

③對醫生的成見：總認為醫生是醫肉體的病，心理方面的事不用跟他談。

④教育程度較低的人，對「身」「心」關係之瞭解也較少，所以不易注意到心理方面的問題，也較不善於表達心理方面的感受。

⑤文化因素：咱中國人一向極注意「身體」(所以進補才會是一件很重要的事)而容易迴避提到心理方面的痛苦(喜怒哀樂不好形於色)。因此，更不容易表白心理症狀。很多人因這些緣故「心病」不求心藥醫，看了很多醫生，作了很多不必要的檢查仍不得痊癒，耗時耗錢，又多受痛苦，非常冤枉。

應有的看法

①重視情緒存在，不要一味壓抑或避口不談，因為這樣解決不了問題。

②確認心理疾病也是病的一種，患憂鬱症和染上肺炎一樣，都不是恥辱。社會大眾對心理病的患者也應採取接納、同情的態度，不應另眼相待。

③生病時若有情緒的困擾就應坦誠地和醫生討論，醫生若決定需要接受精神方面治療時，該應接受。

治療

「心病心藥醫」在今日仍是正確的說法，其實大部分這類病人，只需要診治的醫生多花一點時間，發掘病人的情緒問題，並給予一點心理支持，或些微的鎮靜劑，就很快地會好起來。一般的治療不能奏效時，則需要精神科醫生特別的診治(用藥物、身體治療或心理治療等)。有家庭、職業或社會適應的問題時，或許也得要社會工作人員的幫忙。

近八十年來，社會變遷甚大，工業化、現代化、都市化在加重人們的生活壓力。心理方面的困擾也就比我們的祖父輩多了幾十倍。「身」「心」的複雜關係是不容我們否認的。醫生擁有這樣的觀念，方能對病人有較完全的治療。上醫醫「人」，下醫醫「病」就是這個意思。病人若有這樣的看法，就能幫助醫生對自己的病有較正確的診斷和治療。

100% 原裝進口

先鋒百韻·應韻而生

SA-9500 II 身歷聲前後級擴音機

- 持續功率輸出：80瓦+80瓦 (總諧波失真不超過 0.05%)
- 頻率響應：唱盤方面(RIAA 均衡路)：20-20,000Hz ±0.2dB
- 後級放大器：5-100,000Hz ±0dB, -1dB
- 輸入設備：二個唱盤，二個錄音座，一個調諧器，一個輔助輸入
- 輸出設備：二對揚聲器，一對耳筒
- 體積：(闊×高×深)：420×150×376毫米
- 重量：16公斤

百韻股份有限公司
台北市南京東路二段132號5樓 TEL: 5319750~2(三線) • 5223561

PIONEER

HPM-100 4路4單元揚聲器

- 型式：低音反射式
- 單元：30厘米碳素纖維圓錐型低音，10厘米圓錐型中音，4.5厘米圓錐型高音，高壓體式超高音
- 頻率響應：30-25,000Hz
- 靈敏度：92.5dB/W (1m)
- 最高承受功率：50瓦
- 擴音機輸出：50瓦至200瓦(最推薦)
- 體積(闊×高×深)：390×670×393毫米
- 重量：26.7公斤

本系列機種有：HPM-40、60、100、150

同樣 3 小時「現代」更精確

專業性

綜合健康檢查

三小時即可完成，省時、方便

●現代健診中心不惜投下巨資，集結國外最新穎名牌精密全自動儀器，包括超音波掃描儀、生化自動分析裝置、無散瞳眼底檢查儀、心電計、電腦式肺活量計等，能够迅速可靠地提供檢查結果。

●現代健診中心擁有最權威的醫師群，由醫學博士——王耀東教授領導國內一流名醫主診，診斷精確並為您做詳盡的講解。



●保健生活指導，依您生活情況與健診結果配合分析，由專家提供您生活上應注意改善的意見，使您長保健康的身體。



現代健診中心

地址：上海市南京東路二段川鹽路江路南東路交叉處

(新台豐大樓12樓)

預約電話：

(02)5813137-9

每日8-22時

健診時間：(例假照常)

每星期二至星期日

〔本中心位置圖〕

新台豐大樓
12樓

南京東路二段

松江路

難言之隱

李嫻嫻／專訪

談婦女壓力性尿失禁

雲裳飄香，舞興正濃，小便又無法控制的從尿道滲漏出來，真是煞風景，只得急急離去。這是許多婦人的難言之隱。尿失禁的原因複雜，僅婦人的壓力性尿失禁就是婦科病人中最常見的困擾之一。壓力性尿失禁的定義是：因某些活動引起腹腔內壓增高，使小便無法控制的由完好的尿道滲漏出來，當時常出現時就屬於機能失調的一種病狀。

平常生活中，咳嗽、打噴嚏、大笑、突然舉重及偶而情緒的激動都或多或少，可能導致小便滲漏。但是，當小便滲漏時常出現就不樂觀了。中國人喜歡把這種現象稱作「膀胱無力」。事實上，醫學上並沒有這個名詞，導致壓力性尿失禁的因素，我們可以分作四大類。

一、先天型：由於先天的神經分佈異常，或膀胱與尿道之支持結構有了畸型發展，以致與生俱有此症。

二、產後型：常發生於產後六星期，產婦會訴說膀胱無力，無法控制小便的滲漏。但是，大多數在產後數月就可痊癒而不必治療。只有少數人會有終身輕重不等的壓力性失禁。也有在產後五至十年才出現症狀的。這是由於產科的損傷引起尿道的裂傷和變形，或膀胱與尿道之支持結構的斷裂所致。

三、停經後型：病人於停經後慢慢出現症狀，情況愈來愈嚴重，這是因膀胱的支持結構萎縮，或曾經有過產後的損傷及尿道失去多血管的情況引起。

四、手術後型：往往發生於膀胱或子宮之脫垂手術之後。一是手術對於膀胱及肌肉的縫合不當，造成尿道內口變形或尿道血管供應減少，二是在脫垂存在時，即使用力，腹內壓也會由腹壁上薄弱之處消散，一旦這個缺口修補成功，腹內壓增高時，失禁的症狀就顯出來了。三是原有足夠之膀胱尿道後角之空間，在手術後消失減少了。

壓力性尿失禁的原因就是排尿與制尿(不讓小便排出)的機能擾亂了。平常一個人之能控制尿，全靠兩種尿道括約肌來關閉：

①外括約肌：位於尿道之中三分之一段，可以隨意關閉尿道的管腔。因尿道有縱走肌纖維，它隨膀胱之脹大，愈拉愈緊也愈長，以期用更大的壓力關閉尿道內口，與它同樣重要的是骨盆底的筋膜和恥尾骨，它們壓迫婦女的尿道，增加括約肌的收縮效果。

②內括約肌：係真正控制膀胱出口的括約肌。其環狀肌纖維位於尿道口，它靠正常的肌肉張力和機械作用，自動關閉膀胱。加之，豐富的靜脈叢圍繞尿道肌層，這鼓脹的血管可支持環狀纖維靠近尿道，壓迫管腔，防止小便流出。

當前述四大類型所造成的機能失調後，某些強烈的活動與動作，就會產生或輕或重的壓力性尿失禁。

一般預防與治療壓力性的失禁，主要針對增強膀胱與尿道的支持組織，和增強產科的照顧。

一、增強膀胱尿道的支持組織有會陰肌肉運動與拮抗運動。

會陰肌肉運動是要恥尾肌和附近的肌肉做有意識的運動，以維持恥尾肌良好的彈性。

拮抗運動則是利用會陰測壓計以觀察恥尾肌收縮的強度與幅度。

這些運動必須是正確而耐力的做三、四個月以上，才會有效的減輕症狀。如果沒有改善就只好求助於手術治療。

運動的功能包括：①重建恥尾肌的功能②在從前不收縮的地方(陰道前四分之一段)，可以觸覺到收縮了。③恥尾肌收縮變強④整個骨盆底的肌肉筋膜組織之強力及肌肉結構改進了⑤恥尾肌延伸到膀胱的肌肉數目增加⑥陰道與尿道變長⑦陰道與尿道壁原已無力，其堅力與張力都會進步。

產前照應，目的是增強骨盆肌肉和筋膜，以免由於懷孕之牽引發生普遍的鬆弛，且使能承擔劇烈的生產過程。孕婦要注意的有：①需攝取高蛋白及足量的維生素。②第一次產前檢查醫護人員就應該教她會陰肌肉運動和一些補助運動，預防壓力性尿失禁的開端。

運動，預防壓力性尿失禁的開端。產時的照應：產科的損傷都於此刻發生。因此，注意事項極多。

一、子宮頸沒有開全時不可用附屬肌肉強擠出胎兒，這會使肌肉和筋膜過度伸張而撕裂。

二、膀胱一定要排空，不能自解就用導尿。

三、會陰切開是預防肌肉在彈性不足時被撕裂，但修補時兩頭的球海綿體肌沒有對好，就會導致壓力性尿失禁。

此外，尚有分娩出胎盤後，醫者修護裂傷，試驗肛門括約肌的功能。這能預防膀胱及尿道之肌肉和筋膜的裂傷，也預防壓力性尿失禁。產後應繼續做會陰肌肉運動，六星期後的檢查極為重要，除檢查癒合情形，並試肌肉之活力，以達預防效果。

重症肌無力、糖尿病、肥胖症、氣喘等均可加重壓力性失禁，治療時則需先控制。

停經者尚需接受女性素治療，荷爾蒙可增強括約肌張力，和增加尿道之血液供應和多血管的狀態。

壓力性尿失禁在婦科是一項常見的症狀，雖然並不是什麼嚴重的問題，但就生活而言，却造成許多不便與困擾，有許多，終身為此鬱悶不樂，甚至放棄了應有的幸福。

此症約有百分之五十強的患者，只要遵守與堅持不斷的運動就可痊癒，百分之五十要靠手術幫助。只要不自暴自棄，就可以失而復得。

小龜葉龜

小龜葉龜，躲在透明的殼甲裏。牠的殼甲像是玻璃做的，十分精緻而可愛，像是一小小透明裝甲車。龜葉龜有大一點兒的，有小一點兒的，有金綠色也有咖啡色，還有長斑紋的，好多種。牠們和蠶葉蟲、葉蚤等，都是金花蟲的一類。

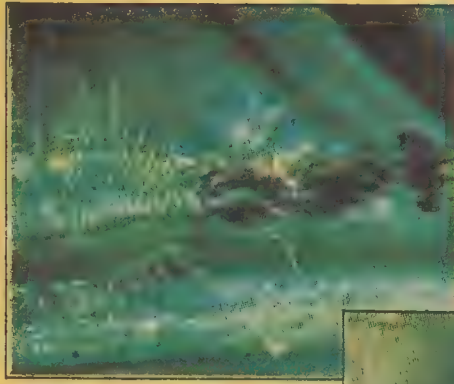
菜園裏的空心菜、甘藷葉，還有路邊的牽牛花，都有牠的蹤跡。看！葉子上有好些小洞洞，那都是龜葉蟲的傑作。想捉一隻來玩兒嗎？你仔細的找，不但可以捉到龜葉蟲，還可找到牠的幼蟲和卵。

龜葉蟲生的卵好奇怪，青綠色、長橢圓形，外面包了一層奇怪的薄膜，好像香噴噴的「鍋貼」。最妙的是幼蟲，牠從來捨不得把脫下的舊衣裳（外皮）丟掉，總是把它豎在腹部末端。

好像一根大旗桿。當初生（一歲）的時候，沒有舊衣裳好掛，只好把舊便掛上。兩歲的時候，把第一件舊衣裳掛上，好神氣，遇到「人」總把尾巴（附屬物）豎得高高的，好像告訴人家，牠已經兩歲了。這樣，牠每長一歲（脫一次皮）就掛一件，等到掛了第四件舊衣裳，已經長大了。幼蟲不但後面有根「大旗桿」，身體兩邊還長了好多分枝的刺（每節有一對），看起來好怪。

化蛹後，後面的舊衣裳，覆蓋在蛹背上，剛好從尾蓋到頭，不長也不短。蛹扁扁的，好像幾億年前的「三葉蟲」。約一個多星期後，小小透明的龜葉蟲，就羽化了。牠不但會爬，還會飛，是最可愛的小甲蟲之一。

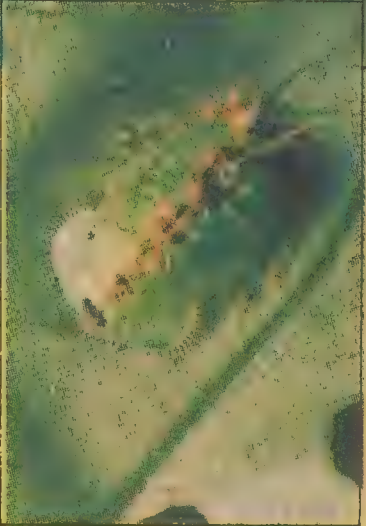
圖／文 郭玉吉



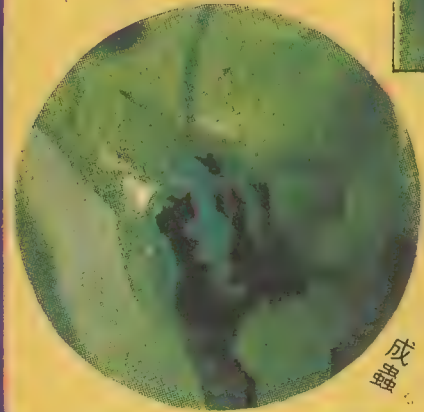
幼蟲（三歲）



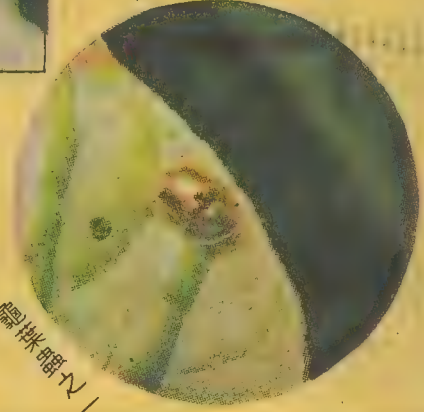
卵



蛹



成蟲



繭掛在樹上

處處有

蟲蟲

處處有

蟲蟲

子王倫華



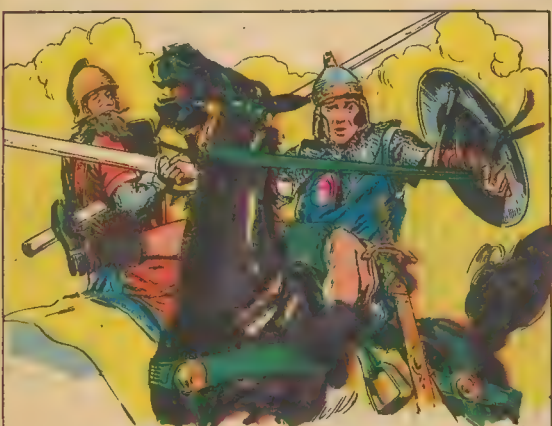
大雖紀年士爵爾威斯克馬，利勝到得仍中戰混在但。



漢拉費和洛思朗，士爵文費，子華倫華有的賽決在現。了慢也作動的洛思朗，白花經已髮頭士爵文費過不。



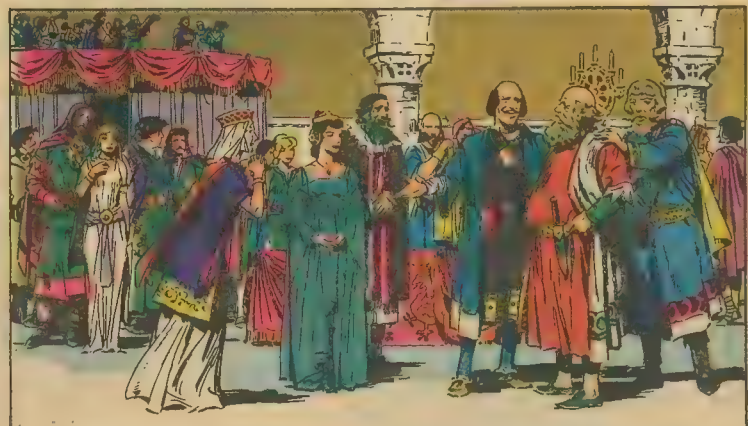
權賽決有也他起記然突士爵爾威斯克馬。武比子王倫華和要他，馬備從待叫就。



子王倫華，中合回一第，了受接被戰挑馬爲也，驚一了吃都衆觀，煩麻了有乎似。呼歡士爵爾威斯克。



王倫華，時始開合回二第，然「了玩不」：說地喃喃子馬下撞克威斯克馬把槍一後。來。

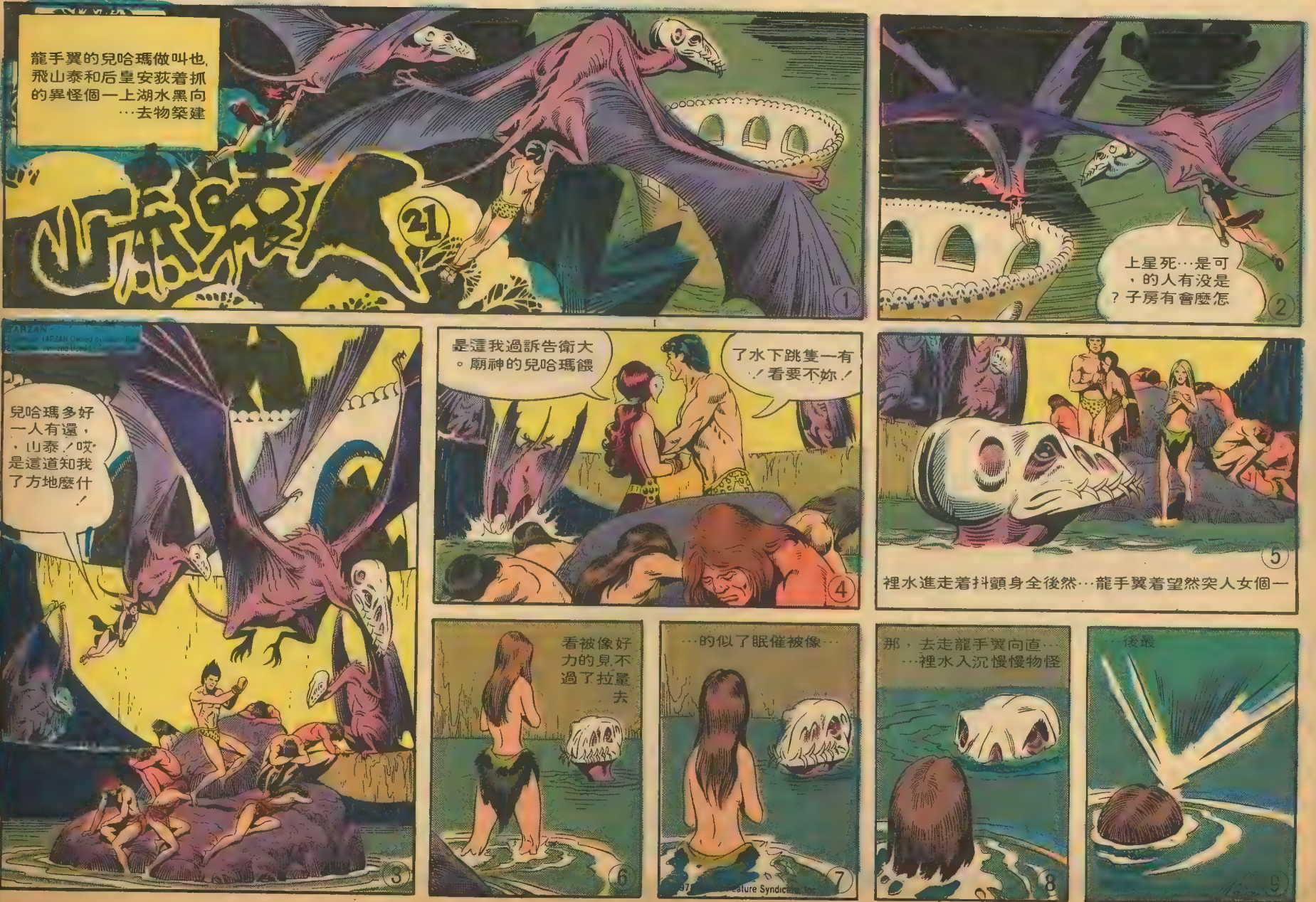


士爵爾威斯克馬賀恭都家大，會舞大盛了行舉，後之武比子王倫華的人過藝武了敗擊點差也，勝得中戰混在僅不他爲因。

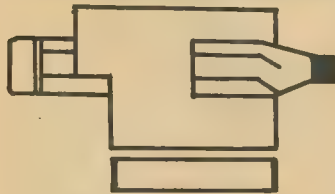
民間故事

神牛(上)

圖·洪義男



花印戲遊的腦頭



買書不用錢？

金水張■文

小強到書局買書，選了又選，好不容易選了三本故事書，却一毛錢也沒給，就走了，這是為什麼？（彭依鴻提供）

最妙的答案，將在第卅二期刊出。每則致酬五十元。請將答案寫在明信片上，附貼「頭腦的遊戲」印花，於九月十六日前寄一〇九台北市大理街一三二號時報周刊「快樂兒童」。

媽媽的煩惱

媽媽上街買了九個蘋果，而家裡面却有六個小孩，每人都想吃兩個蘋果，聰明的小朋友，請你們為媽媽想想，應該怎樣分才好呢？

入選答案

黃義晃說：媽媽忽然想起冰箱裏還有三個，於是問題就解決了。（彰化縣）

吳素珠說：媽媽說：「你們去猜拳，贏的人吃兩個，輸的人只能吃一個。」（高雄縣）

江靜儀說：媽媽再上街買五個蘋果，加上她原先買的九個蘋果，媽自己吃兩個，每個小孩也得到兩個蘋果。「每人」都吃到兩個蘋果。（台北縣）

羅時山說：題目中並沒有說到幾時想吃兩個蘋果，所以媽媽買回家時，只有四個最乖的孩子在家，另外兩個孩子溜出去玩，所以一人分兩個，剩一個媽媽吃了。（中壢市）

游振嘉說：把九個蘋果分成十八個，於是這六個小孩，不僅能吃到兩個蘋果，而且能吃到三塊，這樣不是一舉兩得嗎？（豐原市）

王秋玉說：媽媽可以跟六個孩子說：「蘋果是要用來做果汁的。」（岡山鎮）

林夢喬說：媽媽對六個小孩子宣佈：「誰能一星期不看電視，而且每天把屋裏屋外打掃乾淨，不只一個蘋果，剩餘的統統給他！」大家聽了，都不敢吭聲，拿了一個蘋果就跑掉了。（屏東縣）

連慧娟說：小孩每人一個，洗全部蘋果的再給一個，媽媽自己一個，另一個當然是留給爸爸了。（基隆市）

丘淑萍說：小孩子不可以貪心，一人吃一個就夠了，剩下三個留給爺爺、奶奶和爸爸吃。（台北市）

黃薇蓉說：爸爸和媽媽以及六個小孩一人一個，餘下的一個，再由全家的人你一口我一口的把它吃完，天倫之樂其樂融融。（高雄市）

分析

董立德的問題裏，九和六配在一起，關係非常微妙，所以多數小朋友都說應該一人分一個半。這樣的分法很公平，孩子們沒話說。還有一種解決方法，就是運用「加法」，再買幾個，或者從冰箱裏拿出蘋果。相對的，媽媽也可以想辦法讓孩子們一人只吃一個，只是巧妙各有不同。此外，我們也可以假設蘋果數目不變，而從人數上增減，得到的答案也各不相同。不管怎樣解決，我們希望最後的結果是「皆大歡喜」。

昆蟲世界

世界上有多少昆蟲？在一平方太太多太多了！科學家說，在肥沃土地上的昆蟲數目，就有整個地球上的人口（二、六平方公里）肥沃土地上的昆蟲數目，所以，你只要想想在一百平方哩土地上有多少昆蟲，一千平方哩土地上有多少昆蟲，整個世界上又有多少昆蟲就好了！

昆蟲是什麼？

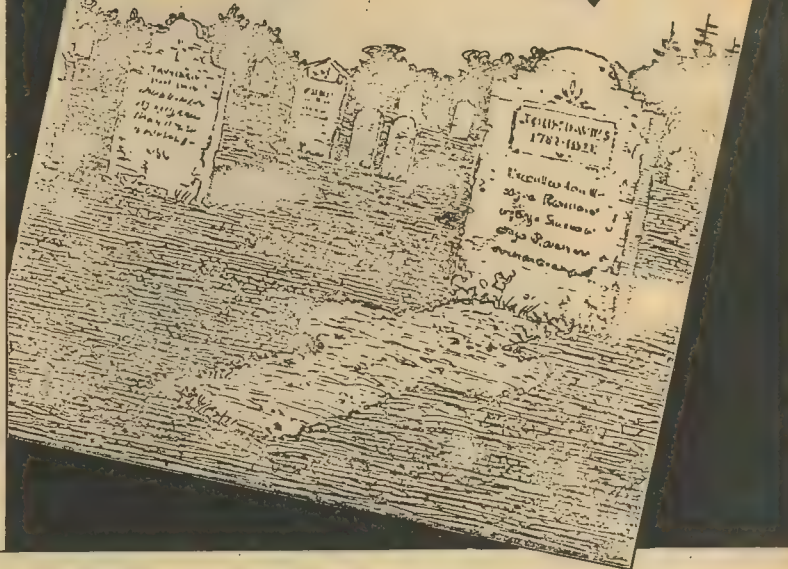
昆蟲是小小的六足動物。很多昆蟲都有兩根觸鬚，四片翅膀，有的昆蟲却沒有。昆蟲有許多許多萬種，像蒼蠅、螞蟥、蜜蜂、螳螂、甲蟲、蟋蟀、蝴蝶這些動物，都是昆蟲。

譯 / 東曉

未解之謎

地墳的草出不長

譯·葉子草



一八二一年，英人約翰大衛，以搶劫被判死刑。雖然大衛宣稱自己無辜，但法院仍然維持原判，後來大衛的屍體埋葬在蒙哥馬利墓地。

臨刑之前，大衛宣稱為要證明自己的無辜，他將使他的墓碑面前永遠長不出青草。果然，大衛的墓碑前，青草的種子長不出青草，這塊不毛之地却慢慢形成一個十字架的模形，而十字架外的土地，却是遍地綠草如茵。

這是什麼原因？到今天還沒有有人可以解答。

幼福

故事帶附故事書90元 兒歌90元 教學帶附書簿本130元 扮板三盒55元

幼福的製作有口皆碑，為什麼大家都說好？好在那裏？問問聽過的小朋友就知道，購買時請認明「幼福」標誌，以免買錯，謝謝。

幼福文化事業有限公司榮譽發行
郵政劃撥111512號 北市愛國東路32號三樓
訂貨專線：3913518・3937844

全省各大唱片行書局均售

柳生英雄傳

余阿勳·改寫

李男·插圖



25

他終於決定了：

「我還有話說，請等一下。」

一個騎馬的武士擦身而過，那是板倉重宗。

但友矩被這名字所吸引，沒有太注意馬

背上的武士。他看到武士後面還有三四個隨從，

竟不由地低頭讓了路。

「你光報出日夏蓮真還不夠，我要找的那些

人，你還認識誰？」

低聲地問。六十六部學杖往路面一擊：

「你要找的，就是唐津藩的兵法師山田浮月

齋吧？」

「你為什麼知道？」

「所以我說你去問問十兵衛去！」

蓮真的步伐並沒有減慢。他踏着石階走着，

過不久說：

「告訴你，我不是你父親宗矩的敵人，但也

不一定會跟你合作，你們要幹的，是一件輝煌

的事業：除給木兵庫，豬上物心之助之外，安

藝的寺澤半平也同浮月齋一般武藝……」

「……」

「友矩。」

友矩爲對方的識見頓覺疑惑釋然，湧起的，

是一股崇敬之意。

「你們何時學事？」

「這……」

「不知道？啊哈哈……」

正在大笑間，忽然壓低聲音：

「友矩，走開！」

抬起臉，對面正走來帶着兩個浪士的大久保

彦左衛門。

以左手取之，再以竹刀打落對方長刀，雙刀流

臉紅耳赤，掉頭而去。

半平又對門人說：

「對方看來內心懼我，但劍術已十分熟練，

身心諸和。對此，唯敵我兩忘，未交鋒前先滅

其威風，則無可懼。」

由此可知，寺澤半平是個視生死如遊戲的熟

達之士。

對友矩來說，他父親和兄長的劍法便距此很

遠，尤其面對生死關頭，能保持這般飄逸心情

，確實是劍客中少見的。

現在一個不明來歷的人物蓮真，正暗地裡道

出寺澤半平的超羣劍法……

走下五條坡路，友矩陷於沈思。

蓮真說：

「就此告別如何？總有一天會見面的。」

友矩駐足，施了一禮，然後目送着老人遠去

，直到在十字路口消失。

剛才這一幕，重宗都已看在眼內。似乎意外

的獲得情報，帶着一雙慧眼睜着友矩。

重宗對待從說：

「和他同行的六十六部究竟何許人，可瞭解

其底細？……要是不知道，我可以告訴你……」

重宗所說的底細，是友矩連作夢都沒有想到

的。

蓮真的師傅是誰不可知，但確實是中條流的

劍客，曾仕越前忠直鄉。某日，來一武士名高

倉，忠直的家臣大都曾屬其門下，忠直爲之不

快，遂命臣下六人與高倉比武，高倉欣然允諾

。

當日，六劍士準時登城，觀戰諸士亦登城。

唯高倉未到，遣使一查，原來高倉已逃走。忠

直以想一睹中條流爲由，命六劍士中之一人與

蓮真對比，蓮真藉口年紀已老，拒絕對陣。

忠直以此爲憾，其後決意殺蓮真。某日叫住

蓮真說：「我想與你一試。」即拔刀相向。

蓮真以木刀代替真刀，忠直始終難以達成心

願。於是把刀一擲說：「閣下武藝如神，此劍

贈給你。」自此對蓮真的態度大變。

若作一比較，則包括忠直在內，岡崎三郎信

康、薩摩守忠吉、紀伊的賴宣同樣屬於勇將之

列，相反地，尾張的義直、水戶賴房等，則屬

於溫良的領袖。德川系統中，常具這樣勇猛與

溫良的兩面。這剛柔兩面構成鮮活的局勢。但

馬守宗矩屬宗矩流，而重宗屬於重宗立場。友

矩忽然想到，眼前的板倉重宗胸中，說不定就

存在着他父親宗矩的意圖……

友矩不禁想及許多事，但出江戶前就有嚴令

，大小事均不可向外吐露。這天，重宗出門往

訪大久保，大久保住在竹林院，庭院風景絕佳

。

重宗說明來意後，立即被看門的領進去。屋

內留有兩個浪士，雖然知道對方爲重宗，但只

禮貌地問候一句，避開視線。

月華整形外科

隆乳手術專門

本院男女醫師均爲國際整形專家，設備完善，合乎國際美容整形外科水準，全部整形器材、係國際整形協會所公認之超高級材料，也是目前世界各國競相採用者，歡迎各界仕女參觀。

服務項目

- 隆乳術：歐美各大醫院流行的最新式手術，安全無副作用。
- 隆鼻術：明星鼻整形，鼻頭加高拉長，開鼻改小。
- 雙眼皮：小眼放大，厚眼變薄，倒睫毛，獨家採用本屆國際美容整形外科協會公認之最佳手術，自然美觀，永不變形。
- 皺紋手術：拉皮復春術，老皮換新皮復春術，除皺紋，無論何種皺紋均可消除復春10-15年。
- 疤痕美容：皮膚與新式無痕縫合術。
- 移植整形：植皮、植毛、器官成形。
- 全身整容：腹部除脂肪、臀部除脂肪手術、曲線美、豐胸、豐小腹等。
- 明星臉整形：眉骨加高、豐頰、面癢加胖。
- 耳唇整形：招風耳、畸形耳、耳垂加大、兔唇酒窩、厚唇改薄。
- 婦科整形：各種婦科整形手術，新法成形，絕對自然。
- 狐臭截除：新法不必開刀，絕對不留疤痕，保證無痛，永不復發。

院址：台北市內江街八十二號（省立護專對面，內江街、昆明街口）
電話：311-0580、311-2035

指南：2（國賓戲院站下）、聯豐公車：25、9、0北、65、56、24、中1（昆明街站下）7、18、201、302、中1（成都路口站下）

最高尚的運動 最高尚的場地

霆斬門擎震總館

TING ZAN
INTERNAL UNCANNY FEAT OF STRENGTH
WORLD HEADQUARTERS

* 本門內功遠溯彭祖太公，歷百十代一脈單傳，千年來從未外流過，故保存有中國古時候修煉氣功的最原始面貌，精鑄於雲班。
* 現在前來學習的人是挺有福氣的，綜合三年，數百人之學習經驗，而將此深奧之內容做最上乘的調配，使你更輕鬆，更舒適的達到你想要的效果。
* 也是最適合仕女們的運動，曾在本館學習過的有公主、女教授、空中小姐、女秘書、大學女生等。

精授養生內功·護身勁氣

柔能怯病·力能懼敵

晚雲班·遠地雲班（限中壢以南人士參加）
晨雲班·仕女雲班·大學生雲班

台北市南昌路一段117號地下樓
報名電話：3933402

招待，豈不失禮？」

重宗並無反應。

「前天看到您騎馬出巡，匆匆走過至為失敬……。」

「京都祇園將是櫻花季節，是否特地來賞花？還是上京的事有意對我重宗隱瞞？」

「十三郎！」

大久保叫起來。十三郎是重宗未就任所司代之前的名字。

「你來這裡，對我大久保可有高見？」

「意見倒沒有，只想問你一句話？」

「問我一句話？那就問吧。」

重宗態度沉着地：

「那我就問啦，您老人家在江戶收了許多浪士食客，其中可有一個叫川野黎左衛門的？」

「怎樣？」

大久保眼睛眨了幾下。他上京以來，經常被問及這點，可是三百多個食客，他怎能一一記清名字呢？」

「可有記憶？川野黎左衛門，據說是小人，倒受人喜歡呢……。」

「川野怎樣了？」

「剛才在二條城掉進濠裡。」

「什麼？」

「一身虛無僧打扮，結果被官府帶去了。」

大久保一陣驚愕。

「這就奇怪了，要是身份不明還有話說，既然知道我大久保的食客，為何還要帶走？幸好我今天到京都來，要是我不在此地，情況將又如何？看樣子我非將把全部食客的名字都記起來不可了。」

「再問你一句，可記得川野黎左衛門？」

「不知道！」

這時浪士中有人叫了：

「我知道川野……。」

「住口！」

大久保大聲喝住。

「閣下想問的，只有這件事？」

剛剛喝住浪士的大久保，忽又變得滿臉溫和。

「到這把年齡了，總會糊塗的，剛才說那川野的可能在我家呆過，噫，川野怎麼啦？」

「既然受您老人家照顧過，面孔總還記得吧？」

「名字忘了，面孔也許還記得，就是雙胞我恐怕也還分不出來哪。」

「哦，還有雙胞？」

重宗手上的扇子停了一下，又開始搖動起來。

「那麼我就直接了當的問你，去年夏天，可照見過一對雙胞？」

「你聽誰說的？」

「神矢悠之丞。」

「？」

大久保帶着笑容的表情忽又凝固。

「你為什麼要明知故問呀？」

「我板倉重宗，身負京都所司代之職，主要糾正事情的錯誤，倒不在乎知道或不知道上頭招待，豈不失禮？」

重宗並無反應。

「前天看到您騎馬出巡，匆匆走過至為失敬……。」

「京都祇園將是櫻花季節，是否特地來賞花？還是上京的事有意對我重宗隱瞞？」

「十三郎！」

大久保叫起來。十三郎是重宗未就任所司代之前的名字。

「你來這裡，對我大久保可有高見？」

「意見倒沒有，只想問你一句話？」

「問我一句話？那就問吧。」

重宗態度沉着地：

「那我就問啦，您老人家在江戶收了許多浪士食客，其中可有一個叫川野黎左衛門的？」

「怎樣？」

大久保眼睛眨了幾下。他上京以來，經常被問及這點，可是三百多個食客，他怎能一一記清名字呢？」

「可有記憶？川野黎左衛門，據說是小人，倒受人喜歡呢……。」

「川野怎樣了？」

「剛才在二條城掉進濠裡。」

「什麼？」

往，子銀些一出取裡盒從保久大，士浪名兩來叫。

擲一上米榻榻



「這是什麼意思？」

「譬如神矢悠之丞的眞正身份，還有那雙胞兄弟，以及川野本爲閣下食客，到底何時離開江戶……這些問題，都想請教一下。」

大久保慢慢轉過頭去。

「小百合……。」

「是。」

「把那盒子拿過來。」

少女將床邊一個精細的盒子端過來。

「吉田源左衛門——大塚，你們都過來。」

叫來兩名浪士，大久保從盒裡取出一些銀子，往榻榻米上一擲說：

「我跟所司代有話長談，你們去京都街上觀賞賞吧。」

兩人面面相覷，異口同聲地：

「這樣可以嗎？」

大久保未回答，另外交代少女一些事。

兩人忽地朝所司代投以畏懼和狼狽的視線。

「那麼，我們去外面走走了。」

「我們什麼時候回來比較好？」

「隨你們便好了。」

「是。」

兩名浪士向主人和客人各行一禮出去，少女也隨着走出房間。

大久保彎曲的脊樑骨挺直起來。

「你剛才問及雙胞兄弟和川野黎左衛門，到底他們怎樣了？能否告訴我？」

「說出來您不生氣？」

「當然，我們立場不同，我也不會告訴其他人。」

「既然如此……。」

重宗將扇子往大久保膝上一敲說：

「昨天晚上，不少人潛進禁中來，您老可看見雙胞兄弟？」

「看見是看見了，可是誰說那些潛進禁中的刺客是雙胞兄弟呢？」

「……沒有人這麼說，只是我們已接到江戶的報告。」

「報告？誰報告的？」

「阿部對馬守重次。」

「什麼？」

大久保突然伸長脖子。

「阿部對馬守也知道這次的事情？」

「當前的情況，閣下確比我瞭解得多，據對馬守的報告，重宗兄弟以及其他隱身者多人，確已潛入京都，打算進行某種陰謀，我今天來，特地請您老人家給我們協助。」

大久保沈默了。

自從神矢悠之丞與千四郎決鬥受傷以來，柳生宗矩與浮月齋一派的明爭暗鬥更爲激烈，這次十數名武士從江戶上京來，一則因爲武藝精湛，另則想找尋出路，其中半數化裝普化僧住進妙安寺，另外一隊則住在寺院內。大久保是不願意對方知道他照顧過重宗兄弟的。

「對了，你剛才說那個什麼名字？」

「是不是川野黎左衛門？」

「對，他掉進濠裡？怎麼一回事呀？」

「詳細情形我不太清楚，聽說是被一個和尚給拋進去的……。」

「我們還是快點去看一看吧，到底是那一個傢伙，我親眼一看就知道了。」

說着，立時站了起來。

美國原裝進口新品

推廣期間特價優待



推廣期間特價優待

(電話)

台北	明文化	3114359
台北	登山	3116027
台北	文瑞	3143348
台北	聖火	3146288
台北	青年	3217431
台北	文友	3912007
台北	登山	3919949
台北	旭山	5110511
台北	峯岳	5216542
台北	北山	5618280
台北	玉山	5713963
台北	美律	7113453
台北	三重	7714786
台北	好友	9855597
台北	郊野	9859993
台北	基隆	
台北	光榮	251188
台北	新竹	
台北	華洲	249383
台北	竹東	
台北	前鋒	965723
台北	山水	210292
台北	先峰	216538
台北	玉山	241411
台北	台南	
台北	萬皇	251462
台北	高雄	
台北	樂山	200394

潔水杯 潔水吸管
登山·露營
野外活動必用
告訴您如何就地取水，解決野外活動飲水的問題。

利用您的「潔水杯」或「潔水吸管」：

只要有天然水源的地方，就可汲取適合飲用的水，不必煮沸！生飲最可口！

各大登山用具、野營裝備、漁獵器材、運動用品、文具禮品、百貨公司超級市場、青年商店、百貨商場等等均售。

特點：外型精巧，攜帶輕便，操作簡便，堅固耐用，有殺菌、濾水之效，除去水中臭味、雜質、沈澱物、有害礦物質，維護您的健康。使用過濾後的水沖煮飲料、調理食物，別具風味。

適用：居家、登山、健行、野營、漁獵、郊遊旅行等等必備。

台灣總代理：
光聯貿易公司
總公司：台北市八德路一段36號
TEL: (02) 3415471-391-1391~3
分公司：高雄市新興區民族二路75號
TEL: (07) 257238-248416

決鬥者的生命

武藝巨匠

陳明華

製作·編劇·導演

出場序

張雲玲 古龍
凌雲 羅烈
岳華 聞江龍
陳星 岳陽
宗華 龍飛
苗可秀 王俠
李麗麗 江明
燕南希 史仲田

領銜主演

短的時間。」
看來大約三十幾，聲音頗為沉着。
大久保不覺一陣好奇。

「很短的時間？」
然後對重宗說：

「十三郎，請先走幾步！」
「好，你們慢慢談吧。」

重宗向大久保一揖，悠然移步。就在這瞬間，武士刀鞘上的白紙映入他的眼簾。他不禁聯想起，那天同六十六部蓮真一起走的武士，不也是在刀鞘上結着奇妙的白紙嗎？
「你要同我談什麼話？」
「這些天，潛入京城來的人可能陸續出現，到時你可別指出霞家兄弟啊……」

大久保忽然愣住了。
「你可認識他們？」
「那是當然的事。」
「你究竟是誰？」

「不說……是誰？」
武士輕輕地將笠子往上掀起。

「這樣總該知道了吧。」
大久保從下往上仔細瞧瞧，喃喃地：

「究竟是誰？」
「告訴你的話，對剛才的話就能答應了？」
「你為什麼底護霞家兄弟？」

「底護？你說我十兵衛底護霞家兄弟很不可思議？」
笠子底下的眼睛射出一道冷光，充滿一股令人不寒而慄的殺氣，大久保下腹集中氣力。

「十兵衛一步跳開說：『剛才說的話，請相信我。』」
說完，又戴好笠子，一轉身往剛才走來的路上疾奔而去。大久保孤疑地望望那背影，發現重宗的眼神並沒有充滿疑心。

「……這就奇怪，十兵衛何以偏護霞家兄弟呢？……宗矩不可能對他們懷抱武士之情的，有待靜觀，看來事態不簡單……」
大久保的鐵扇往刀鞘上一敲，陷於沈思。

自此到官府的路上，彼此都沒有說話。重宗也不勉強去和他說些什麼。當走進大門時，氣氛立顯緊張起來。

「十三郎——」
大久保忽然停住腳步。

「你剛才說，阿部對馬守有了報告……」
官府左右的門衛，對所司代重宗無不抱着敬畏心理，對初來的老人，也無不寄以訝異的顏色。

「不錯，是從江戶來的報告。」
「報告中有沒有提及柳生但馬守？」

「柳生但馬守？」
「你在京都也許不知道，但馬守的女兒於季在阿部對馬家做事，阿部對馬有件什麼報告應該柳生但馬也會聽到風聲，說不定連報告的內容都清楚呢。」

「那邊的事情，我全都不知道，我只覺得這是一份奇怪的報告。」
重宗露出狡猾的笑容說。

可能當重宗進門時，消息已傳到屋內，迎出來的，是京都代官五味金石右衛門。
「來得好，我們等了好久了。」
先向重宗敬一禮後，再向大久保說：

「這位：什麼時候上京來啦？」
五味金石右衛門與大久保在關原之役中認識，寬永十一年八月兼任京都代，輔佐板倉重宗維持京都治安。說起來，大久保並不是所司代重宗所歡迎的人物。

「您老人家，這次是為何事來京都？」
坐定後，五味金石右衛門開口問。

五味已經五十多歲，稱人老人家是他的習慣。
「五味，你的祖先可是武田家人？」
「不錯，我的祖父曾在武田信玄家做事，名山之姓沿用至今。」

話並不多，大久保連茶都還沒有喝一口，就向重宗說：

「十三郎，事情急得很，走吧。」
獄舍屬京都代管轄，幽禁囚犯的，經常為鐵格子牢，有些經過嚴酷的拷問後依然不願透露姓名，這種人，最後就關到獨房裡去。

三個人依金石右衛門、重宗、大久保的秩序往前走，來到一間獨人牢前，大久保對裡面叫道：

「把臉朝過來！」
囚犯不耐煩地將臉轉向他們。

「你要我幫你做些什麼嗎？」
對方凝視着大久保，臉上呈露苦悶之色，抓住鐵格子的手顫然放下。

「我不知道。」
重宗走了過來，問大久保：

「怎麼了？你認識他？」
「不認識。」
「是不是霞家兄弟？」

「我想不是，絕對不是霞家兄弟……如果我的眼睛沒有看錯，那一定是安藝淺野家的寺澤半平……」
「你說什麼？」

「重宗，我坦白告訴你，事情稍一不慎，可能帶來重大問題啊……我倒希望你詳細告訴我。」
大久保回到室內，陷於沉思。

柳生一門究竟進行什麼秘密，將可由武藝冊獲得解答。柳生十兵衛、友矩、又十郎三兄弟至今已全部潛入京都城內。但馬守宗矩與松平伊豆之間究竟為何事反目？柳生宗矩為何什麼一直底護化名神矢悠之丞的立原道長？神矢悠之丞與霞千四郎曾經一戰。柳生宗矩為何什麼與山田兩者的糾紛中只有龍造寺家的遺孀夕姬在活躍。多三郎、千四郎和川野到去年秋天為止，確實受到大久保照顧。川野可能進行與多三郎相同的行動。還有江戶浪士二十數名，確已潛進京都等……

其次，所司代重宗與郡代五味金石右衛門隱密地派人尾隨川野，而不久前故意放鬆。托鉢僧蓮真目前在京都的什麼地方？和蓮真講話的那位武士可能是友矩，照阿部對馬守與松平伊豆等人的謀報看來，這一次事件，似與水戶家、肥後細川藩、長門毛利、佐賀鍋島元茂等大名都發生關係。目前永井尚政的家臣負責警衛與偵察。京都各要地均設警戒哨。可疑的女虛無僧正在徘徊，以及京都官府正苦於採取怎樣的手段對付柳生三兄弟……

現在更令人不解的是，剛才柳生十兵衛要求大久保放過霞家兄弟，這到底是真心呢？還是有什麼預謀呢？……這些問題，都複雜得不能再複雜。

川野想與多三郎會合，正向六角堂走去。忽然間眼前出現了風化街，難得碰見的女虛無僧已不知去向，他竟奇怪地被一種美妙的氣氛所吸引。

他站住思考了片刻，白天也有嫖客。處處可聞琴聲。川野實在難以抗拒，看看前後左右，終於掀開一門窗簾鑽了進去。

「有人在嗎？」
他邊登上階梯邊說。

（下期待續）

●光冷道一出射睛眼的下底子笠
●氣殺的懷而寒不人令股一滿充
力氣中集腹下保久大



單知通款存金儲撥劃政郵

址住名姓人款寄 號帳款收

第112677號

名戶款收

時報周刊

戳郵局辦經

手續費 次 元 角

新臺幣

存款後由郵局製給正式收據為憑，本單不作收據用

戶帳交寄後帳登組金儲撥劃經聯本

收據號碼：

單款存金儲撥劃政郵

址住名姓人款寄 號帳款收

第112677號

名戶款收

時報周刊

戳郵局辦經

手續費 次 元 角

新臺幣

請注意：一、帳號、戶名及寄款人姓名地址請詳細填寫，以免誤寄。
二、抵付交換票據之存款，務請於交換前一、二天存入，必要時，可請收據局以電話通知劃撥金組。

查存組金儲撥劃由聯本



時報周刊海外版，如有親友在國外者，請將姓名地址寄台北三大理街一三二號中國時報發行部，當即按址寄贈試閱。



文／東方玉

玫瑰劍

前文提要：雲飛白以新學之一扇一掌，驚退九毒書生，傍晚，至「西山別業」借宿，一老蒼頭再三叮囑，務必早些熄燈就寢，不論聽到任何聲響，不可開門出去。

一三三、藥經之爭

老蒼頭走後，雲飛白吃過晚餐，心中兀自思索着老蒼頭叮嚀的話，覺得這所大宅之中，今晚一定有什麼事故，自己遇上了，倒非弄個明白不可。

他一口吹熄了燈，就在床上調息運功。

快近三更，忽聽門前走廊上起了一陣極輕的腳步聲，朝自己這邊走來。

雲飛白目前玄關已通，耳旁何等靈敏，聽到聲音就可分辨得出走來的一共是兩個人，一前一後，好像故意提着腳跟走路，生似防人發覺一般。

就因這兩個人為了防人發覺，蹣手蹣腳的走着，就越發引起雲飛白的注意，凝神諦聽，走在前面的一個腳步較為沉重，一聽就知道是老蒼頭，後面一個腳步較輕，但聲音甚是細碎，好像是個女子！

就在此時，只聽一個少女口音壓低着聲音問道：「就在這一間麼？」

老蒼頭也壓低着聲音說道：「翠姑娘不信，就進去看看好了。」

他們聲音說得極輕，雲飛白要是在玄關未通之前，根本就聽不清楚。

聽他們口氣，好像這翠姑娘要到自己房裡來查看了，雲飛白立即和衣躺下，拉過薄被蓋到身上，假裝已經睡熟，閉上眼睛，只剩一條眼縫，微微睜着。

房門被人輕輕推開，一條纖小的苗條人影，輕巧的閃了進來。

房中雖然黑暗，但雲飛白已可看清閃入房來的是個二十三歲左右的青衣女子，身法相當輕快，像一陣風般掠近床前，左手疾發，出手也很輕快，一下就點了雲飛白的睡穴。

雲飛白當然不在乎她點穴，尤其她點的只是自己睡穴，似乎並無惡意，是以一動不動，任由她下手。

老蒼頭跟着青衣女子身後閃入，身手也並不差，只是年紀老邁，筋骨難免退化，行動上就沒有青衣女子的俐落。

他看到青衣女子猝然出手，不覺吃驚道：「翠姑娘，妳這是做什麼？」

青衣女子很快轉過身去，輕笑道：「薛老爹，你別就心，我只是點了你的睡穴，讓你好好的睡到天明，自會醒來，這是老夫交代我的，咱們西山別業，遠處山中，平日裡從沒有人上門，今晚恰好有人找上門來借宿，說不定是那兩位同黨，咱們可不防人家一手，所以要小婢來瞧瞧的，好啦，現在沒事了，薛老爹還是到前面去招呼一下，那兩位差不多也該來了呢，小婢要去跟老夫人覆命了。」

說罷，腰肢一扭，輕快的閃出門去。

老蒼頭跟着走出，隨手掩上了房門。

他們走後，雲飛白也迅速的翻身坐起，心想：「今晚他們果然有事，不知翠姑娘口中的那兩位是什麼人？她要老頭薛老爹到前面去招呼，自己何不跟去看看？」

這就飄然下床，推門出去，又悄悄的掩上了房門，穿

出走廊，果見老蒼頭彎着腰往前行去，首先，他在大廳上點燃起燈燭，然後又越過大天井，出去開啓了大門。這所大莊院中，敢情只住了老夫人、翠姑娘（青衣女子）、老蒼頭，最多廚下還有一、二個做粗活的僕人，人手並不多。

今晚來的，會是他們對頭？那又似乎不像！

但聽翠姑娘的口氣，這兩個來人，又似乎來意不善！雲飛白直覺的感到這裡的老夫人，應該不像是壞人，這可以從翠姑娘只點自己睡穴這一點上，看得出來。

他暗自尋思，老蒼頭既在大廳上點燃了燈燭，那麼老夫人一定要在大廳上接待來人了，自己何不不到廳上找個地方隱起來，聽他們說些什麼？

心念一動，就很快閃入大廳，只見大廳相當寬敞，陳設得甚是古雅，但並無藏身之處。

抬頭看去，中間一根橫樑，離地足有三丈來高，粗可合抱，自己躲到橫樑上去，居高臨下，不但可以聽得清楚，還不被別人發現。這就立即足尖一點，嗖地直拔而起，一下竄上橫樑，居中盤膝坐好。

老蒼頭開了大門，又回入廳來，手中拿着一個雞毛撚子，在兩排椅几上輕輕的揮着。

這時忽聽階前有人乾咳了一聲，履聲索索，朝階上走來，雲飛白因坐在樑上，自然看不到來的是何等樣人。

老蒼頭聽到這聲乾咳，急忙放下撚子轉過身去，就拱着手，陪笑道：「原來是劉二老爺來了，快請廳上坐。」

「唔！」那人口中唔了一聲，大搖大擺的從廳門走入，一面說道：「薛大奎，你真是勤勞得很。」

現在雲飛白可以看到他的人了。這位劉二老爺，是個六十來歲的老者，個子不高，身上穿一件黑色馬褂，古銅色長袍，却生成一張焦黃而黑的扁臉孔，顴骨高起，水泡眼，目光却炯炯有神，頭頂已禿，頭髮差不多已白了九成。

老蒼頭道：「劉二老爺誇獎了，你請坐，小老兒給你沏茶去。」

劉二老爺一擺手道：「別忙着張羅，你只管忙你的好了。」

老蒼頭還是匆匆的退出廳去。

劉二老爺並未在椅上落坐，只是背負着雙手，仰首望着橫樑，口中發出兩聲嘿嘿冷笑。

雲飛白心中不由暗暗吃驚，心想：「莫非他已經發現了自己不成？這不可能，他剛進入大廳，自己坐在樑上，並沒動過，自然不會有絲毫聲音，他怎會知道樑上有人呢？那麼他這兩聲冷笑，並不是對自己而發的了。」

一回工夫，老蒼頭已托着一個朱漆木盤，盤中放一盞茗碗，走了進來，把茶盞放到几上，含笑說道：「劉二老爺請用茶。」

「謝謝你，薛大奎……」

劉二老爺轉了個身，在椅上坐下，他說話的神情，有些老大得老氣橫秋，接着問道：「大師兄可有消息麼？」

老蒼頭聽他問起「大師兄」，臉上就不覺一黯，微微搖頭道：「沒有，老主人一向交遊廣闊，大江南北都有熟人，認識他的人，自然不在少數，但這五個月來，竟然會一點消息都沒有，真是急得死人，劉二老爺，你也沒有消息麼？」

雲飛白聽得不禁心頭一動，他聽藍如玉說過，武林中有不少知名人物，離奇失踪，他雖然不知這「西山別業」的老主人是誰？但想必必定也是一位武林中的有名人物了。

欄信通

茲新訂閱

時報周刊

全年（52期）新台幣陸佰柒拾元正
半年（26期）新台幣參佰陸拾元正

自期至

期止為荷

訂閱人：

收件人：

地址：

電話：

新聞 / 知識 / 趣味 / 娛樂

時報周刊

只有長期訂閱
您才不會有遺珠之憾
每期均有最精彩的内容
並優先呈現在您的眼前

時報周刊

社址 / 台北市大理街132號
電話 / 371-3141 轉時報周刊發行部
381-8720 轉時報周刊廣告部



時報周刊海外版，如有親友在國外，請將姓名地址寄台北三大理街一號時報發行部，當即按址寄贈試閱。

...

表間時日節台視電各國全

11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 12時

年七十六國民華中

氣象報告	您關心	蝴蝶夢	精華名片
	700 歡樂俱樂部	愛的旅途	道一虹彩
劇展視	奇觀動物	迎春燕	飛燕

氣象報告	今日寶島	歌舞聲影	時花節開
2300 擊追大	旅愛的	青春歡唱	標奪
競賽趣味	趣唱	青春歡唱	膽劍心天

氣象報告	新聲	綜藝	國恩家慶
敵無剛金女	旅愛的	星語歌	奇觀天下
警倫探敦	星語歌	星語歌	膽劍心天

氣象報告	場劇三周	色彩集影	時花節開
底人海善美	旅愛的	真善美	名劇精選
	旅愛的	真善美	台北家在北

氣象報告	浪花	際星	時花節開
怪客太空	旅愛的	度360	彩色世界
	旅愛的	度360	台北家在北

新聞及氣象	年華	錦繡	時花節開
警騎	旅愛的	六十分鐘	分六十
教學時間	衣情	襲一縷萬	台北家在北

氣象報告	劇場台視	大螢幕	花時節開
家談	今宵	豐打週末	巨星專輯
	驚魂	驚魂	台北家在北

新五燈獎	翠堤春曉	喜相逢	國樂	星期	愛的世界	分秒世界	十步芳草	大千世界	美麗的星期	新聞及氣象	週日劇場	台視
六燈獎	翠堤春曉	喜相逢	國樂	星期	愛的世界	分秒世界	十步芳草	大千世界	美麗的星期	新聞及氣象	週日劇場	中視
柳歌	翠堤春曉	喜相逢	國樂	星期	愛的世界	分秒世界	十步芳草	大千世界	美麗的星期	新聞及氣象	週日劇場	華視

星王子	孫寶元	小飛俠
深清	小飛俠	無敵金剛
知日人心	小飛俠	無敵金剛

星王子	孫寶元	小飛俠
深清	小飛俠	無敵金剛
知日人心	小飛俠	無敵金剛

星王子	孫寶元	小飛俠
深清	小飛俠	無敵金剛
知日人心	小飛俠	無敵金剛

星王子	孫寶元	小飛俠
深清	小飛俠	無敵金剛
知日人心	小飛俠	無敵金剛

星王子	孫寶元	小飛俠
深清	小飛俠	無敵金剛
知日人心	小飛俠	無敵金剛

星王子	孫寶元	小飛俠
深清	小飛俠	無敵金剛
知日人心	小飛俠	無敵金剛

新英代理·必然上品

金榜題名 大優待

關懷子女教育，給他一本好的音響



恭喜您的孩子終於成功地通過聯考考門，開始一個更新的學習歷程。
音樂，是現代教育的一部分，一部好的音響不但可以陪伴您的孩子，渡過歡樂的青春時光。而且，可以培養他更深刻的看法，創造更美好的人生。
新英公司為了實現您關懷子女的心願，即日起舉辦『金榜題名大優待』，凡購買新英代理的山音響，都將得到意想不到的特價優待，請勿失良機，立即駕山水經銷商洽詢。

特別推薦
山音響 G3000 收音擴大機

●凡選購G3000、G2000收音擴大機者，再贈閱愛樂之友雜誌一年

JBL 台灣總代理
新英貿易股份有限公司
台北市中山北路二段108號中央大樓五樓
電話：5221155~9

新聞及氣象	連南語	台視
法律劇場	新聞劇場	中視
連南語	新聞劇場	華視

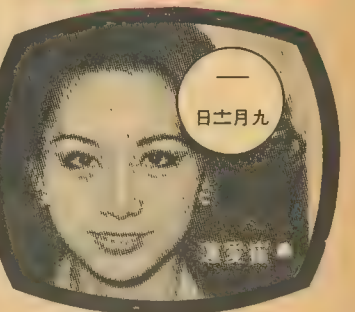
新聞及氣象	連南語	台視
法律劇場	新聞劇場	中視
連南語	新聞劇場	華視

新聞及氣象	連南語	台視
法律劇場	新聞劇場	中視
連南語	新聞劇場	華視

新聞及氣象	連南語	台視
法律劇場	新聞劇場	中視
連南語	新聞劇場	華視

新聞及氣象	連南語	台視
法律劇場	新聞劇場	中視
連南語	新聞劇場	華視

新聞及氣象	連南語	台視
法律劇場	新聞劇場	中視
連南語	新聞劇場	華視





美國加州最出名的柳橙原汁……

喝香吉士就是吃新鮮水果！

營養早餐一瓶香吉士。／

一天的活力來自營養的早餐，麵包供給熱量，香吉士新鮮柳橙汁提供豐富的維他命C、菸鹼酸、纖維素和礦物質，健胃整腸、幫助消化。早餐一瓶香吉士等於吃了足夠的新鮮水果，又方便、又衛生。／

打開冰箱就喝香吉士。／

香吉士新鮮柳橙汁是由美國加州最出名的Sunkist。新鮮柳橙直接榨汁冷凍進口，並經過中溫瞬間殺菌還原而成，品質唯一達到美國食品藥物管理局（F.D.A）檢驗標準及合於我國C.N.S2377規定，完全保持新鮮柳橙的營養和芬芳，隨時冷藏，隨時打開冰箱就喝香吉士。

客人來了請喝香吉士。／

客人來了現切水果或現打果汁都非常麻煩，喝香吉士就像吃新鮮水果一樣，香醇、營養之外，更方便、更衛生、紙瓶拉開就喝，賓主盡歡。

家庭訂購特別優待

●1000g三大瓶100元（零售每瓶35元） ●250g11瓶100元（零售每瓶10元）

供應專線：

中山／城中區：5932037	三重／新莊區：9833797	彰化／員林區：237010
大安／松山區：7086713	桃園區：353366	(048) 330028
士林／北投區：8321987	新竹區：220279	台南區：286889
文山區：7056548	豐原區：236758-223985	高雄區：820803
板橋／永和區：9531873	台中區：326221	226694



看到就買，想到就喝——



Sunkist®
香吉士® 新鮮柳橙汁

美國 SUNKIST GROWERS INC. 公司技術合作及監製
家鄉事業股份有限公司

Sunkist, 香吉士, and are trademarks of Sunkist Growers, Inc. Sherman Oaks California, U.S.A.

爲了家庭丁佩情願 放棄電影

圖文·張龍傑



丁佩不再是過去的丁佩了，她現在只是一個家庭主婦，全心全意照顧丈夫孩子，雖然平淡，她却感到自己擁有萬千幸福。

從前的丁佩，給人的感覺是頂尖的時髦。她衣着光鮮，裝扮新潮。

現在的丁佩，妝扮沒什麼大改變，但是在她依然年輕的臉孔上，多了一絲母性的光輝。以前很多人似乎都有個主觀的看法——丁佩不會喜歡生孩子的，她也不會有耐心去照顧孩子。但是，最近她在台北客串歌唱演出時，聽說女兒發高燒，馬上放下一切事情，匆匆趕回香港的家。

爲了讓寶貝女兒 CANDY 有個玩伴，丁佩跟向華強說：「我們再生一個好吧，免得 CANDY 寂寞。」

現在的丁佩，一切爲了孩子，一切爲了家，她情願放棄電影，她立意追求家庭的安定幸福。她說：「唐美麗的時代過去了，那時候不懂事，也做了一些糊塗事。丁佩的時代也過去了，我不再賣弄性感，我現在只是一個家庭主婦，要全心全意照顧丈夫，服侍小傢伙吃奶、換尿布。」

訪問丁佩，不管什麼時候打電話到她家，都可以找到她，她說：「當人家的老婆是應該經常在家，天底下沒有一個男人會喜歡不顧家的太太。只要盡了做太太的責任，老公自然也不會變心。」真難相信丁佩對做太太有這麼一套見解：「女人儘管再漂亮，再出色，如果她一天到晚不顧家或貪玩，這種女人一定吸引不住丈夫的心。」

丁佩做了媽媽，身材仍保持得如婚前一樣，九十多磅的體重，皮膚細白嫩紅。她是怎樣保持的？

丁佩說：「每天做運動，從不間斷。連小女兒我都要訓練她。」說完就抱起小傢伙平躺在沙發上，按住 CANDY 的小肚子，小傢伙肚子一縮，仰起脖子，挺起了身子，居然也能一起一躺，做「仰臥起坐」，真服了這對母女！小傢伙 CANDY，本名向詠恆，快兩歲了，又活潑又可愛，丁佩叫她跳舞，她小屁股就一扭一扭，左右搖擺起來，丁佩叫她練中國功夫，她握住小拳頭，一伸一縮，煞有介事。她說：「我這個女兒不錯吧？」丁佩似乎很滿意她的「新產品」。

一會兒，小 CANDY 把茶杯弄翻了，丁佩瞪起雙眼說：「CANDY 不乖，媽媽打！」小傢伙不敢出聲，揉着雙手，似乎知道做錯了事。丁佩說：「快說對不起。」小傢伙很快的又啾起小嘴說：「對不起。」真逗。

丁佩說：「我寵她、疼她，但絕不縱壞她，對小孩子的機會教育很重要，否則長大了沒教養。」

現在的丁佩，外表沒變，思想和舉動，却和以前完全不同了。現在的丁佩，全身上下充滿了女性的溫情。不再是往昔那個「野女郎」。「愛，可以改變一個人。」丁佩證明了。



中秋佳節
最佳禮品

Grandos
MOCCA

Instant Coffee

SOLUBLE COFFEE

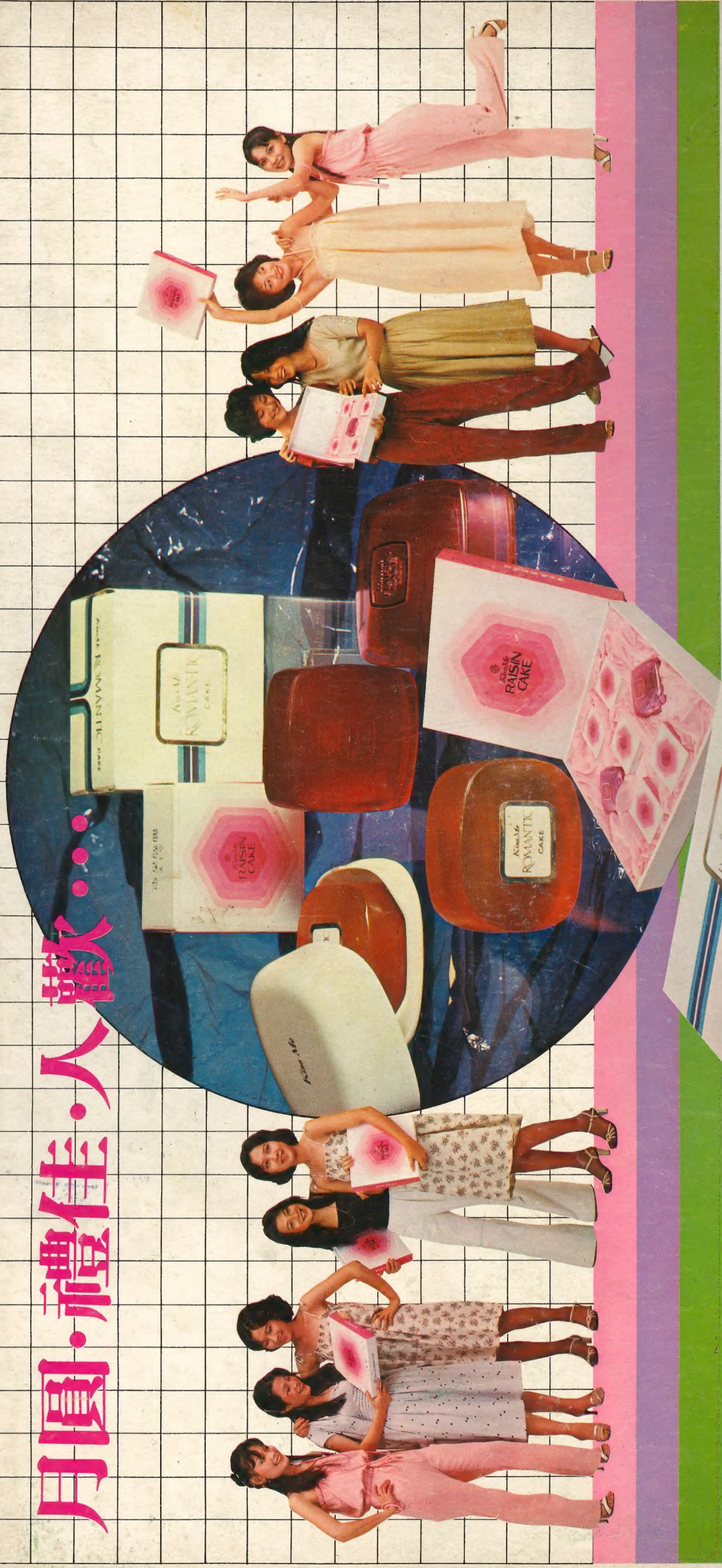
Fuwel

FREEZE DRIED

摩卡即溶咖啡

MOCCA COFFEE

月圓·禮佳·人歡



奇士美禮盒高雅華貴、人見人愛。在這月圓人圓、喜氣洋溢的中秋佳節，適時餽贈親友或犒賞員工，不但充份表達您的酬賀之忱，更為您贏得受禮者家人的一致讚賞和喜愛。

* 備有葡萄香皂禮盒、羅曼香皂，價格自80~325元等十餘種
歡迎蒞臨各大百貨公司、行號奇士美專櫃選購。

奇士美化粧品

台北市民權東路133號

電話：5929104

省衛粧廣字第670230號

弘海廣告